

VOLVO

LIBRO DE INSTRUCCIONES

S60 & S60 R

VOLVO

for life



WEB EDITION

Estimado usuario de Volvo

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que el automóvil le resulte más cómodo, recomendamos que se familiarice con la información sobre el equipamiento y el mantenimiento de este libro de instrucciones.

iGracias por elegir Volvo!

Volvo Car Corporation y medio ambiente



Política medioambiental de Volvo Car Corporation

El respeto al medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores centrales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas las actividades. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración medioambiental.

Su Volvo cumple estrictos requisitos medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y más eficaces en el uso de recursos en el mundo entero. Volvo Cars tiene la certificación global según las normas medioambientales ISO 14001, lo que conduce a continuas mejoras en el campo del medio ambiente.

Todos los modelos de Volvo tienen una declaración medioambiental EPI (Environmental Product Information). Usted mismo podrá comparar el efecto medioambiental de distintos modelos y motores.

Lea más detalles en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

Los automóviles de Volvo tienen un consumo de combustible competitivo en sus clases respectivas. Generalmente, un consumo de combustible menor produce menos emisiones de dióxido de carbono, gas con efecto invernadero.

Como conductor, tiene la posibilidad de influir en el consumo de combustible, vea pág. 4.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el concepto de *Limpio por dentro y por fuera* – un concepto que comprende un entorno limpio en el habitáculo y una depuración de los gases de escape de gran eficacia. En muchos casos, las emisiones de gases quedan muy por debajo de las normas vigentes.

Además, el radiador lleva un revestimiento especial, PremAir®¹, que puede transformar el ozono nocivo cercano al suelo en oxígeno puro.

1. PremAir® es una marca comercial registrada de Engelhard Corporation.

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Aire puro en el habitáculo

Un sistema sofisticado de depuración del aire, IAQS¹ (Interior Air Quality System) asegura que el aire del habitáculo sea más puro que el aire exterior del entorno del tráfico.

El sistema consta de un sensor electrónico y un filtro de carbón. La toma de aire se cierra cuando el contenido de gases reductores y oxidantes, p. ej. de monóxido de carbono, es demasiado alto, como en situaciones de intenso tráfico, formación de caravanas o túneles. La entrada de óxidos de nitrógeno, ozono cercano al suelo e hidrocarburos es impedida por el filtro de carbón.

Estándar textil

El interior de un Volvo ha sido configurado para que resulte saludable y seguro, incluso para personas con alergias al contacto y asmáticos. Se ha concedido especial importancia a la elección de materiales respetuosos del medio ambiente. Por eso cumplen también los requisitos de la norma ecológica Öko-Tex 100, lo cual es un gran avance para lograr un entorno más sano en el habitáculo.

La certificación Öko-Tex comprende, por ejemplo, los cinturones de seguridad, alfombras, hilos y telas. También las

tapicerías de cuero han sido curtidas, sin cromo, con sustancias vegetales naturales y cumplen los requisitos.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento realizado con regularidad, creará usted las condiciones para una larga duración del automóvil con un bajo consumo de combustible y, de esa forma, contribuirá a un medio ambiente más limpio. Cuando se confía a los talleres de Volvo la reparación y el mantenimiento del automóvil, este pasa a ser parte de nuestro sistema. Planteamos claros requisitos medioambientales sobre cómo deben configurarse los locales de los talleres para impedir derrames y emisiones al medio ambiente, lo que incluye la recogida minuciosa y la clasificación de los residuos gaseosos, líquidos y sólidos que se producen en los talleres. Nuestro personal de talleres tiene los conocimientos y las herramientas necesarios para garantizar un buen respeto al medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Resulta fácil contribuir uno mismo a conservar el medio ambiente, p. ej. comprando productos de cuidado del coche con etiqueta ecológica y cuidándose de hacer el servicio y el mantenimiento del automóvil conforme a lo indicado en el libro de instrucciones.

A continuación le ofrecemos algunos consejos de cómo puede contribuir a la protección del medio ambiente:

- Presión correcta en los neumáticos. Una presión demasiado baja en los neumáticos produce un consumo de combustible más alto. Si se utiliza alguna de las presiones mayores en los neumáticos recomendadas por Volvo, se reduce el consumo de combustible.
- El uso de portacargas y caja para esquís aumenta la resistencia del aire y el consumo de combustible de forma considerable. Desmóntelos inmediatamente después de utilizarlos.
- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor será el consumo de combustible.



1. Accesorios opcionales.

Libro de instrucciones

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, recibirá consejos sobre cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechará al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este manual:

¡PRECAUCIÓN!

Los textos de Advertencia indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.

¡IMPORTANTE!

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.

opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).

NOTA: Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera según las exigencias de los distintos mercados y los requisitos legales y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter vinculante. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

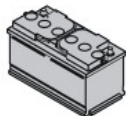
El equipamiento descrito en el libro de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el libro equipos

Volvo Car Corporation y medio ambiente

- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad, evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más alta posible. Un régimen menor produce un consumo de combustible menor.



- Al bajar cuestas, reduzca la presión sobre el pedal del acelerador.
- Utilice el freno motor. Suelte el acelerador y seleccione una marcha inferior.
- Evite el funcionamiento en ralentí. Cuando esté parado en un atasco, desconecte el motor.
- Deseche los residuos peligrosos para el medio ambiente, como p. ej. las baterías y el aceite, de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte a un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.



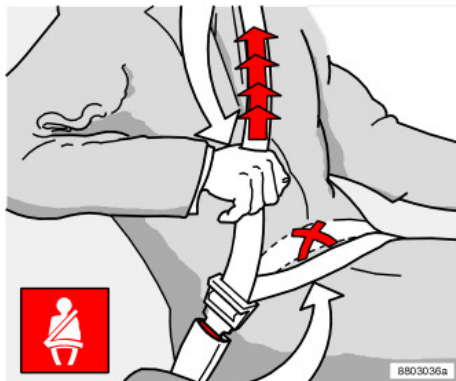
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni perjudicar el placer de conducción, conservar el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos del planeta.

Seguridad	9
Instrumentos y mandos	33
Climatización	63
Interior	75
Cierres y alarma	89
Arranque y conducción	101
Ruedas y neumáticos	137
Cuidado del coche	147
Mantenimiento y servicio	153
Audio (opcional)	181
Teléfono (opcional)	203
Datos técnicos	219

Cinturón de seguridad	10
Sistema AIRBAG	13
Airbags (SRS)	14
Activación/desactivación de airbag (SRS)	17
Airbag laterales (SIPS-bag)	19
Airbag de techo lateral (IC)	21
WHIPS	22
¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?	24
Revisión de airbags	25
Seguridad infantil	26

Cinturón de seguridad



Extensión de la banda subabdominal. El cinturón debe estar colocado lo más bajo posible.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias, si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los pasajeros lleven puesto el cinturón. De no ser así y si se produce un accidente, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden salir despedidos contra los respaldos de los asientos delanteros.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

- Tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el coche frena o acelera.
- si el coche se inclina mucho.

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón ha sido diseñado para proteger en las posturas de asiento habituales.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal como en la figura.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Cada cinturón está previsto para una sola persona.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo. Si el cinturón ha estado expuesto a una carga fuerte, p. ej. en relación con una colisión, hay que cambiar todo el cinturón. Aunque parezca inalterado, algunas de las propiedades protectoras del cinturón pueden haberse perdido. Cambie también el cinturón si está desgastado o dañado. El cinturón nuevo deberá ser de un tipo aprobado y adecuado para el mismo sitio que ocupaba el cinturón cambiado.

Cinturón de seguridad



Testigo del cinturón de seguridad

En el instrumento combinado y en el borde superior del espejo retrovisor lucirá un símbolo de advertencia del cinturón, mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no se hayan puesto el cinturón de seguridad. El testigo del cinturón de seguridad se desactiva al cabo de 6 segundos, si la velocidad es de menos de 10 km/h. Si el conductor o el acompañante del asiento delantero no se han puesto el cinturón de seguridad, se activa de nuevo dicho testigo cuando la velocidad supera los 10 km/h y se desactiva cuando la velocidad es de menos de 5 km/h.

Si uno se quita el cinturón de seguridad, la función se activa otra vez cuando la velocidad supera los 10 km/h.

NOTA: El testigo del cinturón de seguridad está previsto para adultos que ocupan los asientos delanteros. Si se lleva instalado un asiento de seguridad infantil fijado con el cinturón de seguridad en el asiento delantero, el testigo no se activa.

Cinturón de seguridad y embarazo

Durante el embarazo, se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe quedar bien aplicado contra el hombro, con la parte diagonal del cinturón entre los pechos y al lado del vientre. La parte del cinturón correspondiente a las caderas debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan por debajo del vientre como sea posible – no se debe permitir nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón debe quedar tan cerca del cuerpo como sea posible, sin dejar un juego innecesario. Controle también que no se haya retorcido.

A medida que avance el embarazo, la conductora embarazada deberá ajustar el asiento y el volante, a fin de tener pleno control del automóvil (lo que significa poder llegar con facilidad al volante y a los pedales). En este contexto se debe aspirar a guardar una distancia máxima entre el vientre y el volante.



Cinturón de seguridad y embarazo.

Cinturón de seguridad

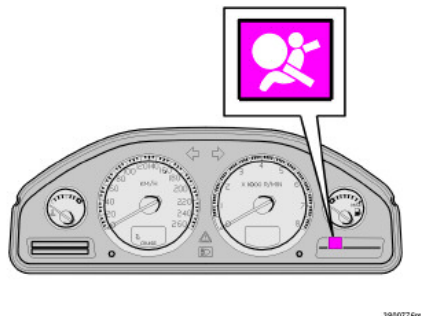


Señales en los cinturones de seguridad con pretensores.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. Un mecanismo en el pretensor tensa el cinturón alrededor del cuerpo, en caso de una colisión suficientemente fuerte. De este modo, consigue retener con mayor eficacia al ocupante del vehículo.

Sistema AIRBAG



3800756e

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado

El sistema del airbag¹ es controlado de forma continua por la unidad de mando, y en la unidad de información al conductor hay una lámpara de advertencia. Esta se enciende cuando se gira la llave de encendido a la posición **I**, **II** o **III**. El símbolo se apaga al cabo de unos siete segundos si el sistema del airbag¹ está sin defectos.



En los casos necesarios aparece un mensaje en la pantalla de información, junto con el símbolo de advertencia. Si este símbolo está mal, se enciende el triángulo de peligro y, en la pantalla de información, aparece el mensaje **SRS-AIRBAG/**

REVISIÓN URGENTE. Contacte con un taller autorizado de Volvo con la mayor brevedad posible.



¡PRECAUCIÓN!

Si el símbolo de advertencia del sistema del airbag permanece activado o se activa durante la conducción, es señal de que dicho sistema no funciona completamente bien. El símbolo puede indicar avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Contacte con un taller autorizado de Volvo con la mayor brevedad posible.

1. Incluye SRS y pretensor del cinturón de seguridad, SIPS e IC.

Airbags (SRS)



Airbag (SRS) del lateral de conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag SRS (Supplementary Restraint System) en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras SRS AIRBAG.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.



Airbag (SRS) en el lado del acompañante

El airbag del lado del acompañante¹ está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampado las letras SRS AIRBAG.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

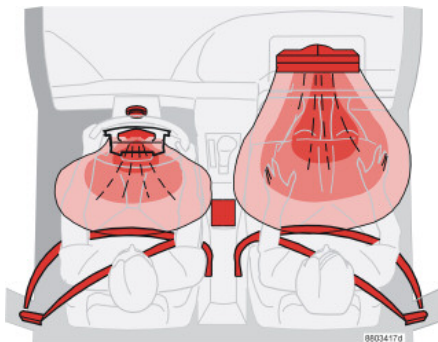
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en una almohadilla de seguridad sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado¹. No permita nunca que un niño esté de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas que no lleguen a 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante si el airbag (SRS) está activado. Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea pág. 17.

1. No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

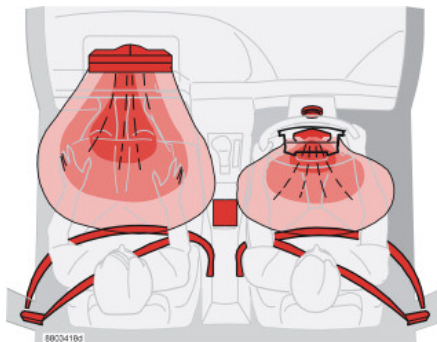
Airbags (SRS)



Sistema SRS, coches con volante a la izquierda.

Sistema SRS

El airbag va provisto de un generador de gas. En caso de una colisión suficientemente fuerte, reaccionan los sensores que activan el encendedor del generador de gas, con lo que se hincha el airbag, al mismo tiempo que se pone caliente. Para amortiguar el golpe contra el airbag, este se vacía de nuevo al ser presionado. En relación con ello, se forman algunos humos en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso, con el hinchado y el vaciado del airbag, dura unas décimas de segundo.



Sistema SRS, coches con volante a la derecha.

NOTA: Los sensores reaccionan de distinta forma, según el curso de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante, respectivamente. Por eso se pueden producir situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema SRS siente la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

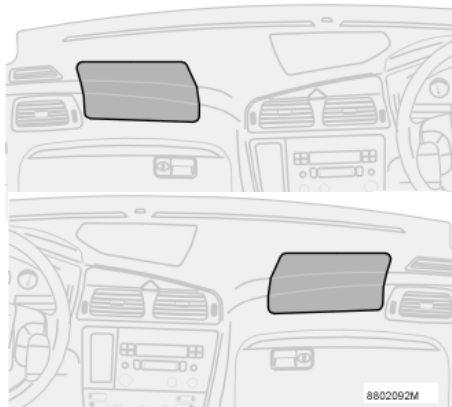
NOTA: Los airbag integran una función que permite la adaptación de la capacidad de éstos a la fuerza del impacto al que se ve expuesto el vehículo.



¡PRECAUCIÓN!

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Intervenciones en el sistema SRS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.

Airbags (SRS)



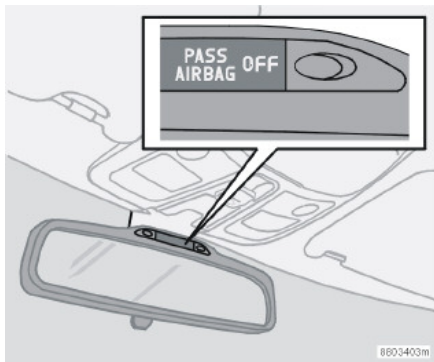
Colocación del airbag en el lado del acompañante, coche con volante a la izquierda y a la derecha, respectivamente.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel situado encima de la guantera.

No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel SRS AIRBAG (encima de la guantera) o alrededor de éste, ni tampoco en la zona de despliegue del airbag.

Activación/desactivación de airbag (SRS)



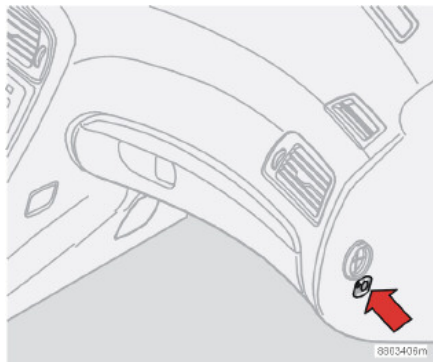
Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desactivado.

PACOS (opcional)

El airbag (SRS) del asiento delantero del acompañante puede ser desactivado con un conmutador. Esto es necesario si, p. ej., se va a colocar allí a un niño en un asiento de seguridad infantil.

Indicación

En el retrovisor aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desactivado.



Conmutador para PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

Activación/desactivación

El conmutador va colocado en el lateral del tablero de instrumentos por el lado del acompañante y queda accesible cuando se abre la puerta. Controle si el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave de encendido para cambiar la posición. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre activado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Airbag activado (lado del acompañante):

No coloque nunca a un menor en el asiento de seguridad infantil o en una almohadilla de seguridad sobre el asiento delantero del acompañante si el airbag está activado. Esto vale también para personas de menos de 140 cm de altura.

Airbag desactivado (lado del acompañante):

Las personas con una altura de más de 140 cm, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag está desactivado.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

Activación/desactivación de airbag (SRS)



Conmutador para SRS en posición ON.

Posición del conmutador

ON = El airbag (SRS) está activado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante delantero personas que midan más de 140 cm de estatura, por el contrario nunca niños en un asiento de seguridad infantil o en un cojín.



Conmutador para SRS en posición OFF.

OFF = El airbag (SRS) está desactivado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante delantero niños sentados en asiento de seguridad infantil o cojín, por el contrario nunca personas de más de 140 cm de estatura.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No permita que se sienten nadie en el asiento del acompañante si el texto mostrado en el panel del techo indica que el airbag (SRS) está desactivado, al tiempo que se visualiza el símbolo de advertencia del sistema Airbag en el instrumento combinado. Ello significa que se ha producido un error grave. Solicite inmediatamente la asistencia de un taller Volvo autorizado.

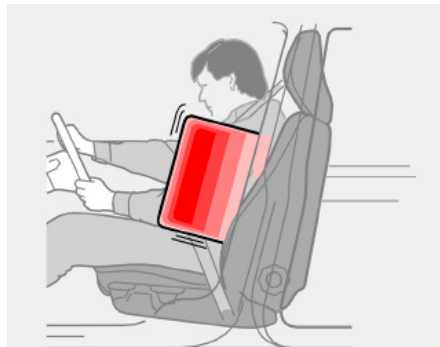
Airbag laterales (SIPS-bag)



Colocación de airbag laterales.

Airbags laterales - SIPS-bag

Gran parte de la fuerza de la colisión es distribuida por SIPS (Side Impact Protection System) a las vigas, montantes, suelo, techo y otras partes de la carrocería. Los airbag laterales, por el lado del conductor y del acompañante, protegen el pecho y son una parte importante del SIPS. El airbag lateral va colocado en el marco del respaldo del asiento delantero.



Airbag lateral inflado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Los airbags laterales constituyen un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Intervenciones en el sistema SIPS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente tapicería Volvo o de otra marca autorizada por Volvo. Otras tapicerías pueden obstruir el despliegue de los airbags laterales.

Asiento de seguridad infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al asiento de seguridad infantil o a la almohadilla infantil.

El asiento infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag activo¹ en el lado del pasajero.

1. Para información sobre Airbag (SRS) activado/desactivado vea pág. 17.

Airbag laterales (SIPS-bag)



Coche con volante a la izquierda.

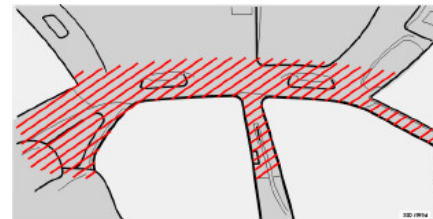
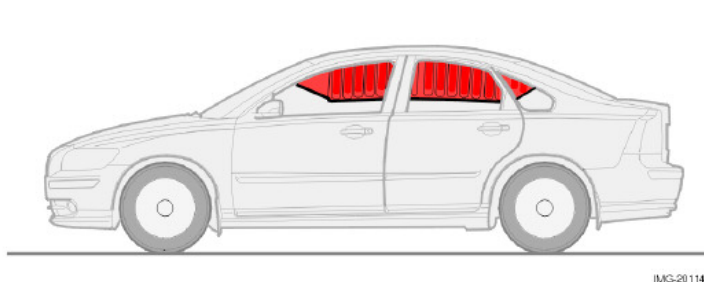


Coche con volante a la derecha.

SIPS-bag

El airbag lateral va provisto de un generador de gas. En caso de una colisión suficientemente fuerte, reaccionan los sensores que, a su vez, activan el generador de gas, con lo que el airbag lateral se hincha. Esto se produce entre el pasajero y el panel de la puerta, por lo que amortigua de esa forma el golpe en el momento de la colisión, al mismo tiempo que se vacía el airbag. Normalmente, el airbag lateral se hincha únicamente por el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral (IC)



Propiedades

La cortina anticolidión IC (Inflatable Curtain) es un complemento del SIPS. Va montada de forma invisible a lo largo del techo interior, por ambos lados. Protege tanto en el asiento delantero como en el trasero. Esa cortina es activada por sensores en caso de una colisión suficientemente fuerte. Al activarse, la cortina se hincha. La cortina ayuda a proteger la cabeza del conductor y de los demás pasajeros, para que no se golpeen contra el interior del automóvil en caso de colisión.

¡PRECAUCIÓN!

No cuelgue ni sujete nada en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

¡PRECAUCIÓN!

El automóvil no debe ir cargado a más de 50 mm por debajo del borde superior de las ventanillas. De lo contrario, puede que no se produzca el efecto protector del airbag de techo lateral, que va oculto dentro del techo interior del automóvil.

¡PRECAUCIÓN!

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

WHIPS



Protección contra lesiones por latigazo cervical - WHIPS

El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.



¡PRECAUCIÓN!

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.



¡PRECAUCIÓN!

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento de seguridad infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere a asientos infantiles o cojín para niño.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS



No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión trasera, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado de Volvo. El sistema WHIPS puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque el asiento parezca estar intacto. Contacte con un taller autorizado de Volvo para revisar el sistema, incluso después de choques traseros de menor importancia.

¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En caso de colisión frontal y/o lateral.
Airbag (SRS)	En caso de colisión frontal ¹ .
Airbag laterales SIPS	En caso de colisión lateral ¹ .
Airbag de techo lateral IC	En caso de colisión lateral ¹ .
Protección contra latigazos cervicales WHIPS	En colisiones por detrás.

1. En una colisión en que no se activen los airbags, el automóvil puede quedar fuertemente deformado. Hay una serie de factores, como la rigidez y el peso del objeto de la colisión, la velocidad del automóvil, el ángulo de colisión, etc., que influyen en la activación de los distintos sistemas de seguridad del vehículo.

Si se han activado los airbag, se le recomienda lo siguiente:

- Remolque el automóvil hasta un taller autorizado de Volvo. No conduzca con los airbag desplegados.
- Deje que un taller autorizado de Volvo se encargue de cambiar los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Contacte siempre con un médico.

NOTA: La activación del sistema SRS, SIPS, IC y el cinturón de seguridad se hace solamente una vez en caso de colisión.



¡PRECAUCIÓN!

La unidad de mando del sistema del airbag está colocada en la consola central. Si esta se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbag pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil con una grúa a un taller autorizado de Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

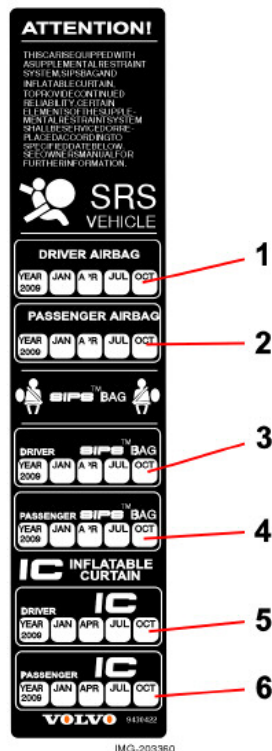
No conduzca nunca con los airbag desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbag, puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue, en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir también quemaduras y lesiones por fricción en la piel.

Revisión de airbags

Intervalos de control

El año y el mes indicados en la etiqueta de los montantes de las puertas, es la fecha en la que debe ponerse en contacto con un taller autorizado Volvo para realizar un control especial y, en caso necesario, cambiar los airbags, los pretensores de los cinturones de seguridad y los airbags techo lateral. En caso de dudas sobre estos sistemas, contacte un taller autorizado Volvo.

1. Airbag del lado del conductor
2. El airbag del lado del acompañante
3. Airbag lateral de lado del conductor
4. Airbag lateral del lado del acompañante
5. Cortina inflable del lado del conductor
6. Airbag de techo lateral del lado del acompañante



Esta etiqueta está situada en el marco de la puerta trasera izquierda.

Seguridad infantil



Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y el tamaño del niño, para más información, vea la pág. 28.

Los niños que no lleguen a 150 cm de estatura, habrán de ir con la protección de seguridad infantil adecuada.

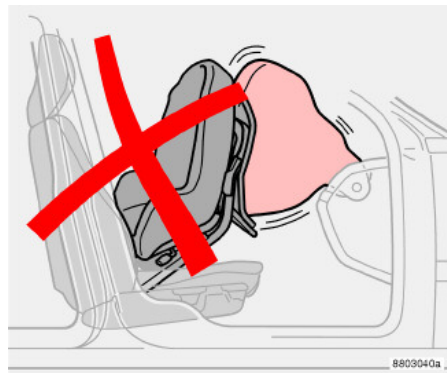
NOTA: Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varía de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

Está permitido colocar:

- un asiento de seguridad infantil/cojín infantil en el asiento delantero del acompañante, mientras no haya un airbag activado¹ en el lado del acompañante.
- un asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero, que esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Asiento de seguridad infantil y airbag (SRS)

Coloque siempre al niño en el asiento trasero si el airbag (SRS) del acompañante está activado¹. El niño puede sufrir lesiones graves, si el airbag se despliega cuando está sentado en una silla infantil colocada en el asiento del acompañante.

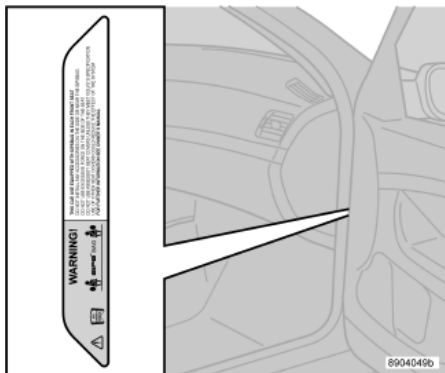


¡PRECAUCIÓN!

Las personas que midan menos de 140 cm de estatura podrán ir sentadas en el asiento delantero sólo si el airbag del asiento del acompañante está desactivado.

1. Para información sobre Airbag (SRS) activado/desactivado vea pág. 17.

Seguridad infantil



Colocación de pegatina de airbag en la abertura de la puerta por el lado delantero del acompañante.



Pegatina colocada en el lateral del tablero de instrumentos.



Pegatina colocada en el lateral del tablero de instrumentos. (sólo Australia).

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en un asiento de seguridad infantil o en un cojín infantil sobre el asiento delantero, si el airbag (SRS) está activado¹. Si no se sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

1. Para información sobre Airbag (SRS) activado/desactivado vea pág. 17.

Seguridad infantil

Colocación de los niños en el automóvil

Peso/edad	Asiento delantero	Plaza exterior del asiento trasero	Asiento central trasero
<10 kg (0–9 meses)	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03160 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03162 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03135 	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03160 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03162 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03135 	<ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03135

Seguridad infantil

Peso/edad	Asiento delantero	Plaza exterior del asiento trasero	Asiento central trasero
9–18 kg (9–36 meses)	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03161 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03163 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03135 	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03161 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03163 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03135 	<ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03135
15–36 kg (3–12 años)	<p>Almohadilla de seguridad con respaldo o sin él. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03139</p>	<p>Almohadilla de seguridad con respaldo o sin él. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03139</p>	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Almohadilla de seguridad con respaldo o sin él. L¹: Homologación de tipo núm. E5 03139 Almohadilla de seguridad integrada. B²: Homologación de tipo núm. E5 03140

1. L: Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles pueden ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.
2. Incorporado y aprobado para esta categoría de edades.

Seguridad infantil



¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en una almohadilla de seguridad sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado.

Las personas de menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentadas en el asiento delantero del acompañante, cuando el airbag (SRS) esté activado¹.

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

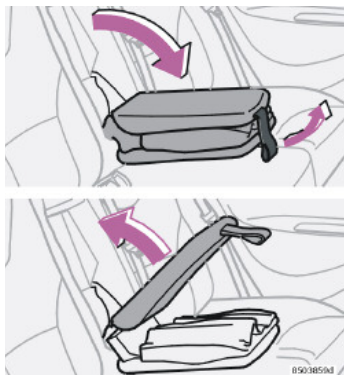
1. Para información sobre Airbag (SRS) activado/desactivado vea pág. 17.

Almohadilla de seguridad integrada (opcional)

La almohadilla de seguridad integrada de Volvo para el asiento central trasero ha sido diseñada especialmente para dar una buena seguridad para niños.

En combinación con los cinturones de seguridad ordinarios, la almohadilla de seguridad está aprobada para niños que pesen entre 15 y 36 kg.

Seguridad infantil



Despliegue de almohadilla de seguridad

- Abata el asiento infantil integrado.
- Suelte la tira adhesiva.
- Vuelva a levantar la parte superior.

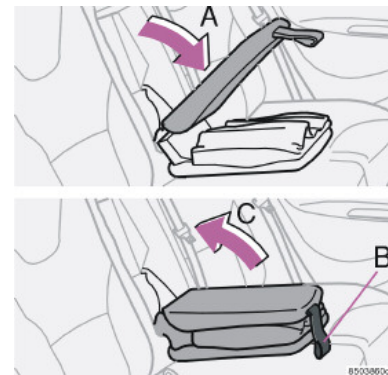
Compruebe lo siguiente:

- que el cinturón de seguridad vaya en contacto con el cuerpo del niño y que no quede flojo ni retorcido.
- que el cinturón quede correctamente por encima del hombro.
- que la banda de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.
- que el cinturón no roce el cuello del niño ni quede por debajo de los hombros.

- Ajuste minuciosamente el reposacabezas a la cabeza del niño.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La reparación o el cambio sólo deben ser efectuados por un taller autorizado de Volvo. No haga ningún cambio ni adición a la almohadilla de seguridad. Si una almohadilla de seguridad integrada ha sido expuesta a una carga fuerte, p. ej. en relación con una colisión, hay que cambiar toda la almohadilla de seguridad. Aunque esta parezca no estar dañada, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. La almohadilla de seguridad debe cambiarse asimismo si está muy desgastada.



Replegue de almohadilla de seguridad

- Abata la parte superior (A).
- Fije la tira adhesiva (B).
- Introduzca el asiento infantil integrado en el respaldo del asiento trasero (C).

NOTA: Cuidese de que las dos partes de la almohadilla de seguridad estén sujetas con la cinta velcro (B) antes del repliegue. De lo contrario, la parte superior (A) se enganchará en el respaldo del asiento trasero (C) al desplegar otra vez la almohadilla de seguridad.

Seguridad infantil

Instalación del asiento infantil

Volvo posee productos de seguridad infantil contruidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.

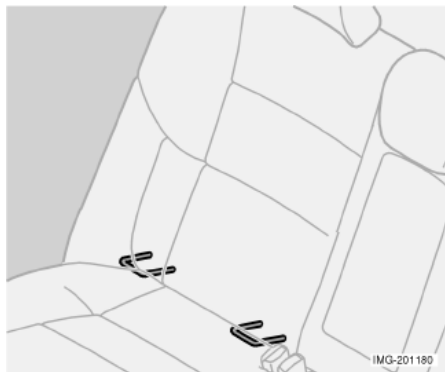
Cuando se utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, es importante leer las instrucciones de montaje que acompañan al producto.

- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.
- Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Este procedimiento sólo es aplicable en automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desactivado.

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca el asiento de seguridad infantil en el asiento delantero, si el automóvil está equipado con airbag activado¹ en el lado del pasajero. Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea pág. 15.



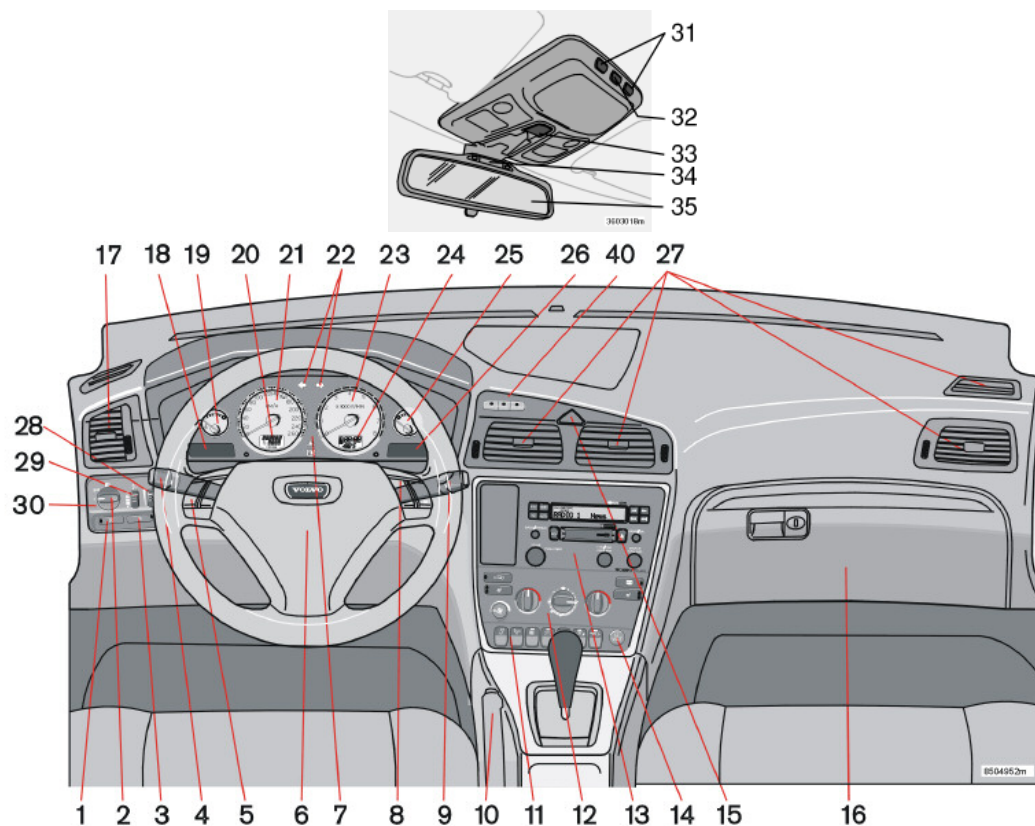
Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)

En las plazas exteriores del asiento trasero hay una preparación para el sistema de fijación ISOFIX para asientos de seguridad infantil. Póngase en contacto con un concesionario de Volvo para obtener más información sobre equipos de seguridad infantil.

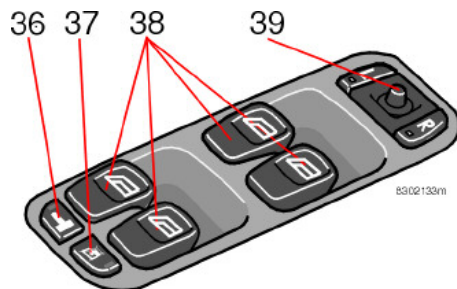
Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la izquierda	34
Vista general, coche con volante a la derecha	36
Instrumento combinado	38
Indicadores y testigos	39
Pantalla de información	42
Interruptores de la consola central	44
Panel de control de la iluminación	48
Palanca del volante izquierda	49
Palanca del volante derecha	50
Ordenador de ruta	52
Programador de velocidad (opcional)	53
Freno de estacionamiento, toma de corriente/encendedor	54
Ajuste del volante	55
Elevalunas eléctricos	56
Retrovisores y ventanillas laterales	58
Portón accionado eléctricamente (opcional)	60

Vista general, coche con volante a la izquierda



Vista general, coche con volante a la izquierda

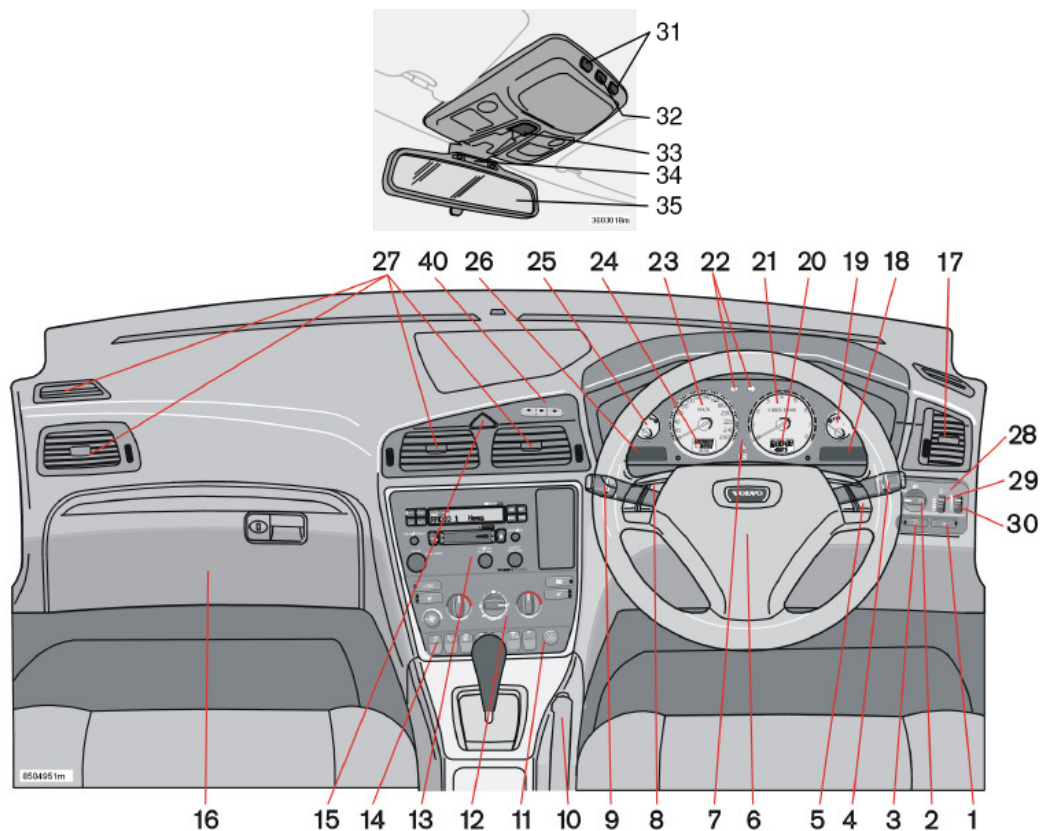


Panel de mandos de la puerta del conductor.

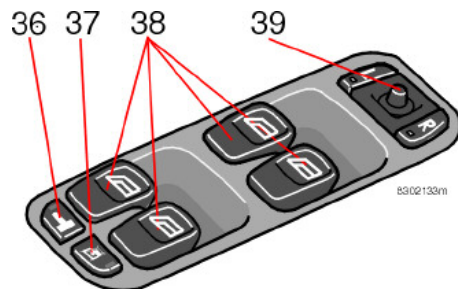
1. Luces antiniebla.....	pág. 48
2. Faros, luces de posición/de estacionamiento	pág. 48
3. Luces antiniebla traseras.....	pág. 48
4. Intermitentes, interruptor de luces.....	pág. 49
5. Control de velocidad constante.....	pág. 53
6. Bocina	-
7. Instrumento combinado.....	pág. 38
8. Teclado para teléfono/audio	pág. 204/pág. 188
9. Limpiaparabrisas	pág. 50
10. Freno de estacionamiento (freno de mano)	pág. 54
11. Panel de interruptores.....	pág. 44
12. Climatizador	pág. 66, pág. 68
13. Equipo de Audio.....	pág. 182
14. Enchufe, encendedor de cigarrillos	pág. 45
15. Luces de emergencia.....	pág. 46
16. Guantero	pág. 84
17. Difusor de ventilación.....	pág. 65

18. Pantalla.....	pág. 42
19. Indicador de temperatura.....	pág. 38
20. Cuentakilómetros, cuentakilómetros parcial/ control de velocidad constante.....	pág. 38/pág. 53
21. Velocímetro.....	pág. 38
22. Intermitentes	pág. 49
23. Cuentarrevoluciones	pág. 38
24. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas.....	pág. 38
25. Indicador de combustible	pág. 38
26. Indicadores y testigos.....	pág. 39
27. Difusores de ventilación	pág. 65
28. Iluminación de instrumentos.....	pág. 48
29. Control de altura de las luces	pág. 48
30. Panel de control de la iluminación	pág. 48
31. Lámparas de lectura.....	pág. 79
32. Iluminación del habitáculo	pág. 79
33. Mandos del techo solar eléctrico	pág. 60
34. Testigo del cinturón de seguridad.....	pág. 58
35. Retrovisor interior	pág. 58
36. Botón de cierre, para todas las puertas	pág. 93
37. Bloqueo de los elevalunas traseros.....	pág. 57
38. Mandos de los elevalunas eléctricos	pág. 56
39. Mandos, retrovisores exteriores	pág. 58
40. Chasis activo - Four C (S60 R)	pág. 46, pág. 113

Vista general, coche con volante a la derecha



Vista general, coche con volante a la derecha

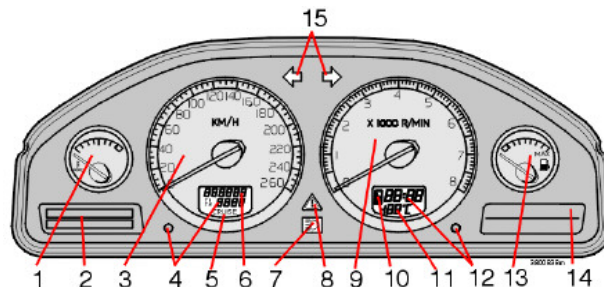


Panel de mandos de la puerta del conductor.

1. Luces antiniebla traseras.....	pág. 48
2. Faros, luces de posición/de estacionamiento	pág. 48
3. Luces antiniebla.....	pág. 48
4. Limpiaparabrisas	pág. 50
5. Teclado para teléfono/audio	pág. 204/pág. 188
6. Bocina	-
7. Instrumento combinado.....	pág. 38
8. Control de velocidad constante.....	pág. 53
9. Intermitentes, interruptor de luces.....	pág. 50
10. Freno de estacionamiento (freno de mano)	pág. 54
11. Enchufe, encendedor de cigarrillos	pág. 45
12. Climatizador	pág. 66, pág. 68
13. Equipo de Audio.....	pág. 182
14. Panel de interruptores.....	pág. 44
15. Luces de emergencia.....	pág. 46
16. Guantero	pág. 84
17. Difusor de ventilación.....	pág. 65

18. Indicadores y testigos.....	pág. 39
19. Indicador de combustible	pág. 38
20. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas	pág. 38
21. Cuentarrevoluciones	pág. 38
22. Intermitentes	pág. 49
23. Velocímetro.....	pág. 38
24. Cuentakilómetros, cuentakilómetros parcial/ control de velocidad constante.....	pág. 38/pág. 53
25. Indicador de temperatura.....	pág. 38
26. Pantalla.....	pág. 42
27. Difusores de ventilación	pág. 65
28. Panel de control de la iluminación	pág. 48
29. Control de altura de las luces	pág. 48
30. Iluminación de instrumentos.....	pág. 48
31. Lámparas de lectura.....	pág. 79
32. Iluminación del habitáculo	pág. 79
33. Mandos del techo solar eléctrico	pág. 60
34. Testigo del cinturón de seguridad.....	pág. 58
35. Retrovisor interior	pág. 58
36. Botón de cierre, para todas las puertas	pág. 92
37. Bloqueo de los elevalunas traseros.....	pág. 57
38. Mandos de los elevalunas eléctricos	pág. 56
39. Mandos, retrovisores exteriores	pág. 58
40. Chasis activo - Four C (S60 R)	pág. 44, pág. 113

Instrumento combinado



1. Indicador de temperatura

Muestra la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura sube de forma excesiva y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y el esfuerzo del motor muy elevado.

2. Pantalla

En la pantalla se muestran mensajes informativos y advertencias.

3. Velocímetro

Indica la velocidad del coche.

4. Cuentakilómetros parcial, T1 y T2

El cuentakilómetros parcial se utiliza para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga oprimido el botón durante más de 2 segundos para ponerlo a cero. Pulse el

botón para alternar entre los dos cómputos parciales de kilómetros.

5. Indicador de control de velocidad constante

Vea pág. 47.

6. Cuentakilómetros

El cuentakilómetros indica la distancia que ha recorrido el coche en su totalidad.

7. Luces largas On/Off

8. Símbolo de advertencia

Si se produce una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del cuentarrevoluciones no debe entrar en la zona roja.

10. Indicador de caja de cambios automática

Aquí aparece el programa de cambio de marchas seleccionado. Si tiene caja de

cambios automática Geartronic y conduce el coche con la función manual, aparece indicada la marcha manual seleccionada.

11. Indicador de temperatura exterior

Indica la temperatura exterior. Cuando la temperatura está entre $+2^{\circ}\text{C}$ y -5°C , se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve. El símbolo avisa del peligro de resbalamiento. Cuando el coche está parado, el indicador de temperatura puede mostrar un valor excesivamente alto.

12. Reloj

Gire el botón para programar la hora.

13. Indicador de combustible

Cuando la lámpara del cuadro de instrumentos se enciende, ello indica que quedan unos 8 litros de combustible aprovechable.

14. Indicadores y testigos

15. Intermitentes - izquierdo/derecho

Indicadores y testigos

Prueba de funcionamiento, símbolos

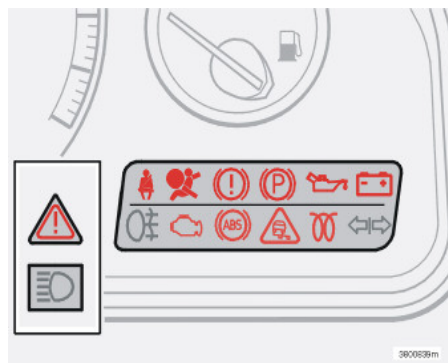
Todos los símbolos de control y de advertencia¹ se encienden cuando se gira la llave de encendido a la posición II antes de arrancar. Entonces se comprueba que los símbolos funcionan. Al arrancar el motor, todos los símbolos se han de apagar, excepto el del freno de aparcamiento, que se apaga una vez liberado el freno.



Si no se arranca el motor en el espacio de cinco segundos, se apagan todos los símbolos excepto los de avería en el sistema de depuración de los gases de escape y de baja



presión del aceite. Ciertos símbolos pueden carecer de función subyacente, según sea el equipamiento del automóvil.



El símbolo de advertencia en medio del instrumento



Este símbolo se enciende con luz roja o amarilla en función de la gravedad de la avería descubierta.

Símbolo de color rojo

- Pare el automóvil. Lea el mensaje de la pantalla.

Símbolo y texto de mensaje visibles hasta que se haya remediado el fallo.

Símbolo de color amarillo

- Lea el mensaje de la pantalla. Adopte las medidas apropiadas.

El texto del mensaje se apaga con ayuda del botón READ, vea pág. 42, o desaparece automáticamente al cabo de 2 minutos.

Cuando se indica el texto de información "MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.", la lámpara del símbolo y el texto de información se apagan con el botón READ o desaparecen automáticamente al cabo de 2 minutos.

Avería en el sistema ABS



Si se enciende el símbolo ABS, el sistema ABS no funciona. El sistema de frenos ordinario del coche sigue funcionando, pero sin función ABS.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.
- Si el testigo se apaga, continúe conduciendo. Ha sido un fallo de indicación.
- Si el testigo continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para una revisión del sistema ABS.

Avería en el sistema de frenos



La iluminación del testigo FRENO indica que el nivel del líquido de frenos puede estar demasiado bajo.

Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.

1. En algunas variantes de motor no se enciende el símbolo de presión baja del aceite.

Indicadores y testigos

- Si el nivel del depósito está por debajo de MIN, no siga conduciendo el coche. Remólo a un taller autorizado de Volvo para que revisen el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los testigos FRENO y ABS, puede haber un problema en la distribución de la fuerza de frenado.



Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan los dos testigos, ha sido un fallo de los indicadores.
- Si los testigos continúan encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la señal MIN, no conduzca más el coche. Remólo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema de frenos.
- Si el nivel del depósito del líquido de frenos es normal y continúan encendidos los testigos, debe llevar el coche con mucho cuidado al taller autorizado de Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.



¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los testigos FRENO y ABS, hay peligro de que patinen las ruedas traseras al frenar bruscamente.

Testigo del cinturón de seguridad



El testigo permanece encendido hasta que el conductor se abroche el cinturón.

Presión de aceite demasiado baja



Si el testigo se enciende durante la conducción, es que la presión de aceite es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y revise el

nivel de aceite de motor. Si la lámpara se enciende y el nivel de aceite sigue normal, detenga el automóvil y póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.

Fallo en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil



Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.

Fallo en SRS



Si el testigo continúa iluminado o se enciende mientras conduce, indica que se ha detectado una avería en el sistema SRS. Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.

El alternador no carga



La iluminación del testigo mientras se conduce indica que existe una avería en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

Precalentador del motor (diesel)



La lámpara se enciende para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Tras apagarse la lámpara, puede arrancar el automóvil. Se aplica solamente a automóviles con motor diesel.

Freno de estacionamiento aplicado



La lámpara luce cuando está puesto el freno de estacionamiento. Apriete siempre ese freno hasta su posición final.

NOTA: La lámpara luce independientemente de la fuerza con que se haya apretado el freno de estacionamiento.

Indicadores y testigos

Luces antiniebla traseras



El testigo permanece encendido cuando están conectadas las luces antiniebla.

Testigo de remolque



Parpadea cuando se utilizan los intermitentes del coche y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del coche.

Sistemas de estabilización STC y DSTC¹

El sistema de estabilización STC/DSTC incorpora varias funciones que se describen en detalle en la pág. 112.

El símbolo se enciende y apaga de nuevo trascurridos unos dos segundos



El símbolo se enciende durante el control del sistema en el arranque del automóvil.

El símbolo parpadea



La función SC actúa para impedir que la rueda motriz del automóvil patine. La función TC actúa para mejorar la fuerza de tracción del automóvil.

La función AYC actúa para impedir derrapes.

El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua



La pantalla de información muestra el mensaje
TRACCIÓN TEMPORALM. INACT.
junto con el símbolo.

La función TC se ha reducido temporalmente debido a una temperatura de los frenos demasiado alta.

La reactivación automática de la función se produce cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua



La pantalla de información muestra el mensaje
ANTIDESLIZANTE REVISIÓN
NECES. junto con el símbolo. El

sistema STC o DSTC se ha apagado a causa de una avería.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.

Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

Avería en el sistema STC/DSTC



Si el símbolo se enciende y brilla de forma continua y en la pantalla aparece el texto adicional "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN

NECES." sin que usted haya apagado alguno de los sistemas, eso indica que hay una avería en alguno de los sistemas.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el coche.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el coche al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

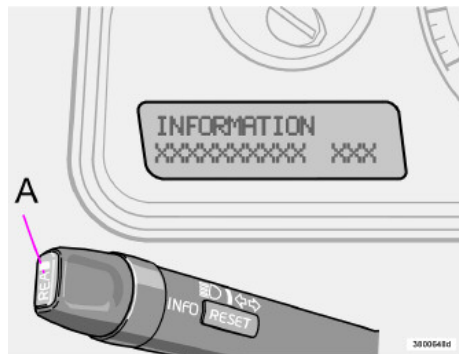


¡PRECAUCIÓN!

En condiciones de conducción normales, el sistema STC/ DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

1. Accesorios opcionales en algunos mercados. De serie en el S60 R.

Pantalla de información



Los mensajes que haya guardado en la lista de la memoria, los puede volver a leer. Pulse el botón (A) READ si desea sacar los mensajes memorizados. Puede hojear entre los mensajes memorizados en la lista de la memoria pulsando el botón READ.

Pulse el botón READ para volver a poner los mensajes meídos en la lista de la memoria.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está, por ejemplo, desplazándose por los menús del ordenador de viaje o utilizando el teléfono, debe confirmar la recepción del mensaje pulsando el botón READ (A).

Mensajes en la pantalla

Siempre que se enciende un indicador o un testigo, aparece también un mensaje en la pantalla. En cuanto haya leído y entendido el mensaje, pulse el botón READ (A). A continuación, el mensaje desaparecerá de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya corregido la avería.

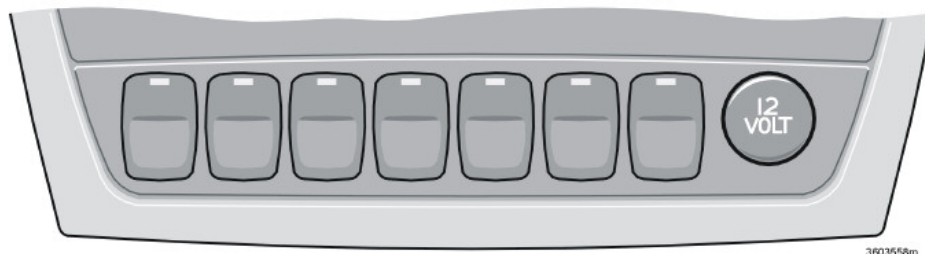
Los mensajes sobre averías graves no puede borrarse de la pantalla. Permanecerán en la pantalla hasta que se haya corregido la avería indicada.

Pantalla de información

Mensaje	Significado
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Lleve inmediatamente el coche a revisión.
CONSULTE MANUAL	Consulte el libro de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el coche a revisión cuanto antes.
PRÓXIMO SERVICIO	Mande revisar el coche en el intervalo de servicio siguiente.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Cuando aparece este mensaje, debe reservarse hora para un servicio de mantenimiento del coche. El mensaje aparece en función del kilometraje, los meses transcurridos desde el último servicio y las horas de conducción del coche.
BAJO NIV. ACEITE ¹ – REPONGA ACEITE ³	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Compruebe el nivel y añada más aceite tan pronto como sea posible. Para más información, consulte la pág. 159.
NIV. ACEITE BAJO ² – PARE ENSEGUIDA ³	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro y compruebe el nivel de aceite. Vea la pág. 159.
NIV. ACEITE BAJO ² – PARE EL MOTOR ³	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Vea la pág. 159.
NIV. ACEITE BAJO ² – CONSULTE MANUAL ³	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Vea la pág. 159.
FIL. HOLL. LLENO –CONSULTE MANUAL ¹	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado. Vea pág. 105.

1. Se muestra junto con triángulo de peligro amarillo.
2. Se muestra junto con triángulo de peligro rojo.
3. Sólo en variantes de motor con transductor de nivel de aceite.

Interruptores de la consola central



NOTA: La colocación recíproca de los botones puede variar.

Chasis activo, FOUR-C (opcional)



Pulse el botón para seleccionar el ajuste del chasis de Confort o Deportivo, vea pág. 113. En la pantalla de información aparece el ajuste actual durante 10 segundos.

BLIS (Blind Spot Information System) - opcional



Pulse el botón para desactivar o reactivar la función. Para mayor información, vea pág. 133.

El sistema STC/DSTC¹



Este botón se utiliza para reducir o reactivar funciones en el sistema STC/DSTC.

Cuando luce el diodo del botón, el sistema STC/DSTC está activado (si no hay ninguna avería).

NOTA: Para atenuar el funcionamiento del sistema STC/DSTC, mantenga pulsado el botón un mínimo

de medio segundo. Se apagará el diodo luminoso del botón y en la pantalla aparecerá el mensaje "STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU".

Reduzca el sistema si tiene que utilizar una rueda de dimensiones diferentes al resto de las ruedas.

Cuando vuelva a arrancar el motor, el sistema STC/DSTC está activado de nuevo.



¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las características de conducción se modifican si desconecta el sistema STC/DSTC.

1. Accesorio opcional en algunos mercados. De serie en la versión R.

Interruptores de la consola central

Enchufe/encendedor de cigarrillos (opcional)



El enchufe eléctrico se puede utilizar para distintos accesorios preparados para 12 V, p. ej. teléfono móvil o caja frigorífica.

La llave de contacto tiene que estar, por lo menos, en la posición **I** para que el enchufe pueda suministrar corriente.

El encendedor de cigarrillos se activa presionando el botón hacia dentro. Cuando la función de encendido está lista, el botón salta hacia fuera de nuevo. Saque el encendedor y utilice el ascua para encender. Por razones de seguridad, deje siempre la tapa puesta, cuando no se utiliza el encendedor. Toma máxima de corriente 10 A.

Bajada del reposacabezas exterior en el asiento trasero (opcional)



No repliegue los reposacabezas si hay pasajeros sentados en alguna de las plazas exteriores.

- Coloque la llave de encendido en la posición **I** o **II**.

- Pulse el botón 1 para replegar los reposacabezas traseros y así mejorar la visión hacia atrás.

Los reposacabezas se reposicionan manualmente.

- Para poder abatir los respaldos traseros, los reposacabezas deben estar desplegados

Retrovisores exteriores plegables (opcional)



Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el coche o desplegarlos hacia fuera.

Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido

accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:

- Empuje hacia adelante el retrovisor todo lo que pueda con la mano.
- Coloque la llave de encendido en la posición **II**.
- Gire hacia adentro el retrovisor utilizando el botón y después hacia fuera, también con el botón. Los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



Este sistema está siempre activado con el automóvil en funcionamiento. Pulse el botón de desactivación/reactivación del sistema de aparcamiento asistido. Véase también la pág. 115.

Bloqueo de la tapa del maletero (algunos países)



Pulse este botón para bloquear la tapa del maletero. De este modo, el maletero permanecerá bloqueado incluso si se desbloquean las puertas manualmente con la llave

principal, el mando a distancia o la llave de servicio.

Suspensión de la posición de cierre bloqueada y de sensores de alarma



Utilice este botón si quiere desconectar por algún motivo la función de bloqueo de puertas (el bloqueo de puertas impide la apertura de las puertas desde el

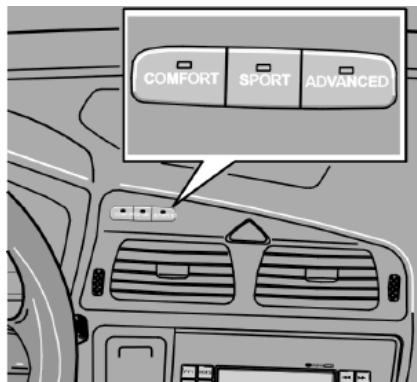
Interruptores de la consola central

interior cuando están cerradas). Utilice también este botón cuando desee desconectar los detectores de movimiento e inclinación del sistema de alarma¹, por ejemplo, al viajar en un transbordador. El diodo se enciende al desactivar/desconectar las funciones.

Luces complementarias (accesorio)

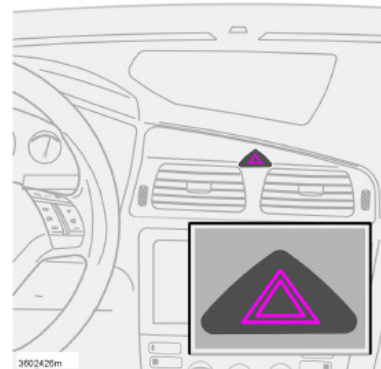


Emplee este botón si desea encender las luces complementarias con la luz de carretera, o bien para desactivar esta función. El diodo del botón se ilumina cuando la función esta activada.



Chasis activo, Four-C (S60 R)

Seleccione el modo Comfort, Sport o Avanzado pulsando el botón correspondiente. Para más información, vea la pág. 113.



Luces de emergencia

Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para activar esta función.

NOTA: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

1. Accesorios opcionales

Interruptores de la consola central

Retrovisores y luneta trasera con calefacción eléctrica



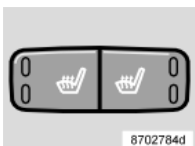
Utilice la calefacción eléctrica para eliminar hielos y vahos de la luneta trasera y de los espejos retrovisores.



Pulse el interruptor para poner en marcha la calefacción de la luneta y de los espejos. Se encenderá el testigo del interruptor.

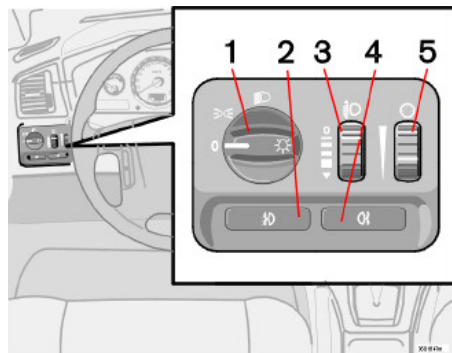
La calefacción se desconecta automáticamente al cabo de unos 12 minutos.

Asientos delanteros térmicos



Vea pág. 66 o pág. 69 para mayor información.

Panel de control de la iluminación



Control de altura de las luces

La carga del automóvil modifica la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede conducir al deslumbramiento de vehículos que crucen en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de la luz (1) a una de las posiciones finales.
- Mueva la rueda (3) arriba o abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros¹ Bi-Xenon llevan una regulación automática de la altura de las luces, por lo que carecen de la rueda (3).

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento se pueden encender independientemente de la posición de la llave de contacto.

- Gire el mando de las luces (1) a la posición media.

En la posición de la llave de contacto **II**, las luces de posición/estacionamiento están siempre encendidas. La iluminación de la matrícula se enciende al mismo tiempo que las luces de posición/estacionamiento.

Faros

Luces de cruce automáticas

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave de contacto a la posición **II**, excepto cuando el mando de las luces (1) está en la posición media. En caso de necesidad, un taller autorizado de Volvo puede desactivar el automatismo de las luces de cruce.

Luces de cruce manuales (algunos países)

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de las luces (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición final.

Luces largas

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de las luces (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición final.
- Lleve la palanca del volante izquierda hacia el volante hasta la posición final y suelte, vea pág. 49.

Luces antiniebla

NOTA: Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luces antiniebla (opcional)

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

- Pulse el botón (2).

El diodo luminoso del botón (2) luce cuando están encendidos los faros antiniebla.

Luces antiniebla traseras

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

- Pulse el botón (4).

El símbolo de control de las luces antiniebla traseras en el instrumento combinado y el diodo luminoso del botón (4) lucen cuando están encendidas las luces antiniebla traseras.

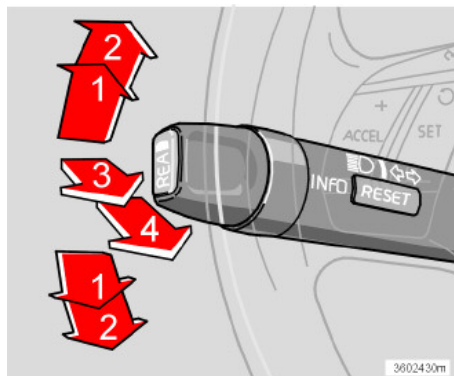
Iluminación de instrumentos

La iluminación de instrumentos se enciende cuando la llave de contacto está en la posición **II** y el mando de las luces (1) está en una de las posiciones finales. La iluminación se amortigua automáticamente por el día y se puede regular manualmente por la noche.

- Mueva la rueda (5) arriba o abajo para obtener una iluminación más fuerte o más débil.

1. Accesorios opcionales.

Palanca del volante izquierda



Posiciones de la palanca del volante

1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Secuencia intermitente continua, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Conmutación de luces largas y de cruce, así como iluminación de guía

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

- Lleve la palanca del volante arriba o abajo hasta la posición final (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

- Lleve la palanca del volante arriba o abajo hasta la posición (1) y suelte.

Cuando se suelta la palanca del volante, retrocede a su posición de partida y se apagan los intermitentes.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición **II** para que se puedan encender las luces largas.

- Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición final, vea pág. 48.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

- Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca.

Luces de guía

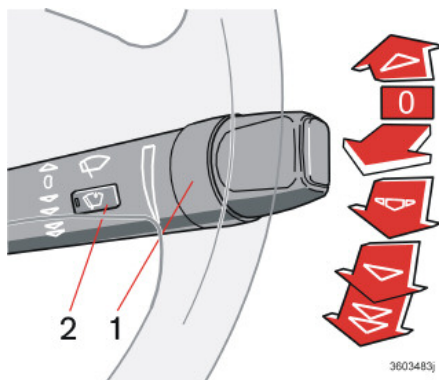
Parte de la iluminación exterior se puede mantener encendida y funcionar como iluminación de guía, después de haber bloqueado

el automóvil. El retardo es de 30 segundos¹, pero puede ser cambiado a 60 ó 90 segundos por un taller autorizado de Volvo.

- Saque la llave de la cerradura de encendido.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
- Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

1. Config. origen.

Palanca del volante derecha



Limpiaparabrisas

0

Los limpiaparabrisas están apagados cuando la palanca está en la posición **0**.



Si mueve la palanca hacia arriba, los limpiaparabrisas hacen un barrido cada vez que mantiene la palanca arriba.

Barrido intermitente



Usted mismo puede cambiar y ajustar la velocidad adecuada del barrido intermitente. Si gira el anillo hacia la derecha, los limpiaparabrisas harán varios barridos por unidad de tiempo. Si lo gira (1) hacia la izquierda, harán menos barridos por unidad de tiempo.



Los limpiaparabrisas operan a velocidad normal.



Los limpiaparabrisas operan a alta velocidad.

¡IMPORTANTE!

Utilice líquido de lavado en abundancia para limpiar el parabrisas. Este debe estar mojado cuando funcionen los limpiaparabrisas.

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia mide la cantidad de agua que cae al parabrisas y activa los limpiaparabrisas automáticamente. La sensibilidad del sensor de lluvia puede ajustarse con el anillo (1).

- Gire el anillo a la derecha para una mayor sensibilidad y a la izquierda para una menor sensibilidad. (Cuando se gira el anillo a la derecha, se obtiene un barrido extra.)

On/Off

Cuando hay que activar el sensor de lluvia, la llave de contacto tiene que estar en la posición **I** o alt. **II** y la palanca de los limpiaparabrisas en la posición **0**.

Para activar el sensor de lluvia:

- pulse el botón (2). Se encenderá un piloto en el botón mostrando así que el sensor de lluvia está activado.

Para desconectar el sensor de lluvia, elija uno de los siguientes procedimientos:

- pulse el botón (2) o
- desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, el sensor de lluvia seguirá activado, los limpiaparabrisas efectuarán un barrido adicional y regresarán a la posición del sensor de lluvia, cuando la palanca vuelva a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desactiva automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

¡IMPORTANTE!

En túnel de lavado:

Cierre el sensor de lluvia pulsando el botón (2) mientras la llave de contacto está en la posición **I** o alt. **II**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden ponerse en marcha y sufrir daños.

Palanca del volante derecha

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas.

Lavafaros

(opcional en algunos mercados)

El lavafaros se activa automáticamente al emplear el lavaparabrisas.

El lavado de los faros a alta presión exige una gran cantidad de líquido de lavado. A fin de reducir el consumo de este líquido, los faros se lavan sólo cada cinco barridos (en un intervalo de diez minutos). Una vez transcurridos diez minutos desde el último lavado, los faros vuelven a limpiarse con líquido a alta presión con el primer barrido del limpiaparabrisas.

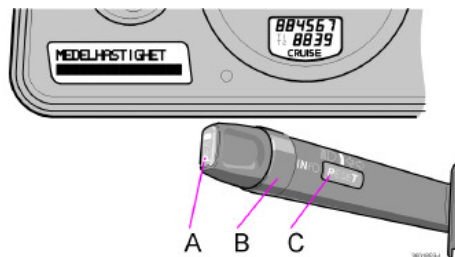
Lavado reducido

Cuando sólo resta aproximadamente un litro en el depósito, se corta el suministro del líquido de lavado a los faros, para dar prioridad a la visibilidad del parabrisas.

Lavaparabrisas y limpiafaros (S60 R)

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y limpiafaros.

Ordenador de ruta



Mandos

Para acceder a la información del ordenador de viaje, gire el mando (B) por pasos, hacia adelante o hacia atrás. Volverá al punto de inicio girando otra vez.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está utilizando el ordenador de viaje, debe acusar recibo del mensaje. Apriete el botón READ (A) para volver a las funciones del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- VELOCIDAD MEDIA
- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA¹
- CONSUMO DE COMBUSTIBLE ACTUAL
- CONSUMO MEDIO DE COMBUSTIBLE
- AUTONOMÍA HASTA DEPÓSITO VACÍO

Velocidad media

La velocidad media desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, queda almacenada en la memoria y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo valor de velocidad media. Se pone a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

Velocidad en millas por hora¹

La velocidad actual se indica en mph.

Consumo de combustible actual

Información continua sobre el consumo de combustible actual. El cálculo del consumo se hace cada segundo. La cifra de la pantalla se actualiza con intervalos de un par de segundos. Cuando el automóvil está parado, esa pantalla muestra "----".

NOTA: Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Consumo medio de combustible

Consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (RESET). Cuando se desconecta el encendido, el consumo medio es memorizado y queda allí hasta que se pone a cero con el botón (C) de RESET en la palanca.

NOTA: Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Autonomía hasta depósito vacío

El cálculo del trayecto hasta el depósito vacío se basa en el consumo medio en los últimos 30 km recorridos. Cuando el trayecto hasta el depósito vacío es menor de 20 km, la pantalla muestra "----".

NOTA: Cierta información errónea se puede mostrar en caso de cambiar el consumo de combustible debido, p. ej., a otro estilo de conducción o al uso de calentador accionado por combustible.

1. Algunos países

Programador de velocidad (opcional)

Conexión



Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

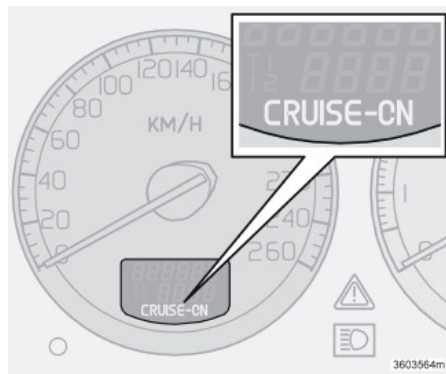
- Pulse el botón **CRUISE**. En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE**.
- Pulse ligeramente las teclas **+** o **-** para fijar la velocidad del automóvil. En el instrumento combinado aparecerá **CRUISE-ON**.

El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumentar o disminuir la velocidad

- Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas **+** o **-**.
A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil en el momento que se suelta el botón.
- Una breve pulsación (de menos de medio segundo) en **+** o **-** equivale a una modificación de la velocidad de un km/h.

NOTA: Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del programador de velocidad. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.



Desconexión temporal

Pulse la tecla **0** para desconectar temporalmente el programador de velocidad. En el instrumento combinado aparecerá el mensaje **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma ocasional en las siguientes circunstancias:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 30 km/h
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

Volver a la velocidad programada

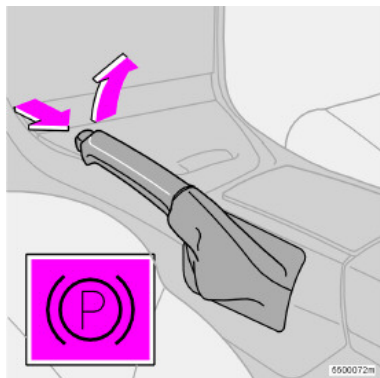


Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE-ON**.

Desconexión

Pulse **CRUISE** para apagar el programador de velocidad. Las letras **CRUISE-ON** se apagarán en el instrumento combinado.

Freno de estacionamiento, toma de corriente/encendedor



Freno de estacionamiento (freno de mano)

La palanca va colocada entre los asientos delanteros. El freno de estacionamiento actúa sobre las ruedas traseras al ser apretado. El símbolo de advertencia en la unidad de información al conductor luce independientemente de la fuerza con que se haya apretado el freno de estacionamiento. Por eso, apriete siempre ese freno hasta su posición final.

Ponga el freno de estacionamiento

- Pise bien el pedal del freno.
- Apriete el freno de estacionamiento hasta la posición final.

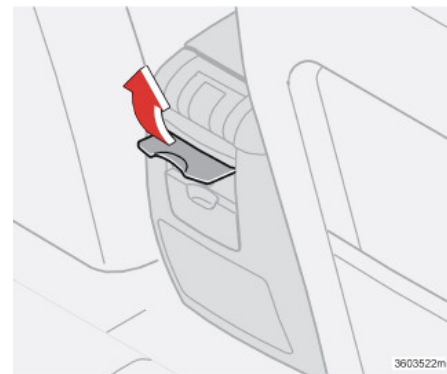
- Suelte el pedal del freno y asegúrese de que el automóvil está parado.
- Ponga el selector de marchas en la posición:
1 en caso de caja de cambios manual
P en caso de caja de cambios automática

Estacionamiento en pendientes

- Si se aparca el automóvil en cuesta arriba, gire las ruedas en dirección opuesta al borde de la acera.
- Si se aparca el automóvil en cuesta abajo, gire las ruedas en dirección hacia el borde de la acera.

Suelte el freno de estacionamiento

- Pise bien el pedal del freno.
- Apriete algo el freno de estacionamiento, apriete el botón, suelte el freno de estacionamiento y suelte el botón.



Toma de corriente/Encendedor, asiento trasero

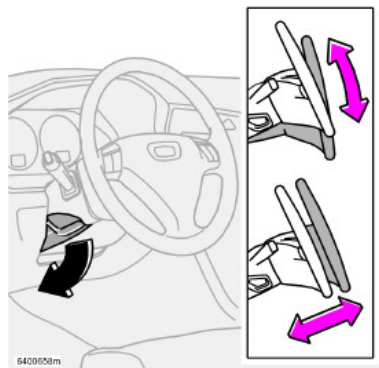
El enchufe se puede utilizar con diversos accesorios de 12 V, p. ej. teléfonos móviles o neveras portátiles. Toma máxima de corriente: 10 A.

La llave de contacto tiene que estar, por lo menos, en la posición **I** para que el enchufe pueda suministrar corriente.

El encendedor se activa oprimiendo el botón. Una vez concluida la función de encendido, salta el botón. Saque el encendedor y encienda con la brasa.

Como medida de seguridad, mantenga insertada la tapa cuando no utilice la toma.

Ajuste del volante



El volante puede ajustarse en altura y longitud. Empuje hacia abajo el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce.
Compruebe que esté bloqueado el volante.

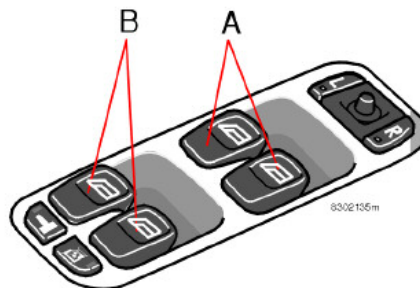
Elevalunas eléctricos

Los elevalunas eléctricos se controlan con los interruptores de los apoyabrazos de las puertas. Para que funcionen los elevalunas, la llave de contacto debe girarse a la posición **I** o **II**. Al dejar de conducir y después de haber sacado la llave de contacto, puede continuar abriendo y cerrando las ventanillas mientras no abra alguna de las puertas delanteras.

Las ventanillas se abren al pulsar la sección delantera del interruptor y se cierran al levantar esta sección.

¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no se pillen las manos al cerrar las ventanillas con el mando a distancia.



Elevalunas eléctricos de las puertas delanteras

Las ventanillas de los asientos delanteros pueden abrirse de dos maneras.

- Presione ligeramente los mandos (A) hacia abajo o tire ligeramente de ellos hacia arriba. Los elevalunas suben o bajan mientras pulse suavemente los mandos.
- Presione los mandos (A) completamente hasta abajo o levántelos por completo y, a continuación, suéltelos. De este modo, las ventanillas laterales se abrirán o se cerrarán de forma automática. Si algún objeto bloquea la ventanilla, el movimiento se interrumpe.

NOTA: La función de apertura automática en el lado del pasajero sólo se comercializa en algunos mercados.

Con los mandos (B) se accionan las ventanillas traseras.

¡PRECAUCIÓN!

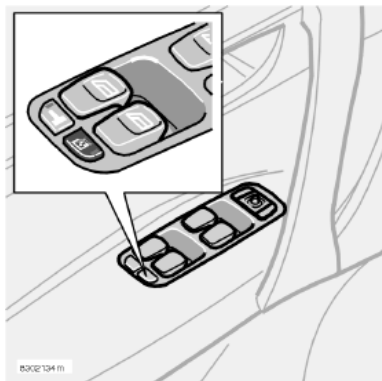
Si hay niños en el automóvil:

- No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.
- Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no se pillen las manos al cerrar las ventanillas.

Si las ventanillas de las puertas traseras se accionan desde la puerta del conductor:

- Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero se pillen las manos al cerrar las ventanillas.

Elevalunas eléctricos



Bloqueo de los elevalunas traseros

Los elevalunas eléctricos del asiento trasero pueden bloquearse con el interruptor situado en el panel de mandos de la puerta del conductor.

El diodo del interruptor está apagado

Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

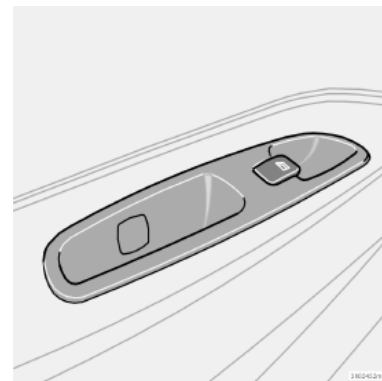
El diodo del interruptor está encendido

Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.



Elevalunas eléctrico junto al asiento delantero del acompañante

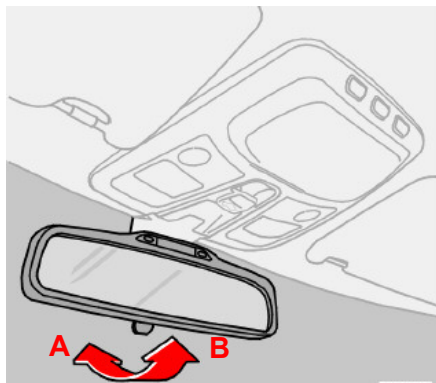
Con los mandos del elevalunas eléctrico situados junto al asiento delantero del acompañante sólo se acciona esta ventanilla.



Elevalunas eléctricos de las puertas traseras

Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente o con el interruptor de la puerta del conductor. Si está encendido el diodo luminoso del interruptor de bloqueo de los elevalunas del asiento trasero (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

Retrovisores y ventanillas laterales



Retrovisor

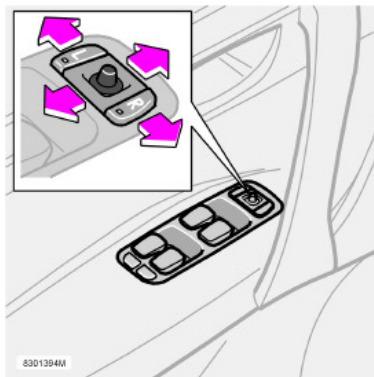
A - posición normal.

B - posición de atenuación. Se utiliza si le deslumbran los faros del coche que circula detrás.

Algunos modelos están equipados con un dispositivo de atenuación automática. Se trata de una función antideslumbrante que actúa a partir de las condiciones de luz imperantes. En el taller Volvo autorizado le podrán ajustar su sensibilidad.

Testigo del cinturón de seguridad

En el borde superior del retrovisor se iluminará un símbolo de advertencia de cinturón de seguridad hasta que el conductor se abroche su cinturón.



Retrovisores exteriores

Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

Pulse el botón **L** o **R** (**L** = retrovisor izquierdo, **R** = retrovisor derecho). El diodo luminoso del botón se enciende.

Ajuste la posición de los retrovisores con la palanca de ajuste central. Pulse otra vez el botón. El diodo luminoso deberá apagarse.



¡PRECAUCIÓN!

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.

¡IMPORTANTE!

Emplee el dispositivo de calefacción eléctrica (vea pág. 47) para eliminar el hielo de los retrovisores. No utilice una rasqueta, ya que ésta pueda rayar el cristal del retrovisor.

Retrovisores con función de memoria (opcional)

En caso de que el vehículo disponga de retrovisores con función de memoria, estos operan de forma idéntica al dispositivo de memoria del asiento, vea la pág. 77.

Función de memoria en el mando a distancia

Cuando abre el automóvil con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el coche con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de cinco minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria.

Ventanillas con cristales ahumados (opcional)

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Retrovisores y ventanillas laterales

Revestimiento repelente al agua y la suciedad en las ventanillas delanteras y/o en los retrovisores exteriores (opcional)

Las ventanillas delanteras y/o los retrovisores exteriores están tratados con un revestimiento que optimiza su visibilidad incluso bajo la lluvia. Para más información sobre el mantenimiento de los cristales, vea la pág. 149.



Las ventanillas y los retrovisores con revestimiento repelente del agua y la suciedad se señalizan con un pequeño símbolo.

¡IMPORTANTE!

No emplee una rasqueta metálica para eliminar el hielo de las ventanillas, ya que podría dañar el revestimiento repelente del agua y la suciedad.

Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores.

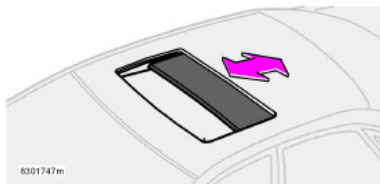
Retrovisores

En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento repelente a la suciedad empleado en los retrovisores es más eficaz si se utiliza su calefacción eléctrica, vea la pág. 47.

Active la calefacción de los retrovisores:

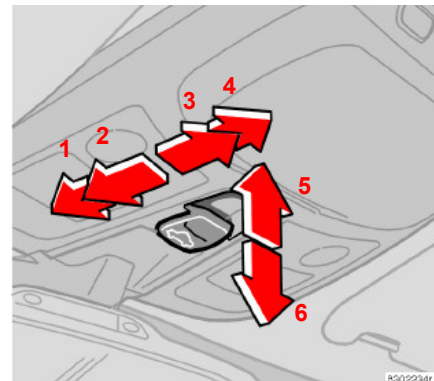
- si están cubiertos de hielo o nieve
- en caso de lluvia intensa o calzada polvorienta
- si están cubiertos de vaho.

Portón accionado eléctricamente (opcional)



¡PRECAUCIÓN!

Si hay niños en el automóvil:
Corte la corriente del techo solar sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.



Posiciones de abertura

El mando del techo solar está situado en el techo del automóvil. El techo solar puede accionarse de dos maneras diferentes:

- Hacia arriba/hacia abajo – parte trasera: posición de ventilación
- Hacia atrás/hacia adelante – posición de abertura/ posición de confort¹

La llave de encendido debe estar en la posición **I** o **II**.

1. En la posición de confort, el techo solar no se abre del todo para reducir el nivel de ruido producido por el viento.

1. Cierre manual
2. Cierre manual
3. Apertura manual
4. Apertura automática
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir: Eleve la sección trasera (5) del mando.

Cerrar: Apriete la sección trasera (6) del mando.

Puede pasarse directamente de la posición de ventilación a la posición de confort: tire hacia atrás del mando hasta el tope (4) y suéltelo.

Portón accionado eléctricamente (opcional)

Accionamiento automático

Lleve el mando venciendo el punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o venciendo el punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. A continuación, el techo solar se abre hasta la posición de confort o se cierra por completo, respectivamente.

Para abrir el techo solar por completo desde la posición de confort: tire del mando otra vez hacia atrás hasta el tope (4) y suéltelo.

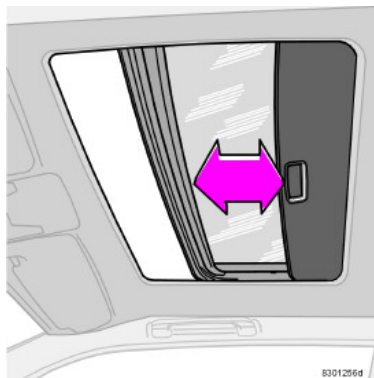
Accionamiento manual

Abrir: lleve el mando hacia atrás al punto de resistencia (3). El techo solar se mueve hacia la posición abierta máxima mientras se mantenga el mando en esa posición.

Cerrar: empuje el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantenga el mando en esta posición.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si viajan niños en el coche, asegúrese de que no se pillen los dedos al cerrar el techo solar eléctrico.



Cortinilla

El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antipinzamiento

El techo solar dispone de un sistema antipinzamiento que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición adoptada.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La protección contra aplastamientos funciona solamente en la posición de abertura – no en la posición de ventilación.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar el techo solar.

Portón accionado eléctricamente (opcional)

Climatización

Aspectos generales sobre el sistema de climatización	64
Climatizador manual con aire acondicionado, A/C	66
Climatizador electrónico, ECC	68
Distribución del aire	71
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)	72

Aspectos generales sobre el sistema de climatización

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Reduzca el problema de formación de vaho en el interior de las ventanillas limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Filtro de partículas

Debe cuidarse de cambiar con regularidad el filtro de partículas. Consulte a un taller autorizado de Volvo.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías

Un taller autorizado de Volvo dispone de las herramientas y los instrumentos necesarios para la localización de averías y los trabajos de reparaciones en el sistema de climatización. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización únicamente a personal competente.

Refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Para cambiar el refrigerante o añadir más, sólo debe utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Función del ventilador del habitáculo

Cuando el motor esté apagado (aunque la llave de contacto esté en la posición **I** o **II**), el ventilador del habitáculo se apagará automáticamente. Eso es para evitar que se descargue la batería.

Para activar el ventilador del habitáculo, gire el mando del ventilador y ajuste la velocidad deseada.

Coches con ECC

Temperatura real

La temperatura que se seleccione corresponde a la sensación física teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que impere en el interior y el exterior del coche.

Sensores

El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero. Procure no tapar este sensor. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo ubicado en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que pueda funcionar de modo satisfactorio el aire acondicionado, deben permanecer cerradas las ventanillas laterales y el techo solar, de haber uno. Procure no obstruir tampoco los canales de la bandeja trasera.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir una subida transitoria de la temperatura.

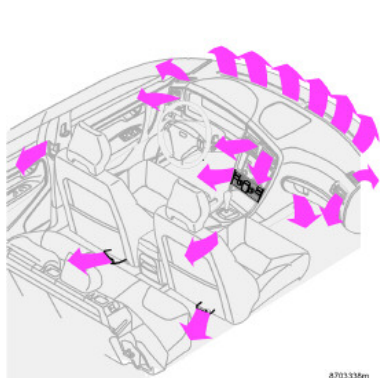
Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.

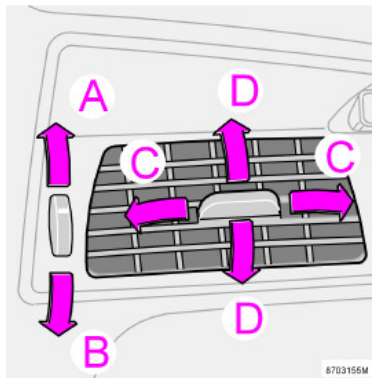
Ahorro de combustible

Con el sistema ECC se controla también el aire acondicionado de forma automática, utilizándose sólo en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.

Aspectos generales sobre el sistema de climatización



8703336m



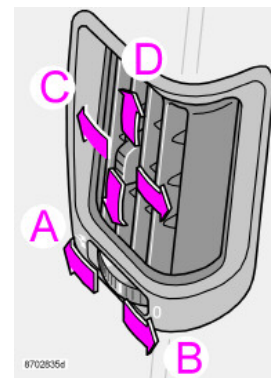
8703156M

Distribución del aire

El aire que entra es distribuido por varios difusores repartidos en diferentes lugares en el automóvil.

Difusores de ventilación en el salpicadero

- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Orientación del aire en sentido horizontal.
- D. Orientación del aire en sentido vertical.
- Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.



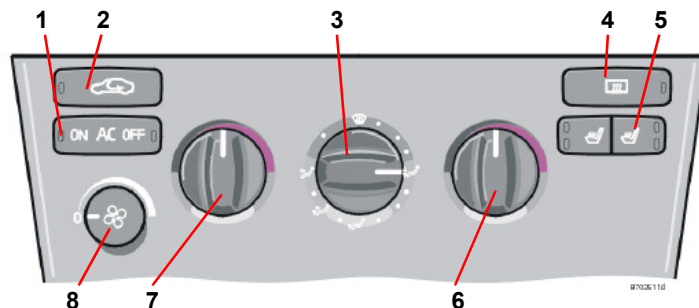
8702835d

Difusores de ventilación situados en los montantes de las puertas

- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Orientación del aire en sentido horizontal
- D. Orientación del aire en sentido vertical.
- Oriente los difusores hacia el cristal para desempañar las ventanillas traseras.
- Oriente los difusores hacia el interior del coche para aumentar el confort en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.

Climatizador manual con aire acondicionado, A/C



1. AC – On/Off
2. Recirculación
3. Distribución del aire
4. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
5. Asientos delanteros térmicos
6. Calefacción/Refrigeración – lateral derecho
7. Calefacción/Refrigeración – lateral izquierdo
8. Ventilador

Para conectar el aire acondicionado, el mando (9) debe sacarse de la posición **0**.

Utilice el acondicionador de aire incluso a bajas temperaturas (0–15 °C), para deshumedecer el aire entrante.

A/C – Conectado/Desconectado (ON/OFF)



El aire acondicionado está conectado con las funciones de enfriamiento y deshumectación, cuando permanece iluminado el diodo luminoso ON. El aire acondicionado está desconectado cuando permanece encendido el diodo luminoso OFF.

Calefacción/Refrigeración – lado izquierdo/derecho



Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.

Asientos delanteros con calefacción eléctrica



Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: calefacción elevada – se encienden los dos diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: calefacción baja – se enciende solamente uno de los diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, – no se enciende ninguno de los diodos luminosos del interruptor.

La temperatura puede ajustarse en un taller autorizado de Volvo.

Climatizador manual con aire acondicionado, A/C

Ventilador



Girando el mando, puede determinarse la velocidad del ventilador. Si el mando está en **0**, no está conectado el aire acondicionado.

Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores, vea la pág. 47 para más información sobre esta función.

Recirculación





La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es


decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha activado dicha función. La función de recirculación (en combinación con el sistema de aire acondicionado) contribuye a refrigerar el habitáculo con mayor rapidez en climas cálidos.

Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno. Con la función del temporizador se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

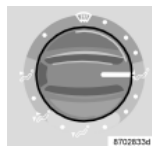
Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche de 3-12 minutos, según la temperatura exterior.
- Cada vez que pulsa  se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:


- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso estará encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

Distribución del aire




Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes símbolos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Desempañador

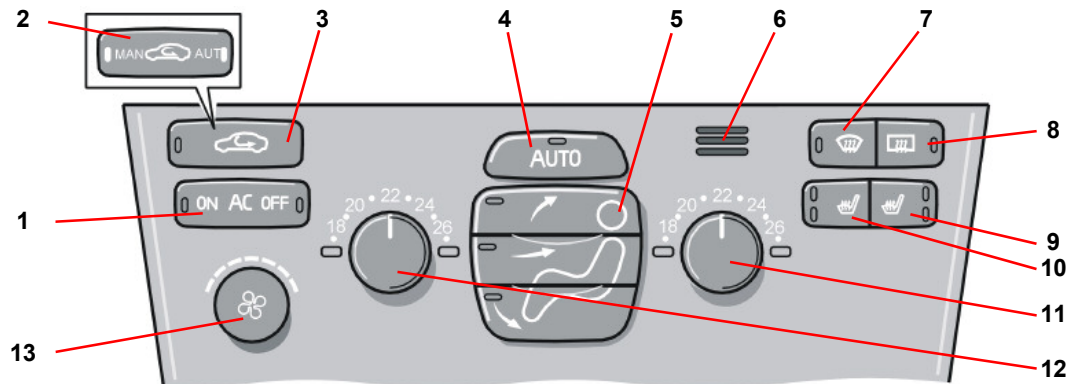
El desempañador  del mando de distribución del aire se utiliza para quitar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas laterales. Entonces, el aire saldrá a alta velocidad hacia los cristales.

Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

- el aire acondicionado (A/C) se conecta automáticamente (si el ventilador no está en la posición **0**)
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando el desempañador  se apaga, el climatizador vuelve a las posiciones anteriores.

Climatizador electrónico, ECC



1. AC – On/Off
2. Recirculación y multifiltro con sensor
3. Recirculación
4. AUTO
5. Distribución del aire
6. Sensor de temperatura del habitáculo
7. Desempañador de parabrisas y ventanilla lateral
8. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
9. Calefacción del asiento, – lado derecho
10. Calefacción del asiento, – lado izquierdo
11. Temperatura – lado derecho
12. Temperatura – lado izquierdo
13. Ventilador

AUTO



La función AUTO regula el climatizador de forma automática para obtener la temperatura seleccionada. La función automática controla la calefacción, el sistema de aire acondicionado, el sensor de la calidad del aire, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si selecciona una o más funciones manualmente, las demás siguen funcionando de forma automática. Cuando pulsa AUTO, se desactivan todos los ajustes manuales.

Temperatura



Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor. No olvide que el sistema no calentará ni enfriará el interior del coche con mayor rapidez aunque seleccione una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.

Ventilador



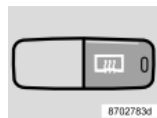
Girando el mando, puede determinarse la velocidad del ventilador. Si selecciona AUTO, la velocidad del ventilador se ajustará de forma

Climatizador electrónico, ECC

automática y se desconectará la velocidad del ventilador seleccionada anteriormente.

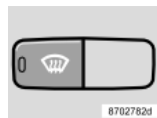
NOTA: Si ha girado el mando del ventilador en sentido contrario al de las agujas del reloj lo suficiente para que el diodo luminoso izquierdo que hay encima del mando brille con luz amarilla, se habrá desconectado el ventilador y el sistema de aire acondicionado.

Desempañador de la luneta trasera y retrovisores exteriores



Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores, vea la pág. 47 para más información sobre esta función.

Desempañador del parabrisas y de las ventanillas




Se utiliza para quitar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas laterales. Entonces, el aire saldrá a alta velocidad hacia los cristales. El diodo

del botón del desempañador se enciende cuando está conectada esa función.

Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente, para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

- el aire acondicionado (A/C) se conecta automáticamente (si el mando del ventilador está en la posición extrema a la izquierda, el aire acondicionado no se conecta)
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando el desempañador  se apaga, el climatizador vuelve a las posiciones anteriores.

Distribución del aire



Aire hacia las ventanillas.

Aire a la altura del cuerpo y la cabeza.

Aire hacia las piernas y los pies.

Pulse AUTO cuando desee que la distribución del aire sea automática.

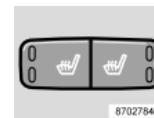
A/C - Conectado/ Desconectado (ON/OFF)



Cuando brilla el diodo luminoso ON, el aire acondicionado está controlado por el automatismo del sistema. De este modo, el aire que

entra se enfría y deshumedece lo suficiente. Cuando se ha seleccionado AC OFF y luce el diodo luminoso OFF, el sistema de aire acondicionado está siempre desconectado. Las demás funciones continúan controlándose de forma automática. El aire acondicionado funciona a temperaturas superiores a 0 °C.

Asientos delanteros térmicos



Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: calefacción elevada – se encienden los dos diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: calefacción baja – se enciende solamente uno de los diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, – no se enciende ninguno de los diodos luminosos del interruptor.

La temperatura puede ajustarse en un taller autorizado de Volvo.

Climatizador electrónico, ECC

Recirculación





La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha activado dicha función.


Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.

Con la función de temporizador (los automóviles con multifiltro y sensor de calidad de aire no están equipados con función de temporizador), se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche de 3-12 minutos, según la temperatura exterior.
- Cada vez que pulsa  se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:


- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso estará encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

Sistema de calidad de aire (opcional)




El sistema de calidad de aire está compuesto por un multifiltro y un sensor. El filtro separa gases y partículas, reduciendo así la presencia

de olores y suciedad dentro del habitáculo. Si el sensor detecta aire contaminado en el exterior, se cerrará la admisión de aire y se procederá a recircular el aire presente en el habitáculo.


Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, permanece encendido el diodo luminoso AUT situado en .

Modo de proceder

Apriete  para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O:

Cambie entre las tres funciones siguientes

pulsando repetidas veces en .




- Se enciende el diodo luminoso AUT y, a continuación, queda conectado el sensor de calidad de aire.
- No hay ningún diodo luminoso encendido y la función de recirculación permanece desconectada a menos que sea necesario para enfriar el aire en climas cálidos.



- Se enciende el diodo luminoso MAN y, a continuación, se conecta la función de recirculación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

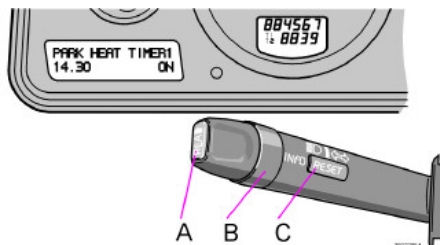
- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se le recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera, vea la pág. 69.
- Siga el programa de servicio de Volvo sobre intervalos recomendados para cambiar el multifiltro. Si conduce en ambientes de gran contaminación, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

Distribución del aire

Distribución del aire	Utilice esta opción
 El aire pasa por los difusores delanteros y traseros.	Para obtener una buena refrigeración del coche en climas cálidos.
 Aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. El aire acondicionado está conectado siempre. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.
 Aire hacia el suelo y las ventanillas. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.

Distribución del aire	Utilice esta opción
 Aire hacia el suelo. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia las boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.	Cuando quiera calentarse los pies.
 Aire hacia el suelo y las boquillas de ventilación.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)



Información general

Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico.

La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón READ, o
- pulse el indicador de luz de carretera, o
- conecte el encendido.

El calefactor de estacionamiento se puede accionar de manera inmediata o bien programar dos tiempos de activación con TEMPOR. 1 y TEMPOR. 2. En este caso, el tiempo de activación es el tiempo que tarda en completarse el calentamiento del vehículo.

El sistema electrónico del vehículo calcula automáticamente el tiempo de activación a partir de las condiciones térmicas de ese momento. Si la temperatura exterior supera

los 25 °C, la calefacción no se activará. A una temperatura de -10 °C o inferior, el tiempo de operación máximo del calefactor de estacionamiento es de 60 minutos.

Si el calefactor de estacionamiento no se activa tras repetidos intentos, se mostrará un mensaje en la pantalla. En ese caso, póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de iniciar el repostaje. El combustible vertido en el suelo puede prenderse con los gases de escape.
- Verifique en la pantalla de información que el calefactor esté apagado (cuando el calefactor de estacionamiento está conectado, en la pantalla aparece el texto CAL. EST. ON).

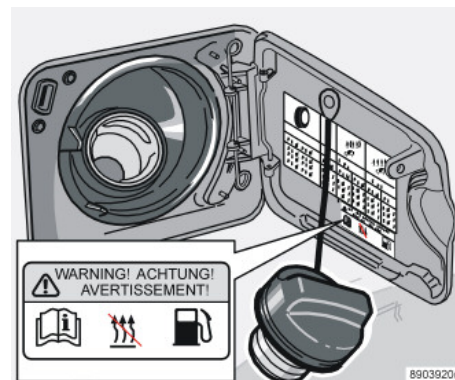
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o diesel, el automóvil debe estar al aire libre.

Mensaje en la pantalla

Al activar los parámetros TEMPOR. 1, TEMPOR. 2 y Conexión inmediata, se ilumina el símbolo amarillo de advertencia en el instrumento combinado y en la ventana de texto aparece un mensaje aclaratorio.

Cuando salga del coche, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito.

Estacionamiento en pendientes

En los casos en se aparque el coche en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Reloj/temporizador del vehículo

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, se anularán, por razones de seguridad, las configuraciones realizadas.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Ajuste de TEMPOR. 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

- Avance con ayuda del anillo (B) hasta TEMPOR. 1.
- Pulse suavemente el botón RESET (C) para acceder a la programación de horas (los dígitos parpadearán).
- Avance con el anillo (B) hasta el número deseado de horas.
- Pulse suavemente el botón RESET para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadearán).
- Suba con el anillo (B) al número de minutos deseado.
- Pulse suavemente el botón RESET para confirmar el ajuste.
- Pulse el botón RESET para activar el temporizador.

Una vez realizado el ajuste de TEMPOR. 1, pase a TEMPOR. 2. Su ajuste se efectúa de forma idéntica a TEMPOR. 1.

Desconexión del calefactor temporizado

Para desconectar manualmente el calefactor antes de que lo haga el temporizador, proceda de la siguiente manera:

- Pulse el botón READ (A)

- Avance con el anillo (B) hasta TEMPOR. CAL. EST. 1 (ó 2). El texto ON parpadeará.
- Pulse el botón RESET (C). El texto OFF aparecerá de forma continua y se desactivará el calefactor.

Activación directa del calefactor

- Avance con el anillo (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
- Pulse el botón RESET (C) para volver a las alternativas ON y OFF. Seleccione ON.

Ahora, el calefactor estará activado durante 60 minutos. La calefacción del habitáculo se inicia tan pronto como el agua de refrigeración del motor haya alcanzado una temperatura suficiente.

Desconexión del calefactor de activación inmediata

- Avance con el anillo (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
- Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión.
- Seleccione OFF.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará

automáticamente el calefactor de estacionamiento.

En ese caso, aparecerá un mensaje en la pantalla. Confirme el mensaje con el botón READ (A).

¡IMPORTANTE!

Si se utiliza en repetidas ocasiones el calefactor de estacionamiento y otros dispositivos que consumen mucha corriente en tramos de poco recorrido, la batería puede descargarse, lo que puede ocasionar problemas durante el arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la misma cantidad de energía que utiliza el calefactor, el automóvil debe conducirse tanto tiempo como ha estado conectado el calefactor.

Calentador adicional (diésel) (algunos países)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.

Interior

Asientos delanteros	76
Iluminación del habitáculo	79
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo	81
Asiento trasero	86
Maletero	87

Asientos delanteros

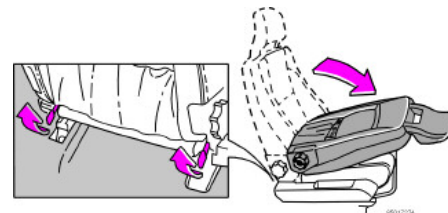


8504932m

3. Para subir/bajar el asiento, bombear arriba/abajo.
4. Para modificar el apoyo lumbar, gire la rueda.
5. Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda.
6. Panel de control del asiento de accionamiento eléctrico.

¡PRECAUCIÓN!

- Ajuste la posición del asiento de conductor antes de ponerse en marcha, nunca mientras conduce.
- Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.



Postura de asiento

Los asientos de conductor y acompañante pueden ajustarse para ofrecer una postura de asiento y conducción óptima.

1. Para desplazar hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia hasta el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Para subir/bajar el borde delantero de la almohadilla del asiento, bombear arriba/abajo¹.

1. El mando (2) no es compatible con algunas alternativas de tapizado.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero

El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse hacia adelante con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

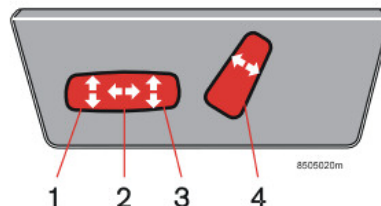
- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Ponga el respaldo en posición erguida de 90 grados.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo al tiempo que abate éste hacia adelante.
- Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas "encaje" debajo de la guantera.

Asientos delanteros

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Preparaciones

El ajuste del asiento se efectúa normalmente con la llave de encendido en posición **I** o **II**. También puede realizarse en el plazo de 4,5 minutos después de haber bloqueado la puerta con la llave o el mando a distancia. Si la puerta está cerrada y todavía no se ha introducido la llave en la cerradura de encendido, o bien está en la posición **0** del contacto, tendrá 40 segundos para llevar a cabo los ajustes después de cerrar la puerta.

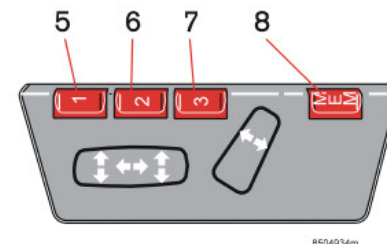


Ajuste del asiento

Los interruptores permiten realizar los siguientes ajustes:

1. Borde delantero de la almohadilla de asiento arriba/abajo
2. Asiento adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

El asiento puede moverse sólo en un sentido simultáneamente. Los asientos delanteros de accionamiento eléctrico están equipados con una protección de sobrecarga, que se activará en caso de que cualquier objeto bloquee el asiento. De ocurrir esto, se desactivará el encendido (posición **0**) y tendrá que esperar unos 20 segundos para poder regular de nuevo el asiento.



Asiento con función de memoria (opcional)

5. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 1
6. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 2
7. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 3
8. Almacenamiento de configuración de asiento

Se pueden guardar tres posiciones. Una vez completado el ajuste del asiento, mantenga pulsado el botón MEM (8) al tiempo que presiona el botón (5). Los botones de memoria (6) y (7) permiten almacenar configuraciones adicionales de asiento y retrovisores.

Asientos delanteros

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria (5), (6) ó (7) hasta que se detenga el movimiento del asiento. Por razones de seguridad, el ajuste se interrumpirá inmediatamente si se suelta el botón.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y el asiento se parará.

¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya ningún objeto delante, detrás o debajo del asiento durante el proceso de ajuste.

Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Asegúrese de que los niños no jueguen con los interruptores para evitar posibles lesiones.

Iluminación del habitáculo



Alumbrado general

Para encender y apagar el alumbrado general, pulse el botón central. El alumbrado general se activa automáticamente¹ y permanece encendido durante 30 segundos si:

- desbloquea el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.
- para el motor y coloca la llave de encendido en la posición **0**.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos cuando:

- hay una puerta abierta.

1. La función depende de la luz presente y se activa únicamente en condiciones de oscuridad.

- el alumbrado general no ha sido apagado.

El alumbrado general se apaga cuando:

- se arranca el motor.
- se cierra el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.

La iluminación general se apaga automáticamente 10 minutos después de haber desconectado el motor, si no se ha apagado antes la iluminación.

Con una pulsación breve del botón, puede desconectarse o conectarse en cualquier momento la iluminación general.

Puede desconectar la función automática pulsando el botón durante más de 3 segundos. Si pulsa brevemente el botón, la función automática vuelve a conectarse.

Los tiempos programados en fábrica de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse. Póngase en contacto con el taller Volvo.

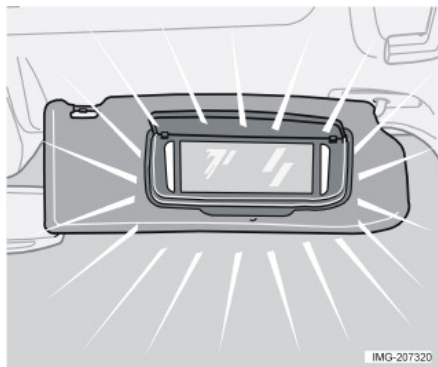


Lámparas de lectura delantera y trasera

Las lámparas de lectura de los asientos delanteros y trasero se encienden o se apagan pulsando el botón correspondiente.

Las lámparas de lectura se apagan automáticamente después de 10 minutos si no se ha apagado antes la iluminación.

Iluminación del habitáculo

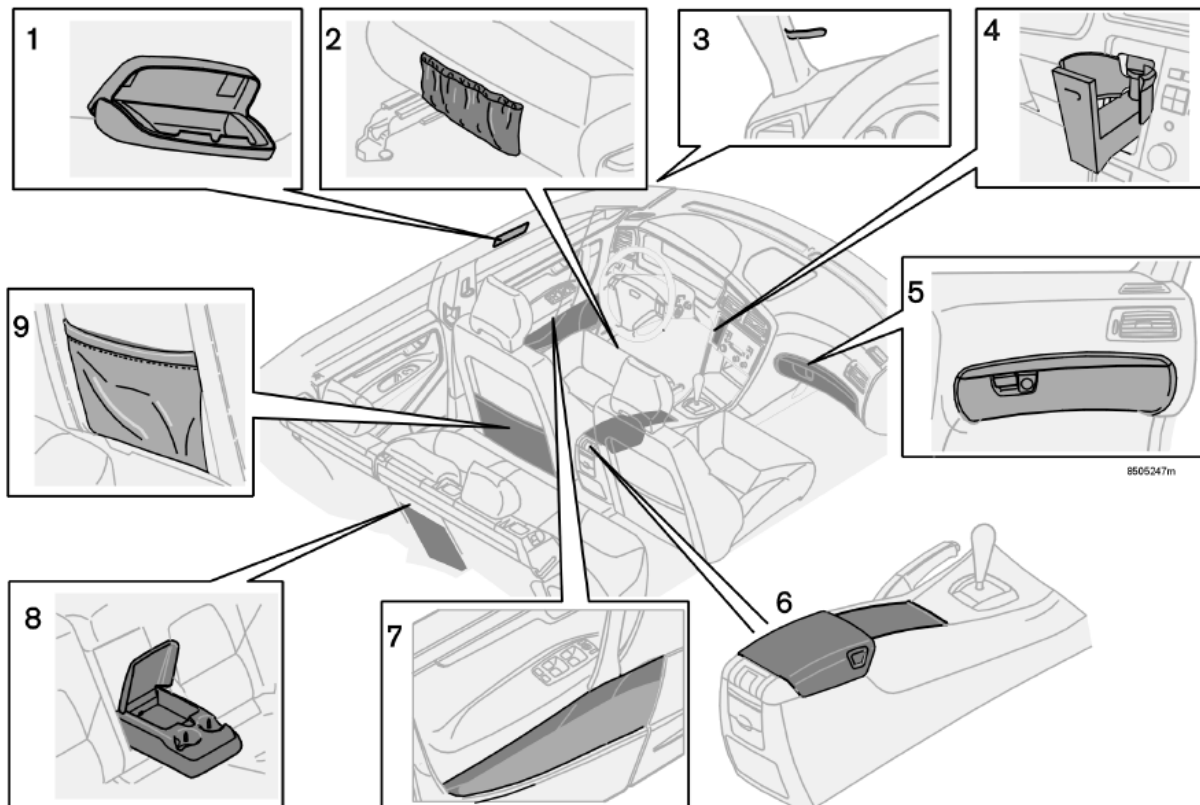


Espejo de cortesía¹

La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

1. Opcional en algunos mercados.

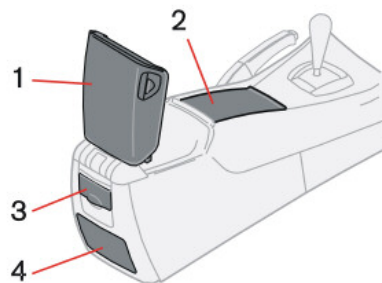
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo



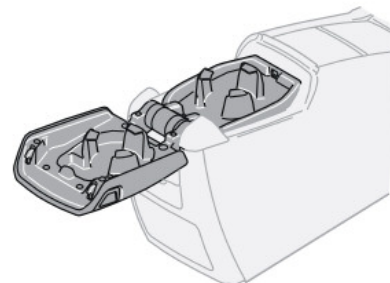
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

Compartimentos

1. Compartimento para gafas de sol, lado del conductor (opcional).
2. Bolsillo para mapas y periódicos.
3. Pinza portabilletes.
4. Portavasos (opcional).
5. Guantero.
6. Compartimento de la consola central.
7. Compartimento en el panel de la puerta.
8. Portavasos ubicado en el apoyabrazos del asiento trasero.
9. Compartimento para objetos.



8504938m



8504939m

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Compartimentos guardaobjetos en la consola central

1. Compartimento trasero

Puede emplear el compartimento trasero de la consola central para guardar discos compactos y objetos similares. Este compartimento puede equiparse con:

Casilla de seguridad + soporte (opcional)

2. Compartimento delantero (cubierto por una cortinilla)

Este compartimento puede equiparse con las siguientes alternativas:

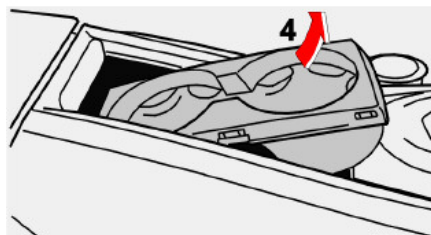
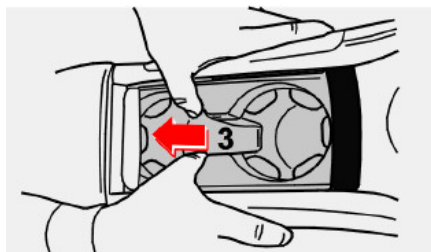
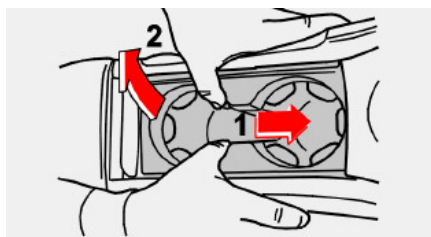
- Portavasos (opcional)
- Cenicero (opcional)

3. Toma de corriente de 12 V
4. Cenicero (opcional)

Portavasos en el compartimento posterior del asiento trasero

Para acceder al compartimento/casilla de seguridad, pulse el botón situado en el lateral izquierdo de reposabrazos y extienda hacia atrás la tapa que cubre el compartimento de túnel. Para utilizar el portavasos, pulse el botón del lateral derecho de reposabrazos y extienda hacia atrás la parte superior de la tapa que cubre el compartimento de túnel. El portavasos y la tapa pueden cerrarse de forma independiente.

Compartimentos guardaobjetos del habitáculo



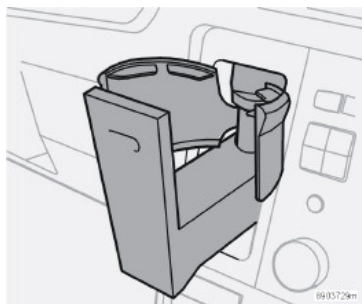
Portavasos en compartimento delantero (opcional)

El portavasos es fácil de extraer:

1. Presione el portavasos hacia adelante (1), al mismo tiempo que se levanta del borde posterior (2).
2. Empuje el portavasos hacia atrás (3), para que entre en la ranura, bajo la persiana.
3. Incline el borde delantero (4) del portavasos y extraiga.

Para instalar el portavasos, siga el procedimiento anterior pero en orden inverso.

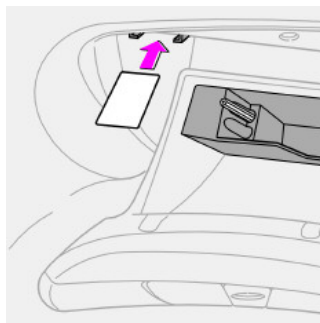
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo



Portavasos en el tablero de instrumentos (opcional)

- Para abrir, presione el soporte.
- Tras su utilización, encaje el portavasos.

NOTA: No utilice nunca botellas de cristal. Tenga también en cuenta que puede quemarse si las bebidas son calientes.

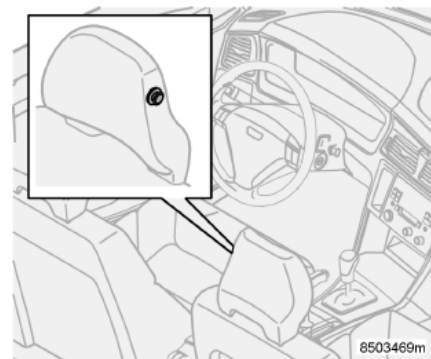


Guantera

En la guantera pueden guardarse el libro de instrucciones del coche, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.

Alfombrillas (opcional)

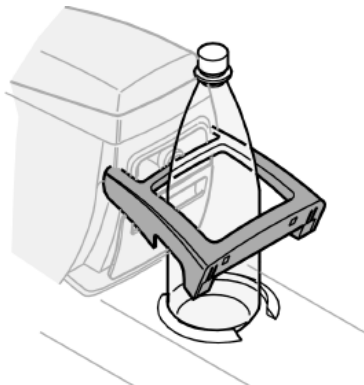
Volvo suministra alfombrillas especialmente fabricadas para su coche. Las alfombrillas deben fijarse correctamente con los clips de fijación para que no puedan engancharse en los pedales del conductor.



Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.

Compartimentos guardaobjetos del habitáculo



Botellero del asiento trasero (opcional)

Para utilizar el botellero, proceda como sigue:

- Saque el botellero.
- Coloque la botella.

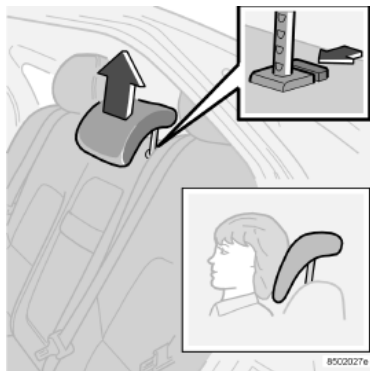
El botellero puede emplearse también como papelera. Coloque una bolsa en el soporte y pliéguela sobre el borde.

NOTA: No hay bolsas especiales para el soporte de la papelera: – utilice bolsas de plástico normales.



Portavasos ubicado en el apoyabrazos del asiento trasero.

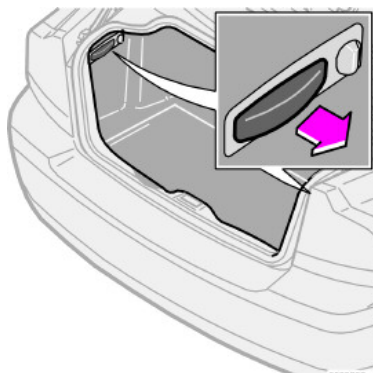
Asiento trasero



Ajuste el reposacabezas en sentido vertical.

Reposacabezas en el asiento trasero

El reposacabezas del asiento central se ajusta verticalmente según la altura del pasajero. Levante o baje el reposacabezas a la altura necesaria. Si desea bajar el reposacabezas, deberá presionar también el bloqueo de enganche detrás de uno de los brazos. Vea la ilustración.

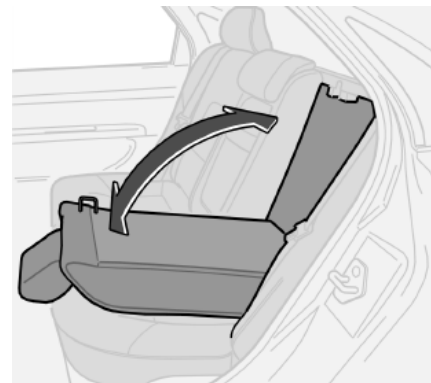


Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Los dos respaldos del asiento trasero pueden abatirse hacia adelante por separado o conjuntamente. De este modo se facilita el transporte de objetos de gran longitud.

Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo del asiento trasero:

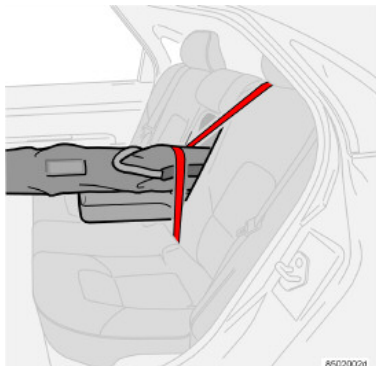
- Antes de proceder, asegúrese de que los reposacabezas no estén bajados.
- Tire de las manijas del maletero, tal como muestra la ilustración.
- Abata el respaldo.



¡PRECAUCIÓN!

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podrían desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche. Proteja bordes afilados con algún material blando. Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Maletero



Compartimento para artículos largos

En el respaldo de la derecha del asiento trasero hay un compartimento que puede utilizarse para transportar objetos de gran longitud (esquís, tablas, etc.). Para abrir el compartimento, proceda de la siguiente manera:

- Abata hacia adelante el respaldo izquierdo y el reposabrazos central. Vea pág. 86.
- Levante el botón de fijación y abata al mismo tiempo la portezuela hacia adelante.

- Enderece el respaldo con la portezuela abierta.

Inmovilice la carga con el cinturón de seguridad.

NOTA: Si el automóvil está equipado con cojín infantil integrado, entonces sáquelo primero.

La tapa del reposabrazos/asiento de seguridad infantil del asiento trasero no tiene bisagra. Antes de utilizar la cavidad para esquís, se debe quitar la tapa.

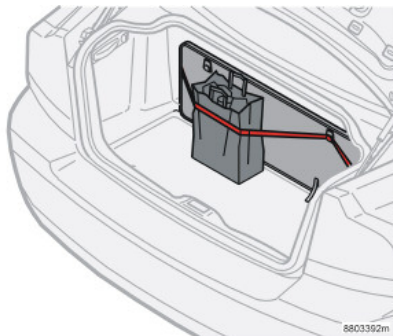
Para quitarla:

- Abra la tapa 30°.
- Tire directamente hacia arriba.

Para ponerla:

- Vuelva a poner la tapa en las guías por detrás del tapizado.
- Cierre la tapa.

Maletero



etc. Todos ellos se incluyen en la tara del vehículo.

La capacidad de carga disminuirá cuantos más pasajeros (con sus pesos respectivos) transporte el vehículo.



¡PRECAUCIÓN!

Las propiedades de conducción del vehículo vienen determinadas por su tara y carga.

Soporte para bolsas de compra (opcional)

Abra la tapa del maletero. Suspenda o fije las bolsas de la compra con ayuda de la correa de sujeción.

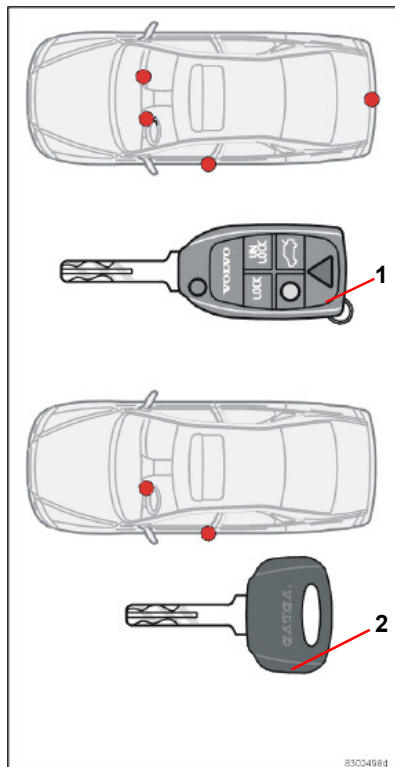
Información general

La capacidad de carga depende de la tara total del automóvil, incluidos los eventuales accesorios que se hayan instalado. La tara comprende el conductor, el peso del depósito de combustible a un 90% de su capacidad, el líquido de lavado, el refrigerante, etc. Entre los accesorios instalados puede haber, por ejemplo, un gancho de remolque, un portacargas, una caja de techo,

Cierres y alarma

Llaves y mando a distancia	90
Bloqueo y desbloqueo	93
Seguro para niños	96
Alarma (opcional)	97

Llaves y mando a distancia



1. Llave principal
La llave entra en todas las cerraduras.
2. Llave de servicio¹
La llave sólo puede utilizarse con la puerta del conductor y la cerradura de desbloqueo del volante y el encendido.

Llaves - Inmovilizador electrónico

El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio¹. Una de las llaves principales es plegable y está provista de un mando a distancia integrado.

Pérdida de una llave

Si se le pierde una de las llaves, deberá llevar las demás llaves del automóvil a un taller autorizado de Volvo. Como medida preventiva de robo, ha de borrarse del sistema el código de la llave extraviada. El resto de las llaves debe volver a codificarse en el sistema en una misma ocasión.

El código único de la hoja de la llave se encuentra en talleres autorizados de Volvo, que pueden fabricar nuevas hojas de llave. Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llave para un mismo automóvil.

Inhibidor de arranque electrónico

Las llaves están provistas de chips codificados. El código debe coincidir con el lector de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse, si se utiliza la llave correcta con el código correcto.

NOTA: La hoja de la llave principal (1) tiene que estar completamente sacada (según la imagen) al arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que la función de bloqueo del encendido impida arrancar el automóvil.

Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque

La llave de encendido no debe colgar con otras llaves u objetos de metal en el mismo llavero. En tal caso, se puede activar por error el inmovilizador electrónico, con lo que no se podrá arrancar el automóvil.

1. Sólo algunos mercados.

Llaves y mando a distancia



1. Desbloquee
2. Abrir tapa del maletero
3. Función de pánico
4. Luz de cortesía con retardo
5. Cerradura
6. Repliegue/despliegue de llave

Funciones del mando a distancia

Apertura

- Pulse una vez el botón (1) para desbloquear todas las puertas, el maletero y la tapa del depósito.

Maletero

- Pulse dos veces el botón (2) para desbloquear sólo el maletero y abrir.

NOTA: Esa función no va destinada a abrir por completo la tapa del maletero.

Función de pánico

La alarma de emergencia (función de pánico) se debe utilizar únicamente en casos de emergencia para llamar la atención de las personas situadas en las proximidades. Si mantiene pulsado el botón rojo (3) durante un mínimo de tres segundos o lo presiona dos veces en ese espacio de tiempo, se activarán los intermitentes y la bocina del automóvil. La alarma de emergencia se desactiva con cualquiera de los botones del mando a distancia, o bien automáticamente después de 25 segundos.

Luz de cortesía con retardo

Haga lo siguiente cuando se acerque al coche:

- Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia.

A continuación, se enciende la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo más apropiado puede hacerse en un taller Volvo autorizado.

Para apagar la luz de cortesía con retardo:

- Vuelva a pulsar el botón amarillo.

Bloqueo

Con el botón (5) se bloquean todas las puertas, la tapa del maletero y la tapa del depósito.

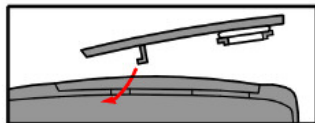
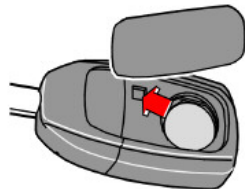
La tapa del depósito se bloquea con un retardo de aprox. 10 minutos.

Plegado/desplegado de la llave

La llave puede plegarse apretando el botón (6) al mismo tiempo que se pliega la parte de la llave en el teclado.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.

Llaves y mando a distancia



©2012 Volvo

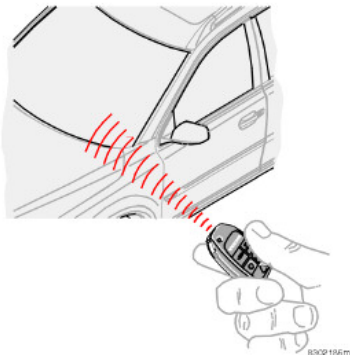
Entregue la pila gastada a un taller Volvo autorizado para que sea desechada de forma ecológica.

Cambio de la pila del mando a distancia

Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiarse la pila.

- Suelte la tapa haciendo palanca cuidadosamente en el borde trasero con un pequeño destornillador.
- Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 V) – colocando el polo positivo hacia arriba. Procure no tocar la pila y las superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre agua, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.

Bloqueo y desbloqueo



Bloqueo/desbloqueo del coche desde el exterior

Con la llave principal o el mando a distancia se desbloquean – desde el exterior – todas las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo. En este modo, no están operativos los botones de cierre ni las manijas interiores de las puertas.

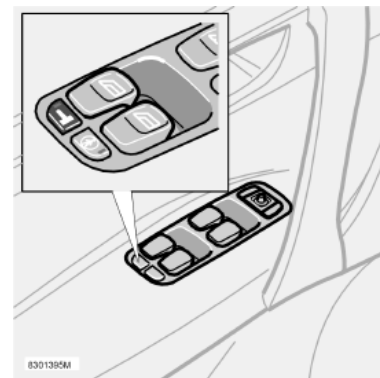
La cubierta de la tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está desbloqueado. La cubierta continúa desbloqueada durante 10 minutos después de haber activado el cierre centralizado del automóvil.

Rebloqueo automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni la tapa del maletero en el plazo de dos minutos después del desbloqueo, las cerraduras vuelven a bloquearse automáticamente. Esta función impide que el automóvil se deje abierto de forma involuntaria. Para automóviles con alarma, vea la pág. 97.

Bloqueo automático

Las puertas se bloquean automáticamente si el vehículo supera los 7 km/h, y permanecen así hasta que alguna de las puertas se abra desde el interior o se desbloquee con alguno de los botones de cierre centralizado.



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el interior

Con el mando del panel de la puerta puede bloquear y desbloquear todas las puertas laterales y la tapa del maletero al mismo tiempo.

Aparte de ello, las puertas pueden bloquearse con el botón de cierre y desbloquearse mediante su apertura con la manija.

La situación descrita es válida, siempre que no haya bloqueado el coche desde el exterior.

Bloqueo y desbloqueo

Desbloqueo/bloqueo del maletero con el mando a distancia

Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el maletero:

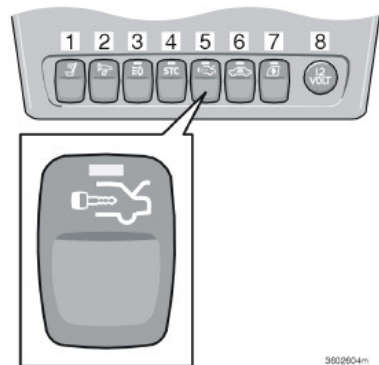
- Pulse dos veces el botón de maletero del mando a distancia. El maletero se desbloqueará y simultáneamente se abrirá un poco.
- Si, al cerrar la tapa del maletero, todas las puertas están bloqueadas, el maletero se bloquea de forma automática.



Desbloqueo del maletero con la llave principal

Para abrir el maletero, sólo debe utilizarse la llave principal en casos de emergencia, por ejemplo, si se estropea el mando a distancia o se corta la corriente del automóvil. De ser así, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca la llave principal en la parte superior o inferior de la tapa situada sobre la cerradura.
- Gire hacia arriba o abajo para desbloquear la tapa.
- Desbloquee la tapa del maletero.



Cierre de servicio, maletero

(algunos países)

Esta función ha sido concebida para el depósito del vehículo en un taller, hotel o lugares similares. La llave de servicio se entrega al personal para que pueda abrir y conducir el vehículo, pero sin tener acceso al maletero (ni a la guantera, si ha sido cerrada con la llave principal).

Activación del cierre de servicio:

- Coloque la llave de encendido en la posición **II**.
- Pulse el botón. Al activar la función, se encenderá un diodo del botón y aparecerá un mensaje en la pantalla.

Bloqueo y desbloqueo

Desactivación del cierre de servicio:

- Gire la llave principal a la posición **II** y vuelva a pulsar el botón.

Cierre de la guantera

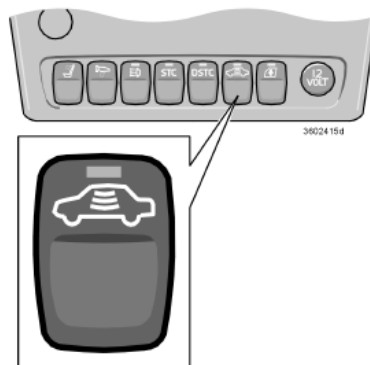
La guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave principal – y no con la llave de servicio.

Posición de cierre bloqueado¹

El coche dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que se abran las puertas desde el interior si están bloqueadas.

Dicha función se activa únicamente desde el exterior al bloquear la puerta del conductor con la llave o el mando a distancia. Todas las puertas deben estar cerradas antes de activar la función de cierre bloqueado. Una vez activado, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Desbloquee el coche desde el exterior por la puerta de conductor o con el mando a distancia.

El bloqueo se realiza con un retardo de 25 segundos a partir del momento en que se cierran las puertas.



El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que se cierre el automóvil con la llave o el mando a distancia. Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que active el encendido del automóvil, los sensores volverán a conectarse.



¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie permanezca en el coche si está activada la función de cierre bloqueado.

Desconexión temporal del bloqueo de puertas y del sensor de alarma

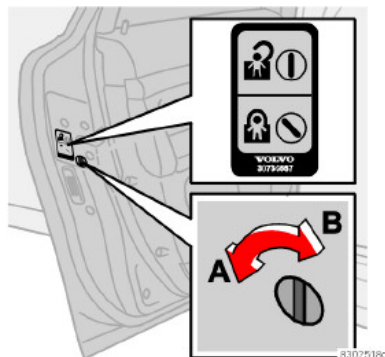
Si alguien desea quedarse en el automóvil y usted quiere de todos modos bloquear las puertas desde el exterior – por ejemplo, al viajar en un transbordador – la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

- Introduzca la llave en la cerradura de encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** ó **0**.
- Pulse el botón.

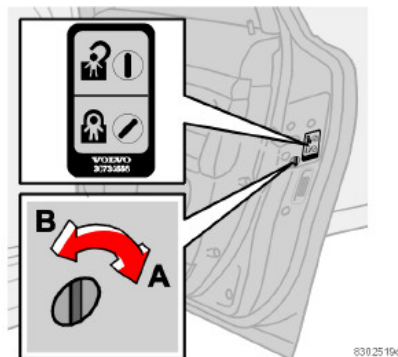
Si el coche está equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación, vea la pág. 98.

1. Algunos países

Seguro para niños



Mando del seguro para niños – puerta trasera izquierda.



Mando del seguro para niños – puerta trasera derecha.

Seguro mecánico para niños – puertas traseras

El mando del seguro para niños está en el borde trasero de la respectiva puerta trasera y sólo queda accesible, cuando está abierta la puerta. Utilice un objeto metálico plano, por ejemplo un destornillador, para girar el mando y, de esa forma, activar o desactivar el seguro para niños.

- A. Posición con seguro para niños – las puertas no se pueden abrir desde dentro; gire hacia fuera.
- B. Posición sin seguro para niños – las puertas se pueden abrir desde dentro; gire hacia dentro.

¡PRECAUCIÓN!

Recuerde que, en caso de accidente, los pasajeros del asiento trasero no pueden abrir las puertas traseras desde dentro, si está activado el seguro para niños. Durante la conducción, tenga por tanto subidos los botones de bloqueo. Así, en caso de un eventual accidente, el personal de salvamento podrá entrar en el automóvil desde el exterior.

Alarma (opcional)

Sistema de alarma

Cuando está activada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas. La alarma se activa si:

- si se abre el capó.
- si se abre la tapa del maletero.
- si se abre una puerta lateral.
- si se gira el interruptor de encendido con una llave no programada o a la fuerza.
- si se detecta un movimiento en el habitáculo (en caso de estar equipado con un detector de movimiento: – opcional en algunos mercados).
- si se eleva el automóvil o si es remolcado (en caso de estar equipado con sensor de inclinación: – opcional en algunos mercados).
- si alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

Conexión de la alarma

Pulse el botón LOCK del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del coche le confirmará que se ha conectado la alarma y que todas las puertas están cerradas. En algunos modelos, puede activarse la alarma con la llave o el interruptor de la puerta del conductor.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Dos señales largas de los intermitentes del coche confirmarán que la alarma se ha desconectado. En algunos mercados, puede desconectarse la alarma con la llave.

Activación automática de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas laterales ni la tapa del maletero al cabo de dos minutos después de desconectar la alarma y desbloquear el coche con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el coche. Esta función impide que se deje aparcado el coche sin la alarma conectada por descuido.

En determinados países (Bélgica, Israel, etc.) la alarma se reactivará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

Desconexión de la alarma activada

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

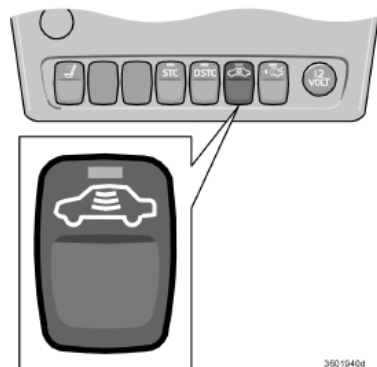
Señal acústica - alarma

La señal acústica es emitida por una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Las señales de alarma suenan durante 25 segundos.

Señal luminosa - alarma

Al dispararse la alarma, los intermitentes parpadearán durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma según las instrucciones presentadas arriba.

Alarma (opcional)



Desconexión temporal de sensores de alarma y del bloqueo de puertas

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el coche o si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente:

- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** ó **0**.
- Pulse el botón.

El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia.

Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que conecte el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.

Si el coche está equipado con la función de cierre bloqueado, ésta se activará simultáneamente. Vea la pág. 95.

Testigo del tablero de instrumentos (algunos países)

En la parte superior del tablero de instrumentos hay un testigo (diodo luminoso) que ofrece una descripción del estado del sistema de alarma:

- Testigo apagado: La alarma está desconectada.
- Si el testigo parpadea cada dos segundos: la alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma y hasta el instante de conectar el encendido: la alarma se ha disparado.

Si se ha producido un fallo en su sistema de alarma, recibirá un mensaje en la pantalla.

Si el sistema de alarma no funciona de modo satisfactorio, confíe la revisión del coche a un taller autorizado Volvo.

¡IMPORTANTE!

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las cláusulas del seguro.

Alarma (opcional)

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del detector de movimientos en el habitáculo

- Abra todas las ventanas.
- Active la alarma. La activación de la alarma se indica mediante un parpadeo lento del diodo luminoso.
- Espere 30 segundos.
- Compruebe el sensor de movimiento del habitáculo quitando, por ejemplo, una bolsa del asiento. A continuación, el sistema de alarma debe sonar y parpadear.
- Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas

- Active la alarma.
- Espere 30 segundos.
- Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
- Abra una de las puertas. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
- Haga la misma prueba con la otra puerta.
- Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del capó

- Siéntese en el coche y desactive el sensor de movimientos.
- Active la alarma (sentado en el coche, bloquee las puertas con el botón en el mando a distancia).
- Espere 30 segundos.
- Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. Deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
- Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del maletero

- Active la alarma.
- Espere 30 segundos.
- Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
- Abra el maletero. Deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
- Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Arranque y conducción

Información general	102
Repostaje	104
Puesta en marcha del coche	105
Caja de cambios manual	107
Caja de cambios automática	108
Sistema de frenos	111
Sistema de estabilización	113
CUATRO C (Chasis activo)	114
Sistema de aparcamiento asistido (opcional)	115
Remolque y asistencia en carretera	117
Arranque con asistencia	119
Conducción con remolque	120
Bola de remolque	122
Enganche desmontable	124
Carga sobre el techo	126
Adaptación del haz luminoso	128
BLIS (Blind Spot Information System)-opcional	133

Información general

Conducción económica

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y precaución y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor a ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el coche carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando la calzada está seca y sin nieve ni hielo.
- Quite el portacargas cuando no lo utilice.
- No abra las ventanillas innecesariamente.

No conduzca con la tapa del maletero abierta

Si conduce con la tapa del maletero abierta, parte de las emisiones tóxicas de óxido de carbono puede introducirse en el habitáculo

por el maletero. Si, a pesar de todo, tiene que conducir un trayecto corto con la tapa del maletero abierta, proceda de esta manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire entre el parabrisas y el suelo, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Coche nuevo - calzada resbaladiza

La experiencia de conducir por una calzada resbaladiza puede ser diferente según esté equipado el coche con caja de cambios manual o con caja de cambios automática. Practique, por tanto, la conducción en superficies resbaladizas de condiciones controladas para saber cómo reacciona el coche.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de los dispositivos eléctricos del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor esté desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I** para reducir el consumo de corriente. La toma de 12 V del maletero suministra corriente incluso cuando no está puesta la llave de encendido.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio
- luces de estacionamiento.

Preste también especial atención a los accesorios que sobrecargan el sistema eléctrico. No emplee dispositivos que consuman mucha energía con el motor apagado. Si la tensión de la batería es baja, aparecerá un mensaje en la pantalla de la unidad de información al conductor, que se mantendrá hasta que arranque el motor. La función de ahorro de energía desactiva determinados dispositivos o disminuye la carga de la batería bajando, por ejemplo, la velocidad del ventilador del habitáculo o desactivando el equipo de audio.

Cargue la batería arrancando el motor.

No caliente excesivamente el motor ni el sistema de refrigeración

En circunstancias especiales como, por ejemplo, si se conduce con carga pesada por terreno con cuestas muy empinadas, hay riesgo de que se calienten excesivamente el motor y sistema de refrigeración, sobre todo si la temperatura es alta.

Información general

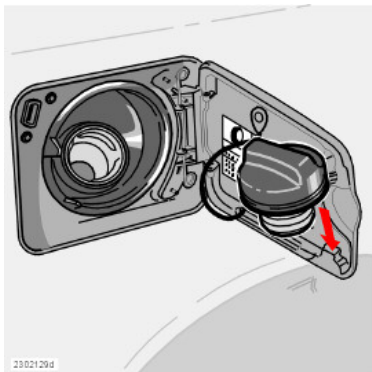
Para evitar el recalentamiento del sistema de refrigeración:

- Mantenga una velocidad baja si conduce cuesta arriba con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- Desconecte de vez en cuando el aire acondicionado.
- Procure no hacer funcionar el motor a ralentí.
- No apague inmediatamente el motor cuando pare el coche después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Para evitar que el motor se caliente excesivamente, proceda de la siguiente manera:

No ponga el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motor diésel: 3500 rpm) si conduce con remolque o caravana por terreno accidentado. La temperatura del aceite podría entonces subir demasiado.

Repostaje



La tapa del depósito va por dentro del hueco, en el guardabarro trasero derecho, y puede colgarse por la parte interior del hueco del depósito.

Apertura de la tapa del depósito de combustible

La tapa del depósito puede abrirse cuando el coche está desbloqueado.

NOTA: La tapa permanece desbloqueada durante diez minutos después de haber bloqueado el coche.

Tapón del depósito

Cuando la temperatura exterior es alta, puede producirse cierto exceso de presión en el sistema. De ser así, abra lentamente el tapón de llenado. No llene excesivamente el

depósito de combustible. Recomendamos no sobrepasar nunca el primer corte automático de la boquilla del surtidor de combustible. El exceso de combustible en el depósito a alta temperatura puede hacer que el combustible se desborde.

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y gírelo hasta oír uno o más chasquidos.



¡PRECAUCIÓN!

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible – la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones personales.

Repostaje de gasolina

NOTA: Nunca añada aditivos de limpieza a menos que se lo recomienden explícitamente en un taller Volvo.

¡IMPORTANTE!

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Repostaje de diesel

A temperaturas muy bajas, el gasóleo puede producir sedimentos de parafina (-5°C - -40°C), lo cual ocasiona dificultades durante el arranque. Procure utilizar un combustible especial para invierno durante la época fría del año.

Puesta en marcha del coche

Puesta en marcha del motor (gasolina)

- Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
- **Caja de cambios automática**
Selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Este procedimiento es de especial importancia cuando la temperatura es extremadamente baja.

NOTA: La hoja de la llave principal tiene que estar completamente sacada (según la imagen de la pág. 90) al arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que la función de bloqueo del encendido impida arrancar el automóvil.

- Gire la llave de contacto a la posición de arranque. Si el motor no arranca en 5-10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento.

Puesta en marcha del motor (Diesel)

- Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).

- **Caja de cambios automática**
Selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Este procedimiento es de especial importancia cuando la temperatura es extremadamente baja.

NOTA: La hoja de la llave principal tiene que estar completamente sacada (según la imagen de la pág. 90) al arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que la función de bloqueo del encendido impida arrancar el automóvil.

- Gire la llave de encendido a la posición de conducción. En el instrumento combinado, se enciende un símbolo de control para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Gire la llave a la posición de arranque cuando el símbolo se apague.

NOTA: En el arranque en frío, el régimen al ralentí puede ser notablemente superior al normal para ciertos tipos de motores. Eso se hace para subir tan rápidamente como sea posible el sistema de depuración de gases de escape a la temperatura de operación normal, lo que minimiza las emisiones y conserva el medio ambiente.

Filtro de partículas diésel (algunos modelos)

Algunos automóviles diesel van equipados con un filtro de partículas, lo que implica una depuración de los gases de escape aún más eficaz. Cuando el motor va a su temperatura de trabajo normal (el motor se ha calentado ya), se produce automáticamente la llamada regeneración del filtro, lo que significa que las partículas recogidas en él son quemadas, con lo que se vacía el filtro.

La regeneración lleva entre 10 y 15 minutos. Entretanto, el consumo de combustible puede aumentar algo.

Conducción en invierno

Si se utiliza el automóvil a menudo en trayectos cortos cuando hace frío, el motor no llega a alcanzar la temperatura de trabajo normal. Eso implica que la regeneración del filtro de partículas diésel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando se ha llenado el filtro de partículas en un 80 %, aproximadamente, se enciende un triángulo de advertencia amarillo en el panel de instrumentos y aparece en la pantalla el mensaje FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL.

Para evitar un funcionamiento inadecuado del filtro, debe hacerse la regeneración con regularidad, si se conduce el automóvil a menudo por trayectos cortos con un tiempo frío.

Puesta en marcha del coche

- Inicie la regeneración del filtro conduciendo el automóvil, a ser posible por carretera o autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de trabajo normal. Después debe seguir conduciéndose el automóvil otros 20 minutos, aproximadamente.
- Una vez concluida la regeneración, se borra el texto de advertencia activando el encendido; saque luego la llave, espere por lo menos tres minutos y active de nuevo el encendido.
- Utilice el calefactor de estacionamiento (opcional) con un tiempo frío y así llegará el motor a la temperatura de trabajo normal más rápidamente.

¡IMPORTANTE!

Si se llena el filtro de partículas por completo, puede resultar difícil arrancar el motor, y el filtro no funcionará. Entonces habrá que cambiarlo.

Llaves de encendido e inmovilizador electrónico

No cuelgue la llave de encendido junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico.

De ocurrir esto – retire la otra llave y vuelva a arrancar el vehículo.

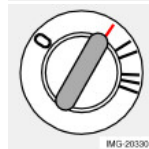
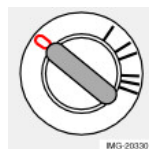
No den un acelerón al motor inmediatamente después de un arranque en frío. Si el motor no arranca o falla el encendido, póngase en contacto con un taller Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

No saque nunca la llave de contacto de la cerradura durante la conducción ni en operaciones de remolque del vehículo. No desconecte nunca el encendido (llave en posición **0**) ni extraiga la llave de contacto con el vehículo en movimiento. Ello podría activar el dispositivo de bloqueo del vehículo e imposibilitar su conducción.

Cerradura de encendido y bloqueo del volante

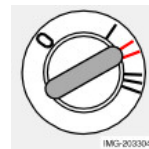


0 - Posición de bloqueo

El volante queda bloqueado si saca la llave.

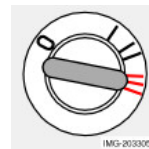
I - Posición intermedia - "posición de radio"

Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. No está conectado el sistema eléctrico del motor.



II - Posición de conducción

La posición de la llave para conducir. Está conectado todo el sistema eléctrico del coche.



III - Posición de arranque

Se conecta el motor de arranque. En cuanto arranca el motor, debe soltarse la llave y ésta vuelve de forma automática a la posición de conducción. Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. De ser así, gire el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación.

Asegúrese de que el volante está bloqueado cuando salga de coche para reducir el riesgo de robo.

Caja de cambios manual



Posiciones de cambio, cinco velocidades

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

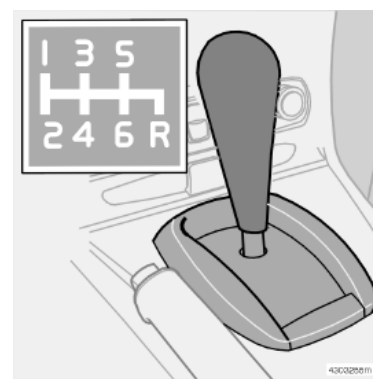
Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.



Inhibidor de marcha atrás

Meta la marcha atrás cuando el automóvil esté completamente parado.

Para poner la marcha atrás, la palanca de cambios debe desplazarse antes a punto muerto (entre 3ª y 4ª). Así pues, la marcha atrás no puede seleccionarse directamente desde la 5ª a causa del inhibidor.



Posiciones de marcha, seis marchas

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Caja de cambios automática

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

Motor turbo

Al conducir con el motor frío, la transmisión efectúa los cambios a regímenes de giro más elevado de lo normal. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada reduciéndose por tanto las emisiones de gases de escape.

Sistema adaptativo

Los cambios de marcha se regulan con un sistema adaptativo que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta todos los cambios de marcha para ofrecer una calidad de cambios óptima.

Función "Lock-up"

Las marchas disponen de la función "Lock-up" (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

Sistemas de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de llave - Keylock

Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector de marcha a otra posición.

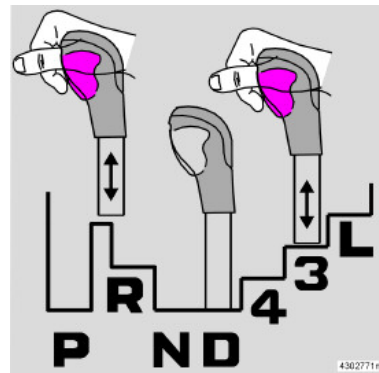
Bloqueo de cambios eléctrico - Shiftlock

Posición de estacionamiento (posición P)

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave de encendido en la posición **I** o en **II** y pise el pedal de freno.

Punto muerto (N)

Para poder cambiar el selector de marchas de la posición **N** al resto de posiciones, la llave de contacto debe estar en **I** ó **II** y el pedal de freno accionado.

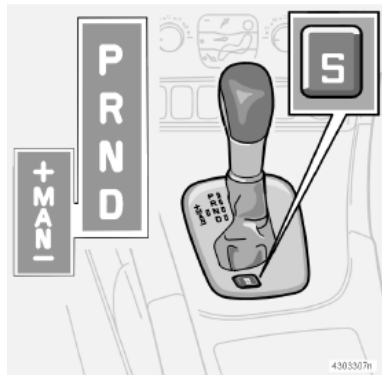


Inhibidor del selector de marchas

La palanca puede desplazarse libremente adelante o atrás entre **N** y **D**. El resto de posiciones incluyen un bloqueo que se maneja con el botón de la palanca del selector de marchas.

Pulsando en el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse adelante y atrás entre las diferentes posiciones de cambio.

Caja de cambios automática

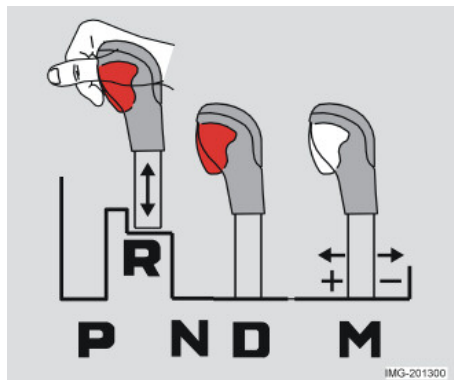


Geartronic¹

S60 R con Geartronic lleva un botón **S** en lugar del botón **W** colocado junto al selector de marchas. Con el botón **S** se activa el programa deportivo de la caja de cambios. Un diodo encendido en el botón indica que está en posición activada.

El programa S permite una conducción más deportiva y el desarrollo de un régimen de motor superior con las diversas marchas. También proporciona una respuesta más rápida en las aceleraciones. En la conducción activa se da prioridad asimismo a la conducción en marchas inferiores – es decir, con un retardo en el cambio a la marcha superior.

1. El S60 R incorpora Geartronic de serie.



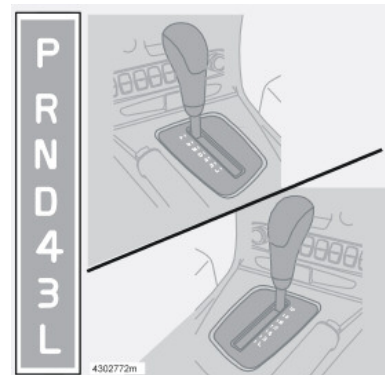
Posiciones manuales, Geartronic

Para pasar de la posición de conducción automática **D** a la posición manual, mueva la palanca a la izquierda. Para pasar de la posición **MAN** a la automática **D**, mueva la palanca a la derecha a la posición **D**.

Durante la conducción

La posición de marchas manual se puede elegir en cualquier momento durante la conducción. La marcha metida está bloqueada mientras no se elija otra marcha. Sólo si se reduce a una velocidad muy baja, el automóvil cambia automáticamente a una marcha más baja.

Si se lleva el selector de marchas a - (menos), el automóvil cambia a la marcha inferior y frena con el motor al mismo tiempo. Si se lleva el selector de marchas a + (más), el automóvil sube a la marcha superior.



P – Aparcamiento

Seleccione esta posición para arrancar el motor o aparcarse el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición **P**.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Ponga siempre el freno de estacionamiento para aparcarse el coche.

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición **R**.

N – Punto muerto

La posición **N** corresponde a punto muerto. No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento tras parar el automóvil y colocar la palanca de cambios en la posición **N**.

Caja de cambios automática

D - Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando selecciona la posición **D** desde la posición **R**.

4 - Posición de marcha baja

Los pasos a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª, 3ª y 4ª se realizan automáticamente. El cambio a 5ª no tiene lugar.

La posición **4** puede utilizarse:

- para conducir en montaña
- para conducir con remolque
- para obtener una mayor capacidad de freno motor.

3 - Posición de marcha corta

Los pasos a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª y 3ª se realizan automáticamente. El cambio a 4ª no tiene lugar.

La posición **3** puede utilizarse:

- para conducir en montaña
- para conducir con remolque
- para obtener una mayor capacidad de freno motor.

L - Posición de marcha baja

Seleccione la posición **L** si quiere conducir sólo en 1ª y 2ª velocidad. La posición **L** es la que proporciona la mejor capacidad de freno motor al conducir, por ejemplo, en montaña.

W - Programa invierno



Con el botón **W**¹ situado junto a la palanca de cambios, se conecta y desconecta el programa de invierno **W**. En el instrumento combinado aparece el símbolo **W** cuando está activado el programa de

invierno.

Cuando está seleccionado el programa de invierno, la caja de cambios comienza con la 3ª marcha para facilitar el inicio de la marcha en calzadas resbaladizas. Las marchas inferiores se activan solamente para la función de "kick-down" cuando está activado el programa de invierno.

El programa **W** sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

"Kick-down"

Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior, el llamado cambio "kick-down".

Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si se suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de "kick-down", el cambio ascendente tiene lugar de forma automática. La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir un sobrerégimen, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de cambios.

La función "kick down"² no puede usarse en las posiciones manuales. Retorne a la posición automática **D**.

Tracción en las cuatro ruedas - AWD (All Wheel Drive)

La tracción en las cuatro ruedas está conectada de forma continua.

Con la tracción en las cuatro ruedas, el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de forma automática entre las ruedas delanteras y traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada por la que se conduce. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción a las cuatro ruedas aumenta la seguridad al conducir con lluvia, nieve y en condiciones resbaladizas por la escarcha.

Dirección asistida dependiente de la velocidad³

Cuando el automóvil está equipado con dirección asistida dependiente de la velocidad, eso significa que es más fácil de conducir a bajas velocidades, lo que a su vez facilita las cosas al aparcar, etc.

Cuando la velocidad aumenta, la fuerza de la dirección se adaptará para dar al conductor una mayor sensación de la carretera.

1. S60 R con Geartronic tiene, en lugar de ello, un botón S.

2. Sólo válido para Geartronic.
3. Accesorios opcionales

Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

NOTA: Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.



¡PRECAUCIÓN!

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Circuitos de freno



Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las propiedades de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si realiza trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras efectuar un arranque en condiciones de gran humedad o bajas temperaturas. De este modo, los forros de freno se calientan y eliminan el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos bajo estas condiciones meteorológicas.

Si se someten los frenos a una carga excesiva

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refrigeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Con objeto de evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior en las pendientes descendentes en lugar de recurrir al pedal de freno. Emplee la misma

marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.



¡PRECAUCIÓN!

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller Volvo autorizado más próximo para que revisen el sistema de frenos. Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber rellenado el aceite de los frenos. Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Sistema de frenos antibloqueo) se ha diseñado para que las ruedas no se bloqueen al frenar. De este modo se mantiene la

mejor respuesta de dirección posible durante el frenado, mejorando la capacidad de maniobra al eludir un obstáculo, por ejemplo.

Sistema de frenos

El sistema ABS no incrementa la capacidad total de frenado. Contribuye, sin embargo, a aumentar la capacidad de dirección y control del coche y a obtener, de este modo, una mayor seguridad de conducción.

Tras arrancar el motor y en cuanto el coche alcanza una velocidad de unos 20 km/h, se efectúa una breve autopruueba del sistema perfectamente audible y perceptible. Cuando el sistema ABS se encuentra en funcionamiento percibirá los impulsos en el pedal del freno. Esto es completamente normal.

NOTA: Para aprovechar al máximo las ventajas del sistema ABS, deberá pisar a fondo el pedal de freno. No suelte el pedal de freno al percibir los impulsos del sistema ABS. Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico y con superficie deslizante (hielo/gravilla suelta).

El símbolo ABS se enciende y permanece encendido:

- durante aprox. dos segundos al arrancar el coche para comprobar el sistema.
- si se desconecta el sistema ABS a causa de alguna avería.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado - EBD

El sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) está integrado en el sistema ABS. El

sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse en el pedal del freno la transmisión de impulsos.



¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENOS y ABS, ello puede indicar una avería en el sistema de frenos. Si el nivel del depósito de líquido de frenos es normal en esta ocasión, lleve el automóvil con mucho cuidado al taller Volvo autorizado más próximo para la comprobación del sistema de frenos.

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito, no siga conduciendo el automóvil sin añadir antes más líquido.

Compruebe la causa de esta pérdida de líquido de frenos.

efectuar un frenado rápido. El sistema detecta el momento en que se desea obtener un frenazo fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno.

El sistema EBA permanece activo a cualquier velocidad y por razones de seguridad no puede desconectarse.

Cuando se activa la función EBA, el pedal de frenos se hunde al mismo tiempo que el coche tiene un efecto de frenado máximo. Continúe frenando sin soltar el pedal de frenos. La función EBA se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal de frenos.

Refuerzo de la fuerza de frenado - EBA

La función EBA (Emergency Brake Assistance) es parte integrante del sistema DSTC. El sistema está construido para proporcionar plena potencia de frenado de forma inmediata, en caso de que sea necesario

Sistema de estabilización

Cuando funciona el sistema de estabilidad¹, puede dar la sensación que el automóvil no responde de forma habitual a la activación del acelerador. Ello se debe a que el sistema detecta la fricción de la superficie de la calzada y regula las diferentes funciones del sistema de estabilidad.

El automóvil está equipado ya sea con STC (Stability and Traction Control) – Función de estabilización y fuerza de tracción o ya con DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) – Función dinámica de estabilización y fuerza de tracción.

Vea la pág. 39 para más información sobre los símbolos de advertencia de la unidad de información al conductor

Función/sistema	STC	DSTC ¹
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

1. Opcional en algunos mercados.

Función de fuerza de tracción – Traction Control (TC)

La función de fuerza de tracción transfiere la fuerza de la rueda motriz que patina sobre la calzada, a la otra rueda motriz. Al objeto de optimizar la transitabilidad del vehículo, puede ser necesario pisar el acelerador más de lo habitual. Durante la operación de la función de fuerza de tracción, es posible que

se escuche un sonido intermitente, lo cual es completamente normal. Esta función desarrolla una mayor actividad a baja velocidad y no se puede desconectar.

Función antideslizante – Spin Control (SC)

La función de estabilización impide el patinaje de las ruedas motrices sobre la calzada durante la aceleración, mejorando así la seguridad en firmes deslizantes. En la conducción con, por ejemplo, cadenas de nieve, sobre una capa profunda de nieve o de arena, puede resultar conveniente desactivar la función antipatinaje para incrementar la fuerza de tracción. La forma más sencilla de hacerlo es con el botón STC/DSTC.

Función antiderrape – Active Yaw Control (AYC)

La función antipatinamiento frena automáticamente una o varias ruedas para estabilizar el vehículo en caso de producirse un derrape. El pedal de freno presenta mayor resistencia que de costumbre y se oirá un sonido de impulsos.

La función antipatinamiento está activa constantemente y no puede desconectarse.

Chasis activo – FOUR-C²

El automóvil está equipado con un sistema de chasis activo muy avanzado – Continuously Controlled Chassis Concept – de control electrónico. Las funciones del



¡PRECAUCIÓN!

Si se reduce el sistema STC o DSTC, pueden alterarse las características de conducción del automóvil. Adopte siempre medidas de precaución normales para tomar curvas y conducir por calzadas deslizantes de forma segura.

sistema se basan en un conjunto de sensores que supervisan continuamente los movimientos y reacciones del vehículo, entre otras, la aceleración vertical y lateral, la velocidad del vehículo y los movimientos de las ruedas.

La unidad de control de FOUR-C analiza los datos recibidos de los sensores y modifican en caso necesario los ajustes de los amortiguadores hasta 500 veces por segundo. De este modo, se consigue una regulación de extremada rapidez y exactitud de cada amortiguador individual, lo que constituye una de las razones de que pueda variarse las características del chasis.

La configuración del chasis puede regularse en cualquier momento durante la conducción, en caso de cambio de tipo de calzada o si se desea modificar el estilo de conducción. El cambio se realiza en milisegundos.

El efecto de pisar el acelerador está relacionado con la elección del carácter del chasis (se refiere solamente a modelos R).

1. Opcional en algunos mercados.

2. Opcional en algunos mercados. De serie en el S60 R.

FOUR-C (Chasis activo)



Interruptores de la consola central de FOUR-C (excepto S60 R)

Chasis activo - FOUR-C¹

El automóvil está equipado con un sistema de chasis activo muy avanzado – Continuously Controlled Chassis Concept – de control electrónico. Las funciones del sistema se basan en un conjunto de sensores que supervisan continuamente los movimientos y reacciones del vehículo, entre otras, la aceleración vertical y lateral, la velocidad del vehículo y los movimientos de las ruedas.

La unidad de control de FOUR-C analiza los datos recibidos de los sensores y modifican en caso necesario los ajustes de los amortiguadores hasta 500 veces por segundo. De este modo, se consigue una regulación de extremada rapidez y exactitud de cada amortiguador individual, lo que constituye una de las razones de que pueda variarse las características del chasis.

La configuración del chasis puede regularse en cualquier momento durante la conducción, en caso de cambio de tipo de calzada o si se desea modificar el estilo de conducción. El cambio se realiza en milisegundos.

El efecto de pisar el acelerador está relacionado con la elección del carácter del chasis (se refiere solamente a modelos R).

Comfort

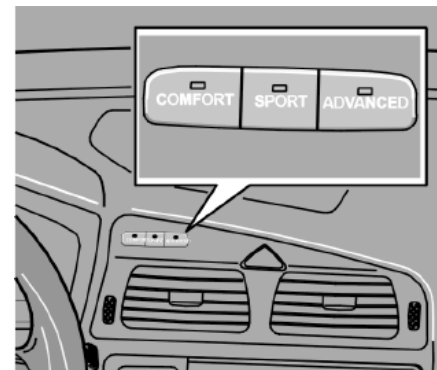
En el modo Comfort, la configuración del chasis se adapta para aislar la carrocería de las desigualdades de la calzada y "flotar" por encima de ellas. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería pequeños. Este modo se recomienda para hacer viajes de largo recorrido y al conducir por calzadas resbaladizas.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Comfort, el chasis volverá a adoptar este modo cuando se arranque de nuevo el coche.

Deportes

En el modo Sport, la respuesta de la dirección del vehículo es más rápida que en Comfort. La amortiguación es más dura y la carrocería se adapta a la calzada para reducir el cabeceo del vehículo al tomar las curvas, ofreciendo una sensación más deportiva.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Sport, el chasis volverá a adoptar este modo cuando se arranque de nuevo el coche.



Interruptores de FOUR-C (S60 R)

Advanced²

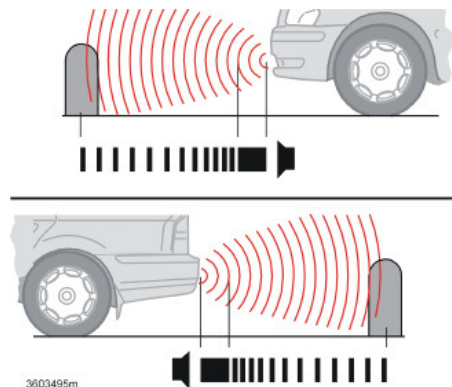
En el modo Advanced, el movimiento de los amortiguadores es mínimo y están optimizados para una adherencia máxima. La respuesta a la aceleración es más inmediata, el programa de la caja de cambios automática más deportivo y se ha reducido al mínimo el cabeceo del automóvil en las curvas. Esta opción se recomienda tan sólo para firmes bien nivelados y lisos.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Advanced, el chasis pasará al modo Sport cuando se arranque de nuevo el coche.

1. Opcional en algunos mercados. De serie en el S60 R.

2. Sólo válido para S60 R.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera y trasera.

Información general

El aparcamiento asistido se utiliza como medio auxiliar al aparcar. Una señal indica la distancia al objeto detectado.

Cuanto más se acerque el objeto situado por detrás o por delante¹ del automóvil, tanto más seguida sonará la señal.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el objeto se encuentra dentro de la distancia de tono constante¹

1. Siempre que el vehículo esté equipado con un sistema de aparcamiento asistido tanto en la parte delantera como en la trasera.

detrás o delante del vehículo, la señal sonará alternativamente en los altavoces.

Los otros sonidos del sistema audio se reducen automáticamente si el volumen es alto.

Este sistema está siempre activado con el automóvil en funcionamiento.

¡PRECAUCIÓN!

El aparcamiento asistido no puede nunca sustituir la responsabilidad del propio conductor al aparcar.

Los sensores tienen ángulos ciegos, en los que no se pueden ver los objetos.

Preste atención a niños o animales que se encuentren cerca del automóvil.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

La zona de medición delante del vehículo es de aproximadamente 0,8 m. En el display del sistema audio, aparece el texto PARK ASSIST ACTIVE cuando los sensores detectan un obstáculo delante del vehículo.

El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

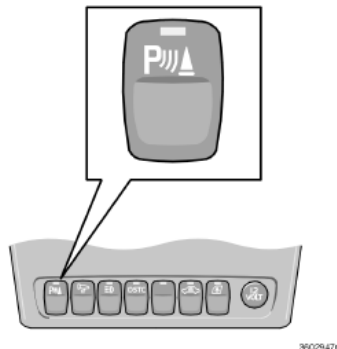
Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

La zona de medición detrás del vehículo es de aproximadamente 1,5 m. En el display del sistema audio aparece el texto PARK ASSIST ACTIVE cuando se introduce la marcha.

Si se conduce, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desactiva automáticamente con la utilización de un remolque en caso de emplea el cable de remolque original de Volvo.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



Desconexión y reactivación del sistema de aparcamiento asistido

El sistema de aparcamiento asistido puede desconectarse con el botón correspondiente del panel de interruptores. El diodo del interruptor se apagará. El sistema se reactiva pulsando el interruptor de nuevo, con lo que volverá a encenderse el diodo.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

El sistema de aparcamiento asistido de la parte delantera está activo a velocidades inferiores a 15 km/h, también cuando se da marcha atrás. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se activa al introducir la marcha atrás. La señal acústica se oye en el altavoz trasero.

Indicación de avería en el sistema

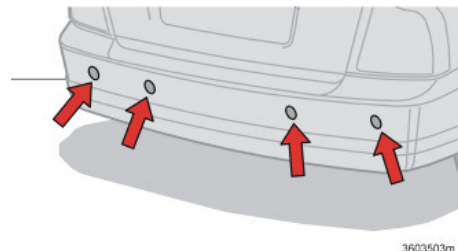


El símbolo de información se enciende con luz continua

En la pantalla de información situada en el centro del instrumento combinado aparece, junto con el símbolo, el mensaje ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.

¡IMPORTANTE!

En determinadas condiciones, el sistema de aparcamiento asistido puede dar señales de advertencia falsas causadas por fuentes sonoras externas, que emiten las mismas frecuencias de ultrasonido con las que opera el sistema. Ejemplos de esas fuentes son, entre otras, bocinas, neumáticos mojados sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc. Eso no indica que haya avería en el sistema.



Sensores del sistema de aparcamiento asistido.

Limpieza de los sensores

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente. Límpielos con agua y un producto para lavado de automóviles.

El hielo y la nieve que cubren los sensores les puede hacer reaccionar.

Remolque y asistencia en carretera

No arranque el motor remolcando el vehículo

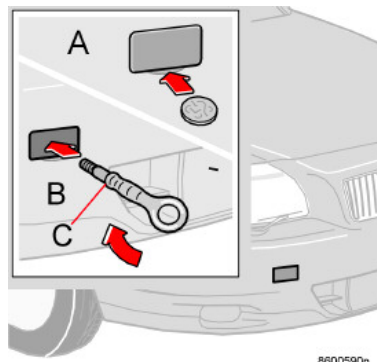
Si arranca un coche con caja de cambios manual remolcándolo, puede dañarse el catalizador. Los coches con caja de cambios automática no pueden arrancarse por el método del remolque. Si la batería está descargada, debe utilizar una batería de refuerzo.

Si el coche necesita ser remolcado

- Desbloquee el volante para que pueda maniobrarse el coche.
- Tenga en cuenta la velocidad mínima permitida según la ley.
- Recuerde que el pedal de freno y la servo-dirección están inhabilitados con el motor apagado. Deberá pisar unas cinco veces más fuerte sobre el pedal de freno y la dirección estará más dura de lo habitual.
- Conduzca con suavidad.
- Mantenga el cable de remolque tenso para evitar tirones innecesarios.

Caja de cambios automática

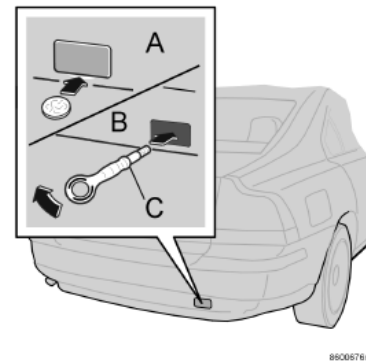
- El selector de marchas debe estar en posición **N**.
- La velocidad máxima permitida en las operaciones de remolque de automóviles con caja de cambios automática es de 80 km/h.
- Trayecto máximo permitido: 80 km.
- El motor no puede ponerse en marcha con el método de remolque, ver en la página siguiente, "Arranque auxiliar".



Anilla de remolque delantera.

Anilla de remolque

La anilla de remolque se encuentra en la bolsa de herramientas del compartimento de carga. Para remolcar, debe enroscar usted mismo la anilla. Las tomas y las cubiertas para la anilla de remolque se encuentran en el lado derecho del parachoques correspondiente.



Anilla de remolque trasera.

Montaje de la anilla de remolque:

- Suelte la cubierta¹ levantando con cuidado en la rosca por ejemplo con una moneda.
- Fije bien con tornillos la anilla de remolque hasta la brida (C). Puede muy bien utilizar la llave de tuercas de rueda.

Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.

Para poder atornillar la anilla de remolque en la parte trasera, primero debe soltar el tornillo de plástico de la consola de la anilla de remolque posterior. Emplee a tal fin la llave de tuercas de rueda del kit de herramientas.

1. La abertura de la tapa de cierre puede variar.

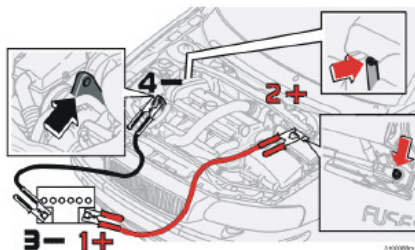
Remolque y asistencia en carretera

Una vez utilizado, vuelva a montar el tornillo de plástico.

Asistencia en carretera

La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el coche de una zanja u otra operación similar. Para este tipo de operaciones debe solicitar ayuda profesional.

Arranque con asistencia



Arranque con batería auxiliar

Si la batería del coche se descarga por alguna causa, el motor puede arrancarse "tomando prestada" la corriente de una batería suelta o de la batería de otro coche. Compruebe siempre que las pinzas están bien sujetas y que no se generan chispas durante el intento de arranque.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que haga exactamente lo siguiente:

- Gire la llave de encendido hasta la posición **0**.
- Asegúrese de que la batería de arranque tiene una tensión de 12 voltios.

- Si la batería de refuerzo está en otro coche, pare el motor del mismo y asegúrese de que los coches no están en contacto.
- Coloque el cable rojo entre el terminal positivo de la batería (1+) y la conexión roja ubicada en el compartimento motor del vehículo (2+).
La pinza debe sujetarse en el punto de conexión situado debajo de una tapita negra marcada con el signo de positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.
- Instale una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3-).
- Instale la otra pinza del cable negro en los cáncamos de elevación de su automóvil (4-).
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
- Retire los cables en orden inverso a la instalación.

NOTA: No mueva las pinzas durante el intento de arranque (peligro de chispas).

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con abundante agua en caso de que el ácido sulfúrico entre en contacto con ojos, piel o ropa. En caso de salpicadura en los ojos, solicite de inmediato asistencia médica.

Conducción con remolque

La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado. En el concesionario Volvo puede informarse sobre las bolas de remolque que pueden utilizarse.

- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Infle los neumáticos hasta alcanzar la presión de inflado correspondiente para carga plena. Consulte la tabla de presión de inflado de los neumáticos.
- Limpie con regularidad la bola de remolque y engrase la bola¹ y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el coche es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido por lo menos 1.000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el coche con mucha carga en climas cálidos, pueden calentarse excesivamente el motor y la caja de cambios. De ser así, el indicador de

temperatura del instrumento combinado entra en el campo rojo. Detenga el coche y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos.

- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- Cuando se recalienta, la caja de cambios responde con una función de protección integrada. Vea el mensaje de la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no debe conducir a más de 80 km/h, aunque las leyes de ciertos países permitan velocidades superiores.
- El peso máximo permitido para un remolque sin frenos es de 750 kg.
- Si aparca con un remolque, ponga siempre el selector de marchas en **P** (coches automáticos) o ponga una marcha (coches manuales). Si aparca en cuestas empinadas, ponga siempre calzos en las ruedas.
- Procure no conducir con remolques que pesen más de 1.200 kg por pendientes de más del 12 % de inclinación. En pendientes de más del 15 % de inclinación, no debe conducirse con remolque.

Pesos de remolque

Vea la pág. 221 para los pesos de remolque permitidos.

NOTA: Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches de remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.



¡PRECAUCIÓN!

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

1. No se aplica a la bola si se utiliza una protección de bola con amortiguador de vibraciones.

Conducción con remolque

Conducción con remolque – caja de cambios automática

- Cuando aparque en pendiente, debe aplicar el freno de estacionamiento antes de colocar el selector de marchas en la posición **P**. Cuando arranque en una pendiente deberá colocar el selector de marchas en la posición de conducción antes de soltar el freno de estacionamiento.
- Seleccione una posición de gama de marchas cortas apropiada en la caja de cambios cuando suba por pendientes empinadas o cuando conduzca a baja velocidad. De este modo evitará que la caja de cambios seleccione una marcha larga si el coche está dotado de caja de cambios automática. El aceite de la caja de cambios se calentará menos.
- Si dispone de una caja de cambios Geartronic, no seleccione una marcha manual más larga de lo que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.

NOTA: Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite para la caja de cambios automática en caso de conducir con remolque. Comprobar, por tanto, con el concesionario Volvo más próximo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche para remolque.



Nivelación

Si su automóvil está equipado con un dispositivo automático de nivelación, el tren trasero del vehículo se mantendrá siempre a la altura correcta, independientemente de la carga. Al detenerse el vehículo, el tren trasero descenderá de nivel, lo cual es completamente normal. En los arranques con carga, el nivel aumenta después de recorrer una cierta distancia.

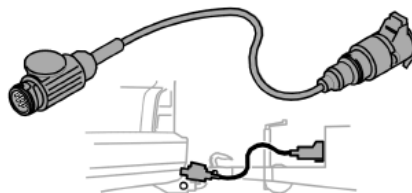
Bola de remolque

Enganches de remolque

La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa. En caso de emplear un guante de bola con amortiguador de balanceo, no será preciso lubricar la bola.

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, vea la pág. 124.

NOTA: Desmonte siempre el enganche desmontable cuando deje de utilizarse. Guárdela en el maletero.



IMG-201504

¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de sujetar el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista para ello.

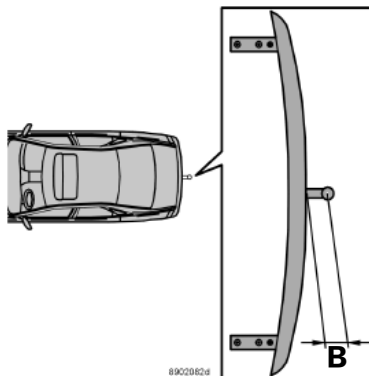
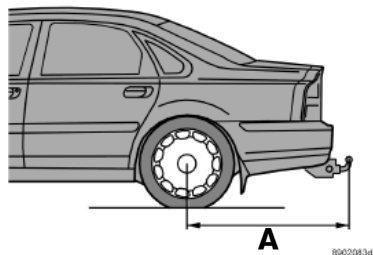
¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo: Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable. El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

Cable de remolque

Si la bola de remolque lleva un conector de 13 polos y el remolque uno de 7 polos, necesitará un adaptador. Utilice un cable adaptador homologado por Volvo. Asegúrese de que el cable no es arrastrado por el suelo.

Bola de remolque



Especificaciones

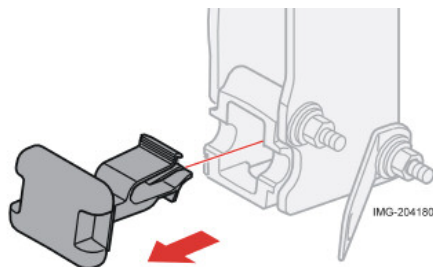
Distancia A

Enganche fijo:	1057 mm
Enganche desmontable:	1068 mm
Presión máxima sobre la bola:	75 kg

Distancia B

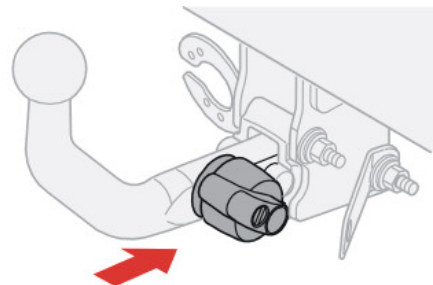
Enganche fijo:	73 mm
Enganche desmontable:	84 mm

Enganche desmontable

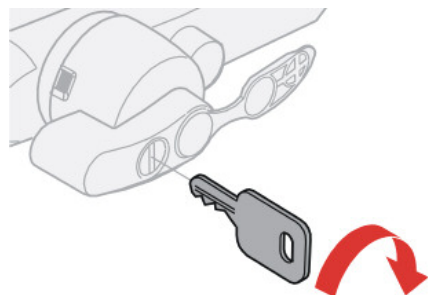


Montaje del enganche desmontable

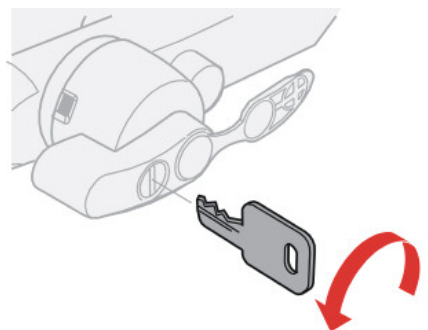
1. Retire el tapón de protección.



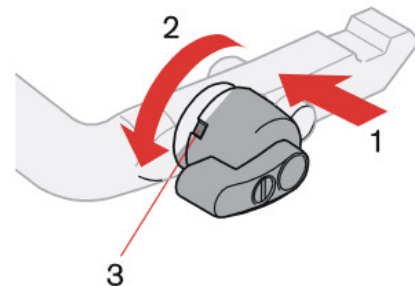
4. Introduzca y deslice la pieza de bola hasta que se oiga un "clic".



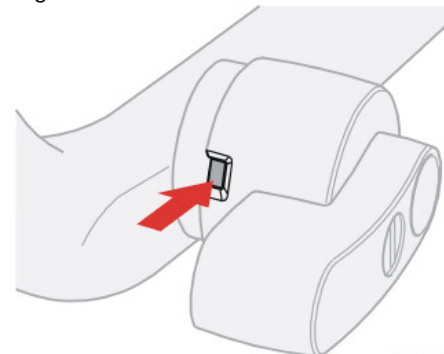
2. Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



5. Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de cierre. Saque la llave de la cerradura.

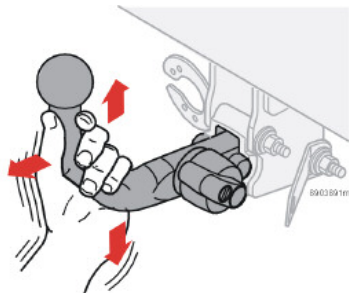


3. Compruebe que la ventanilla del indicador (3) esté en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".



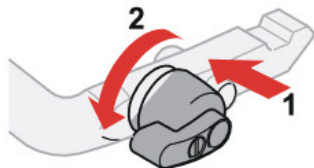
6. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

Enganche desmontable



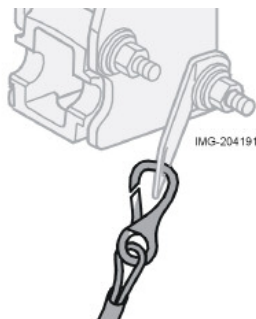
7.

NOTA: Controle que la parte de la bola esté bien sujeta tirando hacia arriba, abajo y atrás. Si esa parte no está bien sujeta, se ha de desmontar y volverla a poner conforme a los pasos anteriores.



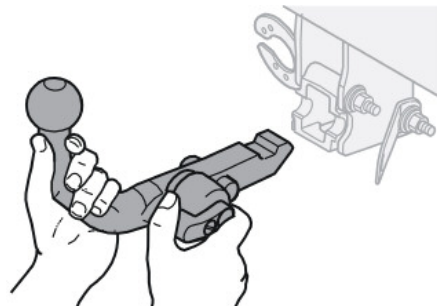
2. Apriete la rueda de cierre y gírela hacia la izquierda hasta que se oiga un "clic".

IMG-204188

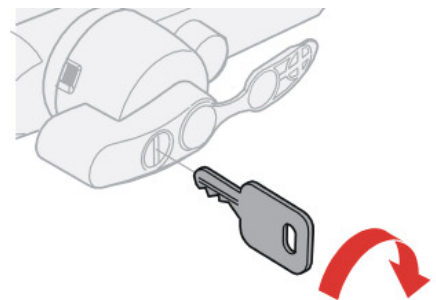


8.

NOTA: Fije el cable de seguridad del remolque en la fijación del dispositivo de remolque.

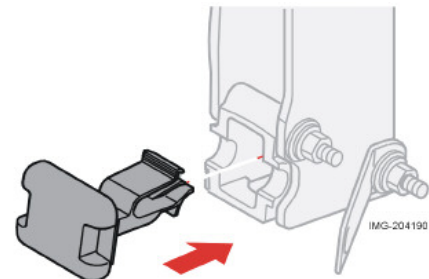


3. Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.



Desmontaje del enganche desmontable

1. Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



4. Introduzca el tapón de protección.

Carga sobre el techo

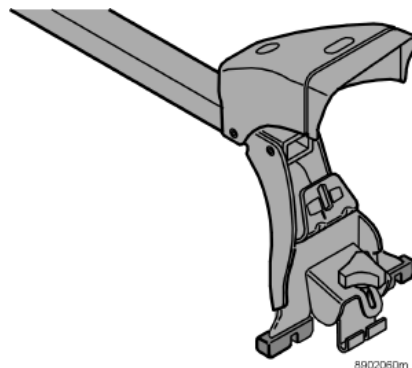
Generalidades

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, el enganche para remolque, el peso sobre la bola (75 con remolque enganchado), el portacargas, la caja de techo, etc. y el peso total de los pasajeros. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.



¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Cuando utilice portacargas (accesorio opcional)

Para no dañar el coche y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que sólo utilice los arcos portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su coche.

- Compruebe regularmente que estén bien sujetos tanto el portacargas como la carga. Sujete bien la carga con correas de anclaje.
- Distribuya el peso sobre los arcos portacargas de forma uniforme. No cargue en diagonal. Coloque la carga más pesada debajo.

- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del coche se modifican si lleva carga sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del coche y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.
- Quite los arcos portacargas cuando no los utilice. De este modo reducirá el coeficiente de resistencia del aire y, por ello, también el consumo de combustible.

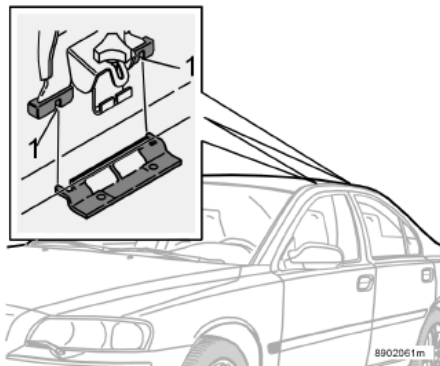


¡PRECAUCIÓN!

No cargue más de 100 kg sobre el techo, incluyendo el peso el portacargas y la caja de techo.

El centro de gravedad y las características de conducción cambia al llevar carga en el techo.

Carga sobre el techo

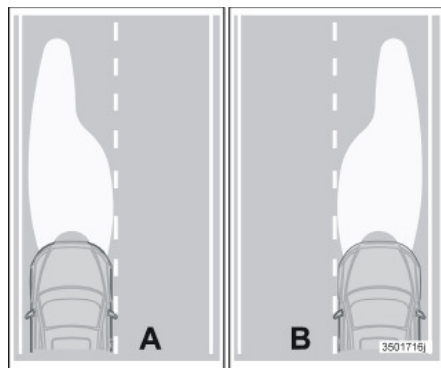


- Sujete el arco portacargas enroscando la rueda de fijación.
- Introduzca los orificios de referencia de las otras fijaciones en las lengüetas.
- Sujete el arco portacargas enroscando la rueda de fijación.
- Compruebe que el gancho quede bien sujeto en la fijación del techo.
- Apriete alternativamente una y otra rueda de fijación hasta que ofrezcan mucha resistencia.
- Coloque la cubierta.
- Compruebe que el portacargas esté bien sujeto.
- Compruebe periódicamente que las ruedas estén debidamente apretadas.

Colocación de los arcos portacargas

- Asegúrese de que el portacargas quede colocado en el sentido correcto (vea la señal en la etiqueta debajo de la cubierta).
- Introduzca los orificios de referencia (1) en las lengüetas guía.
- Descienda con cuidado la fijación del lado opuesto hacia el techo.
- Desenrosque un poco la rueda de fijación.
- Presione la rueda contra la fijación del techo y sujete el gancho en la fijación situada debajo de la moldura del techo.

Adaptación del haz luminoso



A. Haz luminoso para circulación por la izquierda B. Circulación por la derecha

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda

Con objeto de no deslumbrar a los vehículos que circulan en el sentido opuesto, el haz luminoso de los faros se puede modificar con el recubrimiento de faros. Ello disminuye la eficacia del haz luminoso.

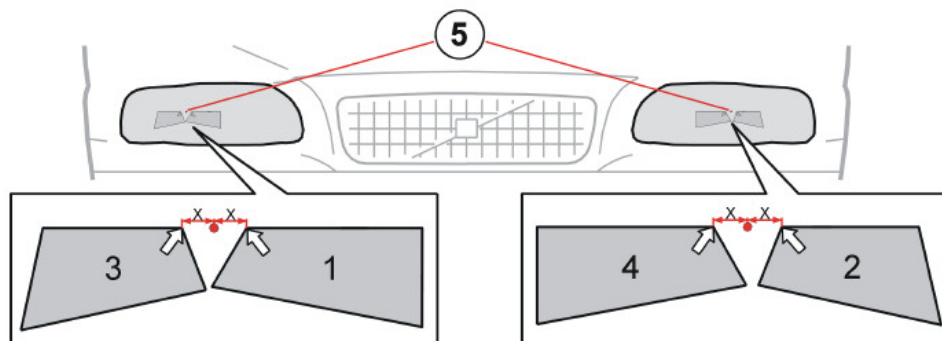
Recubrimiento de los faros

Diseñe las plantillas y transfíeralas a algún tipo de material autoadhesivo e impermeable (por ejemplo, una cinta adhesiva transparente o similar).

Como punto de referencia para colocar el recubrimiento se emplea el punto (5) del cristal del faro. Hay disponibles medidas de referencia (X) para determinar la distancia desde el punto (5) hasta la esquina del recubrimiento marcado con una flecha.

Las medidas de las plantillas incluidas en la siguiente página se han de comprobar tras su reproducción, para asegurarse de que las plantillas cubran lo suficiente el haz luminoso.

Adaptación del haz luminoso



3501783m

Colocación del recubrimiento de faros halógenos, variante con volante a la izquierda 1 y 2, variante con volante a la derecha 3 y 4

Faros halógenos, variante con volante a la izquierda

Reproduzca las plantillas 1 y 2. Compruebe que las medidas se correspondan. Transfiera la plantilla a un material autoadhesivo e impermeable y recorte.

Medidas de referencia:

Plantilla 1. (3) = 70 mm, (4) = 40 mm

Distancia al punto en el cristal del faro:
(5) = 13 mm.

Plantilla 2. (6) = 55 mm, (7) = 40 mm

Distancia al punto en el cristal del faro:
(8) = 18 mm.

Faros halógenos, variante con volante a la derecha

Reproduzca las plantillas 3 y 4. Compruebe que las medidas se correspondan. Transfiera la plantilla a un material autoadhesivo e impermeable y recorte.

Medidas de referencia:

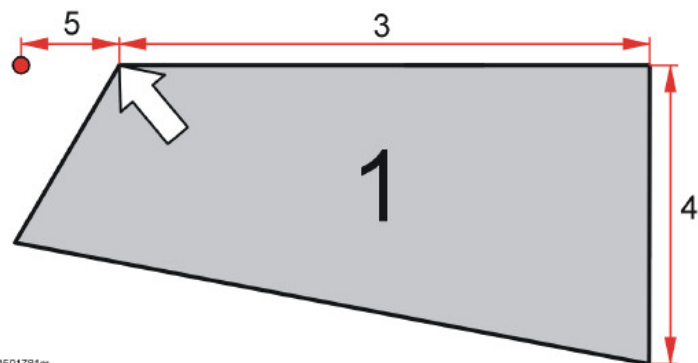
Plantilla 3. (1) = 55 mm, (2) = 41 mm

Distancia al punto en el cristal del faro:
(5) = 17 mm.

Plantilla 4. (6) = 70 mm, (7) = 39 mm

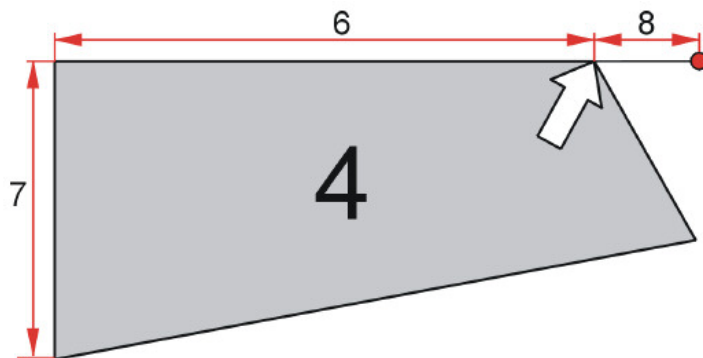
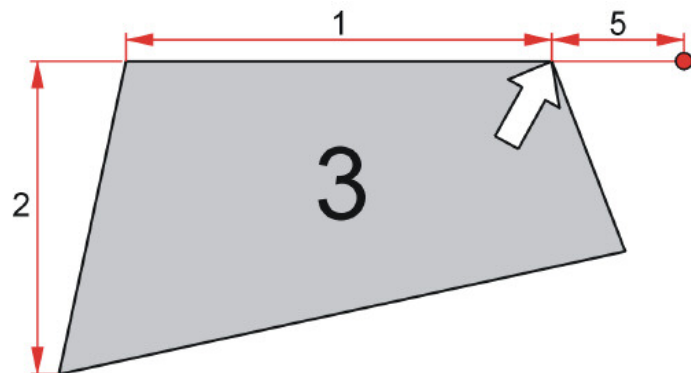
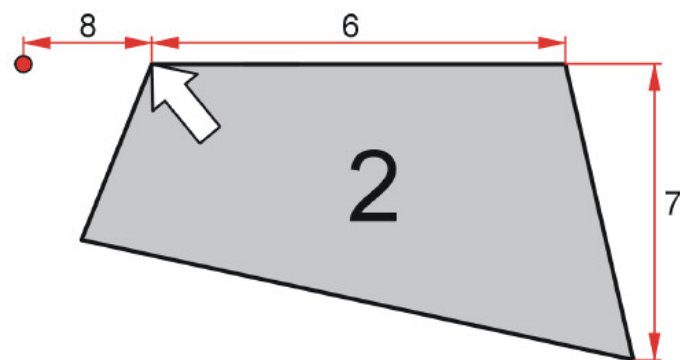
Distancia al punto en el cristal del faro:
(8) = 14 mm.

Adaptación del haz luminoso



3501781m

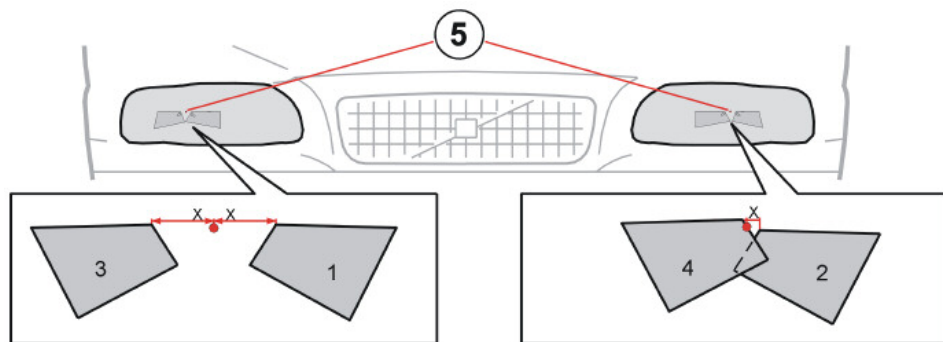
Plantillas de recubrimiento para faros halógenos, variante con volante a la izquierda



3501784n

Plantillas de recubrimiento para faros halógenos, variante con volante a la derecha

Adaptación del haz luminoso



3501805m

Colocación del recubrimiento de faros Bi-Xenon, variante con volante a la izquierda 1 y 2, variante con volante a la derecha 3 y 4

Recubrimiento de los faros

Diseñe las plantillas y transfíralas a algún tipo de material autoadhesivo e impermeable (por ejemplo, una cinta adhesiva transparente o similar).

Como punto de referencia para colocar el recubrimiento se emplea el punto (5) del cristal del faro. Hay disponibles medidas de referencia (X) para determinar la distancia desde el punto (5) hasta la esquina del recubrimiento.

Las medidas de las plantillas incluidas en la siguiente página se han de comprobar tras su reproducción, para asegurarse de que las plantillas cubran lo suficiente el haz luminoso.

Faros Bi-Xenon, variante con volante a la izquierda

Reproduzca las plantillas 1 y 2. Compruebe que las medidas se correspondan. Transfiera la plantilla a un material autoadhesivo e impermeable y recorte.

Medidas de referencia:

Plantilla 1. (3) = 56 mm, (4) = 43 mm

Distancia al punto en el cristal del faro: (5) = 29 mm.

Plantilla 2. (6) = 56 mm, (7) = 42 mm

Distancia al punto en el cristal del faro: (8) = 6 mm.

Faros Bi-Xenon, variante con volante a la derecha

Reproduzca las plantillas 3 y 4. Compruebe que las medidas se correspondan. Transfiera la plantilla a un material autoadhesivo e impermeable y recorte.

Medidas de referencia:

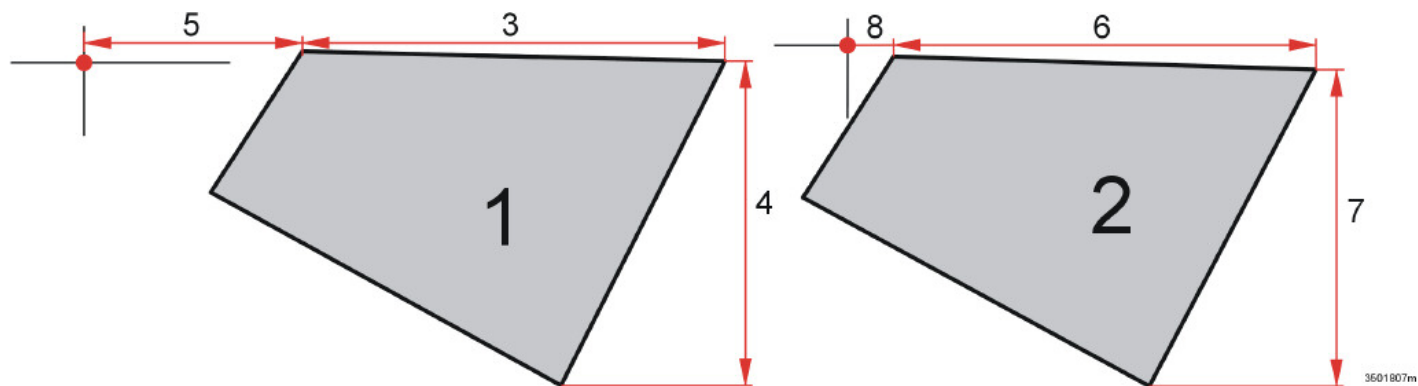
Plantilla 3. (1) = 56 mm, (2) = 42 mm

Distancia al punto en el cristal del faro: (5) = 29 mm.

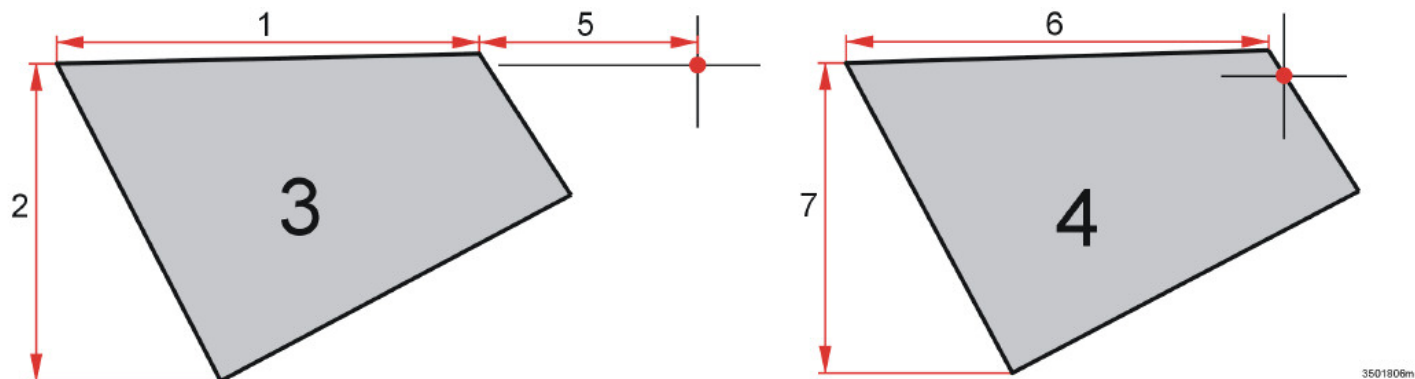
Plantilla 4. (6) = 56 mm, (7) = 41 mm

Distancia al punto en el cristal del faro: (8) = 0 mm.

Adaptación del haz luminoso

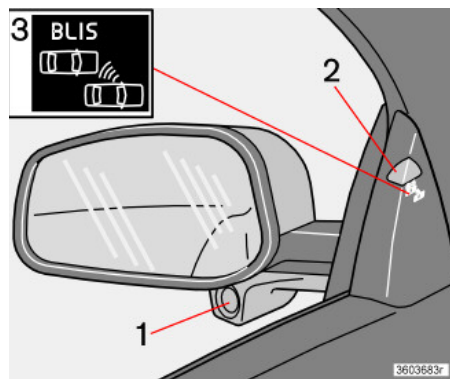


Plantillas de recubrimiento para faros Bi-Xenon, variante con volante a la izquierda



Plantillas de recubrimiento para faros Bi-Xenon, variante con volante a la derecha

BLIS (Blind Spot Information System) - opcional



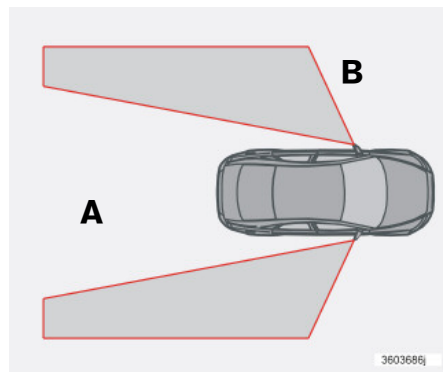
1 - Cámara BLIS, 2 - lámpara de indicación, 3 - símbolo BLIS

BLIS

BLIS es un sistema de información, que indica si hay algún vehículo que se mueva en la misma dirección que el vehículo propio, en el llamado ángulo ciego.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema es un complemento, y no un sustituto, de los retrovisores existentes. En ningún caso puede sustituir la atención y la responsabilidad del conductor. La responsabilidad de cambiar de carril de forma segura para el tráfico es del conductor.



"Ángulos ciegos" de los que informa BLIS

Distancia A = unos 9,5 m

Distancia B = unos 3 m

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima cuando se conduce en un tráfico denso por carreteras de varios carriles.

BLIS se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores externos.

Cuando una cámara descubre un vehículo dentro de la zona del ángulo ciego, se enciende una lámpara de indicación en el panel de la puerta (2). La lámpara luce con brillo fijo para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que hay un vehículo en el ángulo ciego.

NOTA: La lámpara se enciende por la parte del automóvil donde el sistema haya descubierto el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encienden ambas lámparas.

BLIS lleva también incorporada una función de aviso al conductor, cuando se produce alguna avería en el sistema. Si, p. ej., las cámaras del sistema quedan ocultas, la lámpara de indicación de BLIS luce de forma intermitente y aparece un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos (vea la tabla de la pág. 135). En tales casos, controle y limpie las lentes. En caso necesario, se puede apagar temporalmente el sistema pulsando el botón de BLIS (vea pág. 135).

Cuándo funciona BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo propio va a velocidades de más de 10 km/h.

Cuando adelanta a otro vehículo:

- El sistema reacciona si usted adelanta a otro vehículo a una velocidad **hasta de 10 km/h más rápida** que la del otro vehículo.

Cuando es adelantado por otro vehículo:

- El sistema reacciona si es adelantado por otro vehículo que va **hasta 70 km/h más rápido** que usted.

BLIS (Blind Spot Information System) - opcional

¡PRECAUCIÓN!

- BLIS no funciona en curvas cerradas.
- BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.
- Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que se encuentren en los carriles adyacentes. Eso puede hacer que los vehículos en ese espacio oculto no puedan ser descubiertos por el sistema BLIS.

Funcionamiento del sistema a la luz del día y en la oscuridad

Luz del día

A la luz del día, el sistema reacciona por la **forma** de los automóviles circundantes. El sistema ha sido diseñado para descubrir vehículos de motor como automóviles, camiones, autobuses y motocicletas

Oscuridad

En la oscuridad, el sistema reacciona por los **faros** de los automóviles circundantes. Si los faros no están puestos, el sistema no descubre el vehículo correspondiente. Eso significa, p. ej., que el sistema no reacciona ante un remolque sin faros arrastrado por un automóvil o un camión.

¡PRECAUCIÓN!

- El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.

Las cámaras BLIS pueden ser perturbadas por una luz intensa o, en caso de conducir en la oscuridad, cuando no hay fuentes de luz (p. ej. iluminación vial o de otros vehículos). En tales casos, el sistema puede interpretar la falta de luz como que las cámaras se han bloqueado. En ambos casos aparece un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos.

Si se conduce en tales condiciones, el sistema puede apagarse temporalmente (vea información en la próxima página). Una vez que se haya apagado el mensaje de texto, el sistema vuelve a su funcionamiento pleno.

- Las cámaras BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir que "ven" peor, por ejemplo, cuando cae una fuerte nevada o hay niebla cerrada.

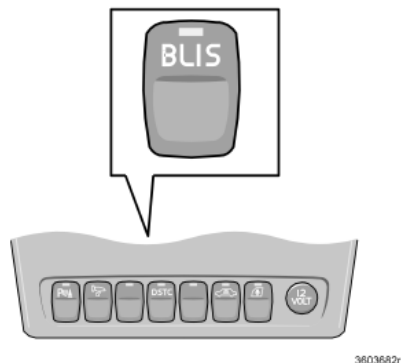
Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o con una esponja húmeda. Limpie las lentes con cuidado, para no rayarlas.

¡IMPORTANTE!

Las lentes llevan calefacción eléctrica para poder fundir el hielo o la nieve. En caso necesario, quite la nieve de las lentes con un cepillo.

BLIS (Blind Spot Information System) - opcional



Desconexión y reactivación de BLIS

- BLIS se activa automáticamente cada vez que se conecta el encendido. Al hacerlo, las lámparas de indicación existentes en los paneles de las puertas lucen de forma intermitente tres veces.
- El sistema se puede desconectar pulsando el botón BLIS del panel del interruptor en la consola central (vea la imagen de arriba). El diodo del botón se apaga cuando el sistema está desconectado y se indica un mensaje de texto en la pantalla del tablero de instrumentos.
- BLIS se puede volver a activar pulsando el botón. Entonces lucirá el diodo del botón, aparecerá un nuevo mensaje de texto en la pantalla y las lámparas de indicación en los paneles de las puertas

lucirán tres veces de forma intermitente. Pulse el botón READ, vea pág. 42, para borrar el mensaje de texto.

Mensajes del sistema BLIS	
Estatus del sistema	Texto en la pantalla
BLIS no funciona	SIST. PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.
Cámara derecha bloqueada	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.
Cámara izquierda bloqueada	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.
Ambas cámaras bloqueadas	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARAS BLOQ.
Sistema BLIS desactivado	INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO
Sistema BLIS activado	INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO
Funcionamiento de BLIS reducido	FUNCIONAMIENTO REDUCIDO DE BLIS

Los mensajes aparecen únicamente cuando la llave de contacto está en la posición II (o cuando el motor está en marcha) y el sistema BLIS está activado (es decir, si el conductor no ha desconectado el sistema).

BLIS (Blind Spot Information System) - opcional

Ruedas y neumáticos

Información general	138
Presión de los neumáticos	141
Triángulo de peligro y rueda de repuesto	142
Cambio de rueda	144

Información general

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 141.

Designación de dimensiones

Todos los neumáticos llevan estampada una designación que se refiere a sus dimensiones, por ejemplo: 205/55R16 91 W.

205	Ancho de sección (mm)
55	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
91	Código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y las clases de velocidad que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a estas normas son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (p. ej., los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecer, al mismo tiempo que empeoran poco a poco sus propiedades de fricción. Por eso, debe aspirarse a obtener unos neumáticos tan frescos como sea posible al cambiarlos. Eso es de especial importancia por lo que se refiere a neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la imagen fue fabricado en la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser controlados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. De ahí que su funcionamiento pueda verse afectado debido a que los materiales de que consta, se hayan descompuesto. En tal caso, no deben emplearse.

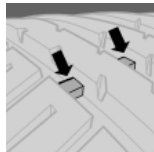
Eso es válido también para los neumáticos de recambio, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para su uso futuro.

Información general

Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Neumáticos con indicadores de desgaste



El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden leerse las letras TWI (Tread Wear

Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega al límite de 1,6 mm de profundidad, pueden verse los indicadores con claridad. Cambie en tal caso los neumáticos tan pronto como sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 141. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.

NOTA: Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500-1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y, sobre todo, de los clavos.

NOTA: Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto que no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que

Información general

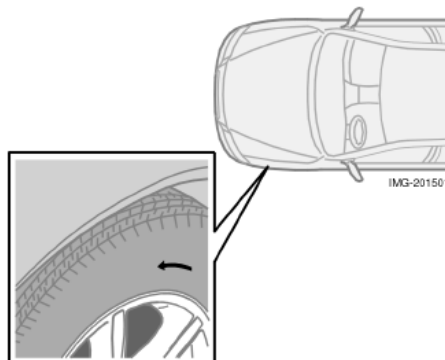
el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

¡IMPORTANTE!

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o similares, que estén adaptadas para el modelo de automóvil y las dimensiones de llantas y neumáticos. Pida consejo en un taller de Volvo autorizado.

Tornillo de rueda bloqueable

Tornillos de rueda bloqueables se pueden utilizar tanto en las llantas de aluminio como en las de acero. Si se utilizan llantas de acero con tornillo de rueda bloqueable en combinación con tapacubos, el tornillo se ha de montar lo más alejado posible de la válvula de aire. De lo contrario, no se podrá montar el tapacubos en la llanta.



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático.

Ruedas de verano e invierno

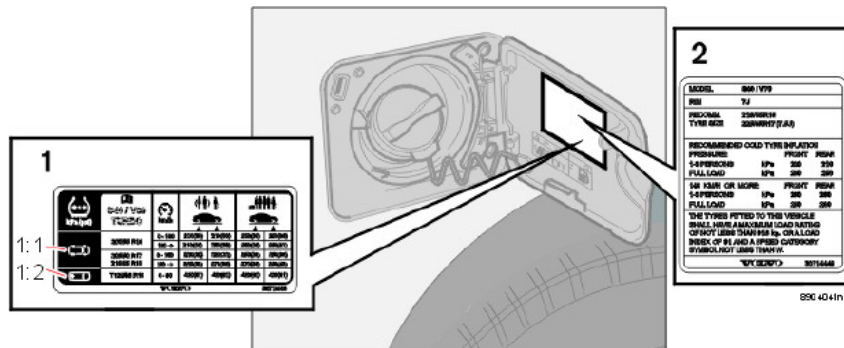
Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** = derecha, **I** = izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalizado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil, por lo que sólo pueden alternarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado

del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia, la nieve y el agua. Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Presión de los neumáticos



Presión de neumáticos recomendada

En la etiqueta de presión de los neumáticos situada en la cara interior de la tapa del depósito, se indica la presión de inflado adecuada con diferentes cargas y condiciones de velocidad.

1. Otros mercados (no EE.UU., Canadá)
 - 1:1. Neumáticos originales Volvo
 - 1:2. Neumáticos de recambio
2. Australia

Control de la presión de los neumáticos

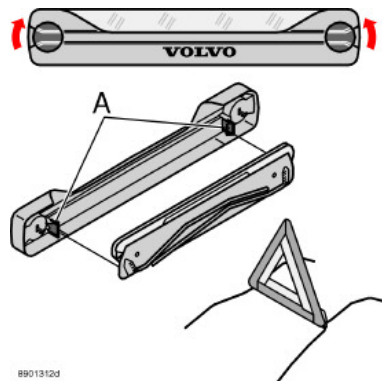
Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos. La presión correcta está especificada en la tabla de presiones de neumáticos. Los valores indicados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Si lleva neumáticos con presión de inflado incorrecta, empeoran las características de conducción del automóvil y aumenta el desgaste del neumático. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja.

2

MODEL	850 V99	
REG	TJ	
PERSONAL	2000000	2000000 (T.A.)
TYRE SIZE	205/55R16	
RECOMMENDED COLD TYRE INFLATION		
PRESSURES	FRONT	REAR
5-AMP/6000	200	200
FULL LOAD	200	200
5-AMP/6000	FRONT	REAR
5-AMP/6000	200	200
FULL LOAD	200	200
THE TYRES FITTED TO THIS VEHICLE		
SHALL HAVE A MAXIMUM LOAD RATING		
OF 1000 LB (450 KG) ON A LOAD		
BASED ON 85 AND A SPEED CATEGORY		
SYMBOL/NOT 1000 LB (450 KG)		
1000 LB (450 KG)	1000 LB (450 KG)	

Triángulo de peligro y rueda de repuesto



8901312d

Triángulo de peligro (algunos países)

Siga las disposiciones sobre triángulos de peligro vigentes en el país donde se encuentre.

Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de peligro:

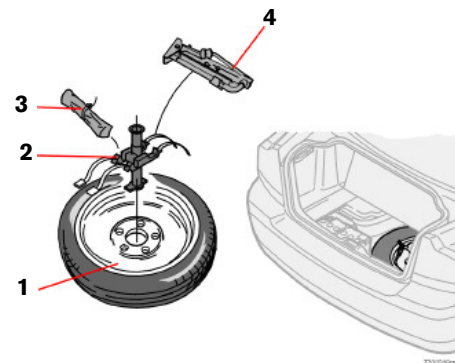
- Gire ambos tornillos de fijación hasta la posición vertical.
- Libere con cuidado el estuche con el triángulo de peligro.
- Saque el triángulo de peligro de la funda (A).
- Despliegue las cuatro patas del triángulo de peligro.

- Despliegue los dos lados del triángulo rojo. Coloque los triángulos de peligro en un lugar adecuado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Tras usarlos:

Recoja todo en orden inverso.

Asegúrese de que los triángulos de peligro con la funda queden convenientemente fijos en el maletero.



Rueda de repuesto, herramientas y gato

1. Rueda de repuesto.
2. Dispositivo de fijación
3. Bolsa de herramientas con anillo de remolque
4. Gato

La rueda de repuesto¹, con el gato y la bolsa de herramientas, se encuentran debajo del suelo del maletero. Haga lo siguiente para sacar la rueda de repuesto:

- Levante la tapa, desde atrás y hacia adelante.
 - Saque el gato y la bolsa de herramientas.
- Destornille la rueda de repuesto y sáquela.

1. Accesorios opcionales para ciertas variantes y mercados

Triángulo de peligro y rueda de repuesto

Si el coche está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Gire 90 grados los dos clip de fijación situados en el borde trasero de la alfombrilla.
- Levante hacia atrás la parte delantera de la alfombrilla, en dirección a la obertura del maletero.
- Levante ligeramente la alfombrilla y gírela 90 para poder sacarla.
- Saque la alfombrilla del maletero.
- Destornille la rueda de repuesto y sáquela.

Atornille la rueda y vuelva a sujetar todo en sentido inverso. Asegúrese de que la rueda quede fija y que el gato y la bolsa de herramientas queden convenientemente sujetos.

Rueda de repuesto "Temporary spare"

La rueda de repuesto¹ "Temporary Spare" sólo debe utilizarse durante el corto espacio de tiempo que lleve reparar o sustituir el neumático ordinario.

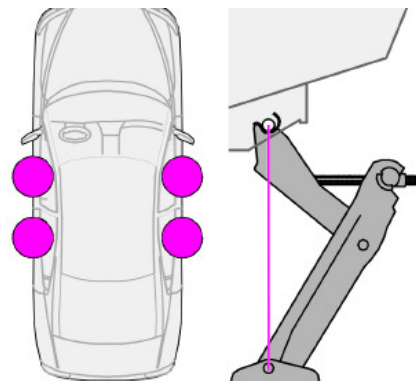
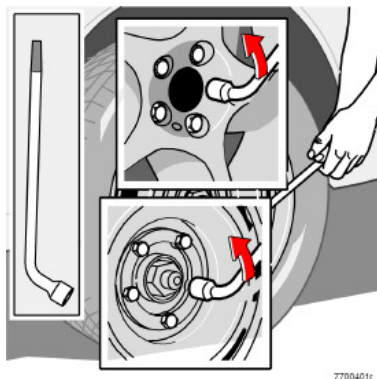
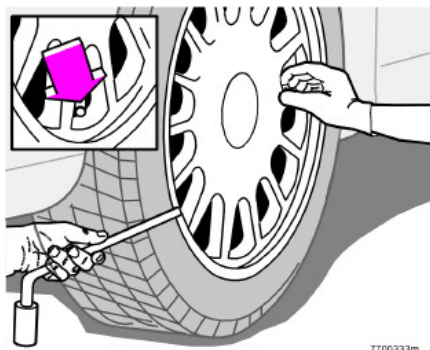
Según las disposiciones vigentes, el uso de la rueda/neumático de repuesto sólo está permitido ocasionalmente, en relación con un dañado sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

Tenga también en cuenta que el uso de este neumático con otros neumáticos normales, puede modificar las características de conducción del coche. La velocidad máxima con una rueda de repuesto "Temporary Spare" es, por tanto, de 80 km/h.

NOTA: Utilice únicamente la rueda de repuesto original del coche. Los neumáticos de otras dimensiones pueden causar averías en su coche. Sólo está permitido el uso de una rueda de repuesto en una misma ocasión.

1. Accesorios opcionales para ciertas variantes y mercados

Cambio de rueda



Desmontaje de la rueda

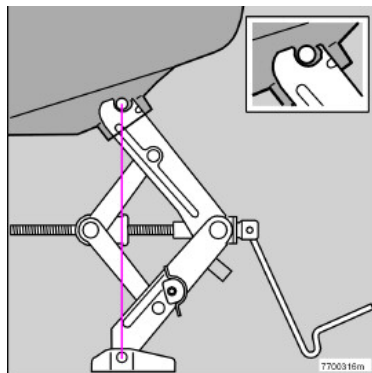
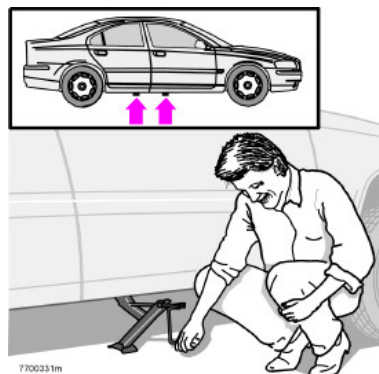
Si se ha de cambiarse una rueda en un lugar con mucho tráfico, no olvide colocar los triángulos de peligro. La rueda de repuesto está guardada debajo del soporte de plástico del maletero.

- Eche el freno de mano y ponga la 1a en coches con caja de cambios manual. Seleccione la posición **P** en coches con caja de cambios automática. Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que permanezcan en el suelo. Utilice tacos de madera o piedras grandes.

- Los automóviles con llantas de acero tienen una tapa lateral desmontable. Desmonte la tapa de la rueda haciendo palanca con un destornillador grande u otra herramienta similar. Si no dispone de tal herramienta, la tapa de la rueda puede quitarse tirando con las manos. A ser posible, utilice unos guantes de protección. Cuando se vuelva a montar la rueda: procure que el agujero de ventilación de la tapa quede ajustado en la válvula de inflado de la rueda.
- Afloje los tornillos de rueda de 1/2 a 1 vuelta con la llave de tubo. Los tornillos se sueltan girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

- Cada lateral del vehículo incluye dos fijaciones para gato. Sujete el gato a la clavija de la fijación, como se indica en la imagen, y baje el pie del gato hasta que repose horizontalmente sobre el suelo. Compruebe la correcta colocación del gato en la fijación (ver figura) y que el pie se haya situado en vertical respecto a la fijación.
- Levante el coche hasta que la rueda no toque el suelo. Quite los tornillos de la rueda y saque la rueda.

Cambio de rueda



Algunas variantes.

Montaje de la rueda

- Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
- Coloque la rueda. Enrosque los tornillos de rueda.
- Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
- Apriete las tuercas de rueda por pares cruzados. Es importante que las tuercas de rueda queden bien apretadas. Apriete a 140 Nm. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
- Coloque el tapacubos (llanta de acero).

¡PRECAUCIÓN!

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato.

Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato.

Asegúrese de que los pasajeros permanezcan protegidos del tráfico al otro lado del automóvil o, a ser posible, de una barrera.

Cuidado del coche

Limpieza	148
Retoques de daños en la pintura	150
Tratamiento anticorrosión	152

Limpieza

Lavado de automóvil

Lave el coche en cuanto se ensucie, sobre todo durante el invierno, ya que la sal y la humedad pueden producir corrosión.

Lave el coche de la siguiente forma:

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.
- Lave todo el vehículo con una manguera hasta eliminar toda la suciedad suelta. Si se utiliza un lavado de alta presión: procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente tampoco el chorro de agua directamente hacia las cerraduras.
- Lave el coche utilizando una esponja grande, con un producto de lavado o sin él, y con agua en abundancia.
- Conviene utilizar agua templada (máx. 35 °C), pero no caliente.
- Si la suciedad está incrustada, el automóvil puede lavarse con un producto desengrasante en frío, pero esta operación debe realizarse en una plataforma de lavado con separador de aguas.

Cuando utilice un producto desengrasante en frío, asegúrese de no hacerlo directamente a la luz del sol ni cuando la pintura está caliente por haber estado expuesta al sol o porque el motor sigue caliente. La luz solar y el calor pueden producir daños permanentes. Consulte el concesionario Volvo local.

- Seque el coche con una gamuza limpia y suave.
- Limpie los limpiaparabrisas con una solución jabonosa templada.

Agentes de limpieza adecuados

Productos de lavado para coches.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Los excrementos de pájaros contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración no puede eliminarse mediante el pulido.

¡IMPORTANTE!

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Túnel de lavado

Un lavado automático es una forma sencilla y rápida de limpiar el automóvil. Sin embargo, piense que un lavado automático nunca



¡PRECAUCIÓN!

No lave el motor si aun está caliente. Riesgo de incendio. Confíe el lavado del motor a un taller Volvo autorizado.

puede sustituir a un lavado a mano correcto – los cepillos del sistema automático no llegan bien a todas partes.

¡IMPORTANTE!

El lavado a mano es más suave para la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Por eso, se recomienda el lavado a mano en los primeros meses del automóvil.



¡PRECAUCIÓN!

Después del lavado: compruebe siempre los frenos para que la humedad y la corrosión no afecten a los forros de freno y empeore la capacidad de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce largos recorridos con lluvia y con barro para calentar y secar los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en condiciones meteorológicas muy húmedas o frías.

Limpieza

Detalles de plástico exteriores

Para la limpieza de detalles de plástico exteriores, se recomienda especialmente el uso de detergentes que puede adquirir en su concesionario Volvo. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil

Para tapicerías textiles sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

¡IMPORTANTE!

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en la tapicería de cuero

Para tapicerías de cuero sucias, se recomienda el uso de productos especiales de limpieza que se pueden adquirir en concesionarios Volvo. Trate la tapicería de cuero una o dos veces al año con el kit de cuidados para cuero. No utilice nunca disolventes fuertes. Eso podría dañar tanto la tapicería textil y de vinilo, como la de cuero.

Tratamiento de manchas en detalles de plástico y superficies interiores

Para la limpieza de detalles de plástico y superficies interiores, se recomienda el uso de productos especiales que puede adquirir en concesionarios Volvo. No raspe ni frote nunca una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Pulido y encerado

Pula y encere el coche cuando considere que la pintura ha perdido el brillo y cuando desee dar a la pintura del coche una protección complementaria como, por ejemplo, antes de iniciarse el período de invierno.

El pulido del coche no es necesario normalmente hasta haber transcurrido por lo menos un año. El encerado, sin embargo, puede hacerse antes.

Lave y seque el coche cuidadosamente antes de empezar a pulir/encerar. Limpie las manchas de asfalto y alquitrán con aguarrás. Las manchas más difíciles pueden quitarse con polvo abrasivo especial para pinturas de

coche. Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

No pula ni encere zonas que tengan una temperatura superior a 45 °C.

Limpieza de los retrovisores exteriores y las ventanillas delanteras con revestimiento hidrófugo (opcional)

No emplee nunca productos como cera para coches, desengrasantes o similares en las superficies de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, – emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

NOTA: Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial existente en los concesionarios de Volvo. Debe usarse por primera vez al cabo de tres años y, después, cada año.

Retoques de daños en la pintura

Pintura

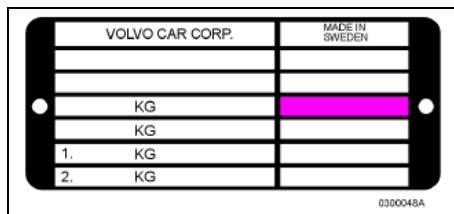
La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del coche y, por tanto, debe comprobarse periódicamente. Los daños de pintura deben repararse de inmediato para impedir la corrosión. Los tipos más comunes de daños de pintura que puede reparar usted mismo son los siguientes:

- arañazos y picaduras por piedrecitas
- daños p. ej. en los bordes de los guardabarros y las puertas.

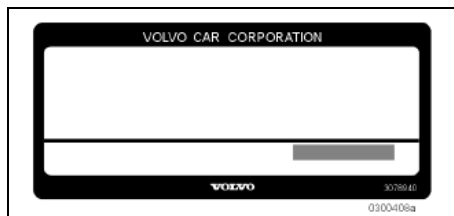
Al reparar la pintura, el coche debe estar limpio y seco y tener una temperatura superior a +15 °C.

Código cromático

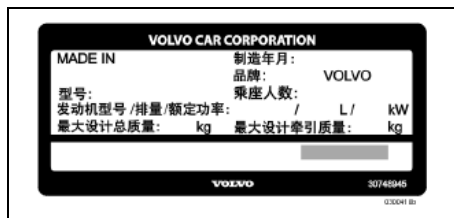
Procure recibir el color correcto. El código cromático viene en la placa de producto situado en el compartimento del motor.



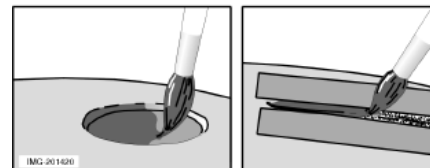
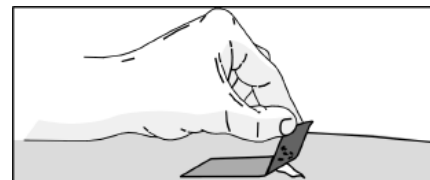
Variante 1



Variante 2



Sólo en China



Quite restos de pintura con cinta adhesiva. Proteja en caso necesario con cinta adhesiva.

Arañazos y picaduras de gravilla

Material:

- Pintura de fondo (imprimador) en lata.
- Pintura en lata o un lápiz de retoque.
- Cepillo.
- Cinta adhesiva.
- Si el arañazo no ha llegado hasta la chapa y queda todavía una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Retoques de daños en la pintura

Si el arañazo ha llegado a la chapa, haga lo siguiente:

- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura (ilustración 1).
- Agite bien la pintura de fondo (impri-mador) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla (ilustración 2).
- Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la capa de superficie con un cepillo.
- Asegúrese de que la pintura está bien removida y aplique varias capas finas y deje secar la pintura después cada aplicación.
- Para reparar arañazos, siga el mismo procedimiento que en la operación anterior, pero puede ser conveniente proteger la pintura no dañada con cinta de recubrimiento (ilustración 3).
- Espere un día y complete después la reparación puliendo. Utilice un trapo suave y un poco de polvo abrasivo.

Tratamiento anticorrosión

Tratamiento anticorrosión - control y mejora

Su coche ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosivo muy completo y exhaustivo. Partes de la carrocería están compuestas de plancha galvanizada. Los bajos del coche están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En la parte interior de vigas, en cavidades y en secciones cerradas se ha inyectado un agente antioxidante fino y penetrante.

El tratamiento anticorrosivo del coche se mantiene haciendo lo siguiente:

- Mantenga limpio el coche. Lave la parte inferior de la carrocería. Cuando utilice lavado a presión, mantenga la boquilla a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Mande comprobar y reparar regularmente las zonas tratadas contra la corrosión.

El coche ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 8 años. Pasado este tiempo, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita otro tratamiento, solicite asistencia en un taller de Volvo.

Mejora

Si quiere mejorar usted mismo la protección contra la corrosión, debe procurar que esté limpia y seca la zona que ha de tratarse. Lave y seque minuciosamente el coche. Utilice un producto anticorrosivo en aerosol o para aplicarse con pincel.

Hay dos tipos de productos anticorrosivos:

- fino (incolore), para lugares visibles
- denso, para zonas de desgaste de los bajos del coche.

Las zonas que pueden mejorarse utilizando estos productos son, por ejemplo:

- Soldaduras visibles y uniones de paneles; líquido fino.
- Bajos del coche; líquido denso.
- Bisagras de puerta; líquido fino.
- Bisagras y cierre del capó; líquido fino.

Cuando haya terminado el tratamiento, limpie el exceso de agente antioxidante utilizando un trapo humedecido con un producto de limpieza. Parte del motor y las fijaciones de los muelles del compartimento del motor vienen tratados de fábrica con un producto anticorrosivo incoloro a base de cera. Este producto tolera los productos de limpieza normales sin disolverse ni estropearse.

Sin embargo, si lava el motor con disolventes aromáticos tales como aguarrás o trementina (sobre todo los que no contienen emulsificantes), debe renovarse la protección de cera después de cada lavado. Estos tipos de ceras pueden adquirirse en los concesionarios Volvo.

Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo	154
Mantenimiento realizado por el usuario	155
Capó y compartimento del motor	157
Diesel	158
Aceites y líquidos	159
Escobillas limpiaparabrisas	163
Batería	164
Cambio de bombillas	166
Fusibles	174

Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el Manual de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.

¡IMPORTANTE!

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un

equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse con fines de investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el

automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado mientras se conduzca el automóvil y, después, durante el desarrollo de una colisión o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Mantenimiento realizado por el usuario

Tenga en cuenta lo siguiente antes de empezar a trabajar en el coche:

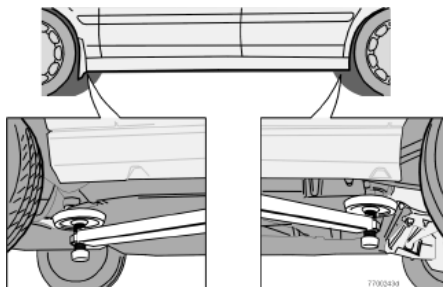
Batería

Asegúrese de que los cables de la batería están conectados y apretados correctamente.

Nunca desconecte la batería con el motor en marcha (por ej. durante el cambio de batería).

Nunca utilice un cargador rápido cuando cargue la batería. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la recarga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Es importante manipular la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.



Elevación del coche

Si se levanta el coche con un gato de taller, éste debe colocarse en la parte delantera en el brazo soporte del motor. No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de forma que el coche no se deslice en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.

Si levanta el coche utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema de encendido del coche es de alta potencia.

La tensión del sistema de encendido es altamente peligrosa.

No toque las bujías, cables de encendido ni la bobina de encendido cuando el motor está en marcha o está conectado el encendido.

El encendido debe estar desconectado en los siguientes casos:

- al conectar aparatos de comprobación del motor.
- al sustituir componentes del sistema de encendido como bujías, bobina de encendido, distribuidor, cables de encendido, etc.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Nunca intente reparar usted mismo los componentes de los sistemas SRS y SIPSAG.

Cualquier intervención en el sistema puede causar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones de gravedad. Confíe, por tanto, las reparaciones a un taller Volvo autorizado.

Mantenimiento realizado por el usuario

Controlar periódicamente

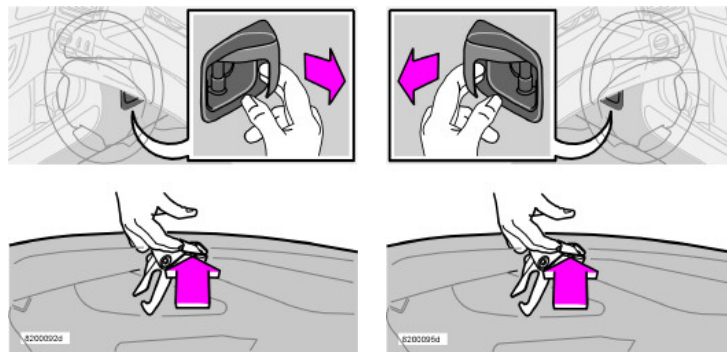
Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Líquido lavaparabrisas – el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague – el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.

¡PRECAUCIÓN!

- El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.
- Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Capó y compartimento del motor



Automóvil con volante a la izquierda o derecha, respectivamente

Apertura del capó

Para abrir el capó:

- Tire de la manija de cierre situada bajo el tablero de instrumentos. Se oye cuando suelta la cerradura.
- Introduzca la mano por la parte central del borde delantero del capó y levante el enganche hacia arriba.
- Abra el capó.

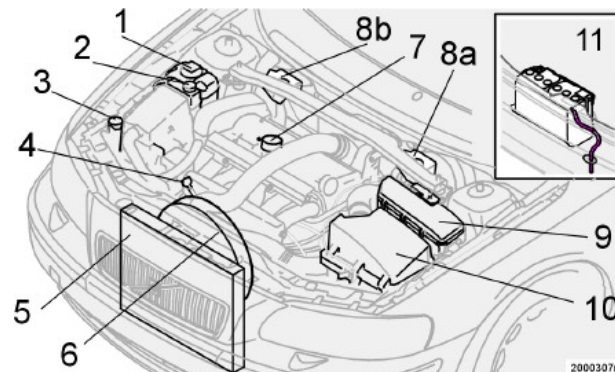
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor

El aspecto del compartimento del motor puede variar algo debido a la variante concreta de motor. Los detalles mostrados en la lista se refiere, sin embargo, a las mismas posiciones.

1. Depósito de expansión, sistema de refrigeración.
2. Depósito del aceite de la dirección asistida.
3. Depósito de líquido lavaparabrisas.
4. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor.
5. Radiador.
6. Ventilador.
7. Tapón de llenado de aceite, motor.



8. a) Depósito del líquido del embrague/de frenos (automóvil con volante a la izquierda).
- b) Depósito del líquido del embrague/de frenos (automóvil con volante a la derecha).
9. Caja de relés y fusibles.
10. Filtro de aire. (La tapa tiene diversos diseños según sea la variante de motor).
11. Batería (en el maletero).

Diesel

Sistema de combustible

Los motores diésel son sensibles a los contaminantes. Utilice únicamente combustibles diésel de compañías petroleras bien conocidas, que cumplan los requisitos de calidad recomendados según la pág. 230. No reposte nunca con diésel de calidad dudosa. Las mayores compañías petroleras tienen también un combustible diésel especial destinado para temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Ese combustible es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de parafinas en el sistema de combustible.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno.

Cuidese de que, al repostar, esté todo bien limpio alrededor del tubo de llenado.

Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón, en caso de derrame.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada del motor por agotamiento de combustible, no se requieren medidas especiales. El sistema de combustible se purga automáticamente, si se deja el encendido en la posición **II** durante unos 60 segundos, antes de iniciar un intento de arranque.

¡IMPORTANTE!

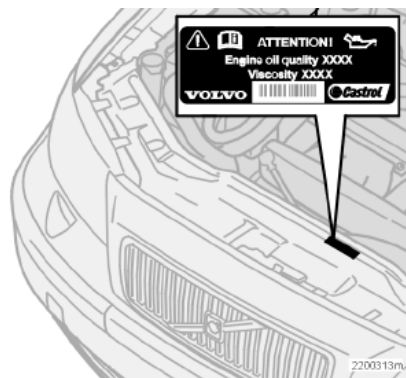
Combustibles parecidos al diesel que no deben utilizarse:
aditivos especiales, Marine Diesel Fuel, aceite para calefacción, RME (éster metílico de aceite vegetal), aceite vegetal. Esos combustibles no cumplen los requisitos recomendados por Volvo y producen un mayor desgaste y daños en el motor, que no son cubiertos por las garantías de Volvo.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir perturbaciones en el motor.

El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el Manual de servicio y garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.

Aceites y líquidos



Pegatina del compartimento del motor para la calidad del aceite

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre aceite de la calidad prescrita, vea pegatina del compartimento del motor.

Controle a menudo el nivel del aceite y cambie este con regularidad.

El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Está permitido usar aceite de calidad superior a la indicada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de mayor calidad que la prescrita en la pegatina. Vea pág. 227.

Condiciones de conducción desfavorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas que bajen de -30°C o que superen los $+40^{\circ}\text{C}$
- trayectos cortos (menores de 10 km) a bajas temperaturas (menos de 5°C)

Eso puede producir una temperatura del aceite o un consumo de aceite anormalmente altos.

Control y cambio de aceite de motor y filtro de aceite

Cambie el aceite y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el Manual de servicio y garantía.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En

¡IMPORTANTE!

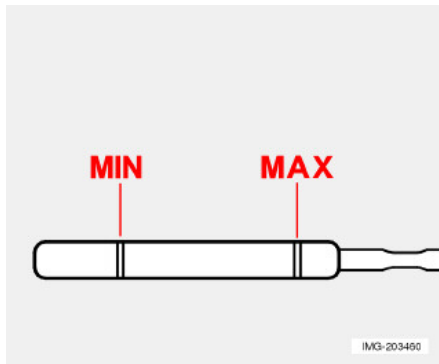
Al repostar aceite, en caso de haber un nivel demasiado bajo, el aceite que se eche debe ser de la misma calidad y viscosidad que el aceite del motor.

el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Volvo recomienda  productos de aceite.

Aceites y líquidos



El nivel debe estar en la zona señalada de la varilla de comprobación.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la señal de MIN, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal MAX que de la señal MIN en la varilla. Vea la pág. 227 para comprobar el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10 y 15 minutos después de apagar el motor para que el aceite baje al cárter.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la señal de MIN, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal MAX que de la señal MIN en la varilla. Vea la pág. 227 para comprobar el volumen de llenado.

¡IMPORTANTE!

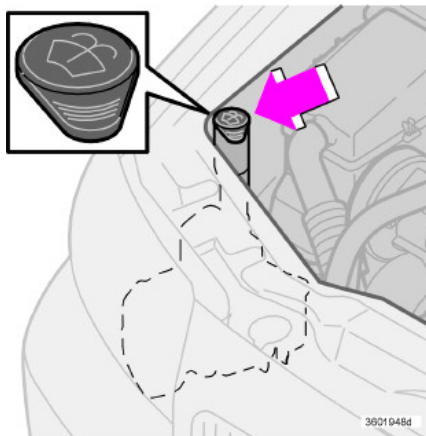
No llene nunca por encima de la señal de MAX. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.



¡PRECAUCIÓN!

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando estén calientes, ya que puede provocar un incendio.

Aceites y líquidos



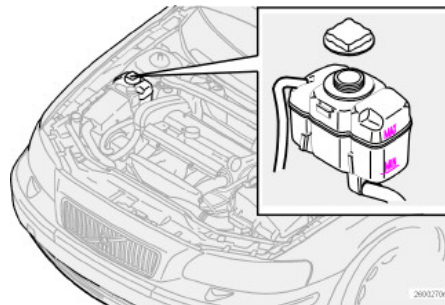
Depósito de líquido lavaparabrisas

Depósito de líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas y lavafaros tienen un depósito común. Vea los datos sobre el volumen y la calidad recomendada de los líquidos en la pág. 227.

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.

Consejo: Aproveche durante el repostaje de líquido de lavado para limpiar las escobillas limpiaparabrisas.



Depósito del líquido refrigerante

Líquido refrigerante

Compruebe periódicamente el refrigerante. Su nivel debe situarse entre las cotas MIN y MAX del depósito de expansión. Reposte líquido si el nivel baja de la cota MIN.

Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la pág. 227.

Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función del tiempo. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de líquido refrigerante es excesiva como si es demasiado pequeña.

¡IMPORTANTE!

Es muy importante que se utilice un refrigerante con aditivos anticorrosión según las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de hasta -35°C .

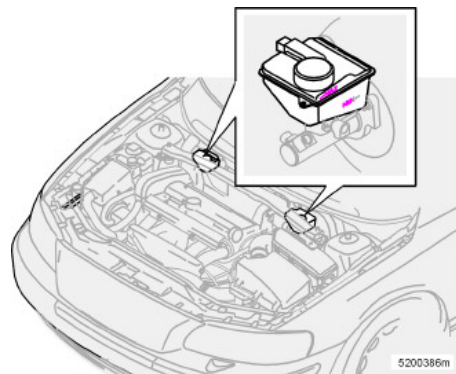
¡IMPORTANTE!

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

Aceites y líquidos



Depósito de líquido de freno y embrague.

Depósito de líquido de freno y embrague

Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común¹. El nivel debe estar entre las cotas de MAX y MIN. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

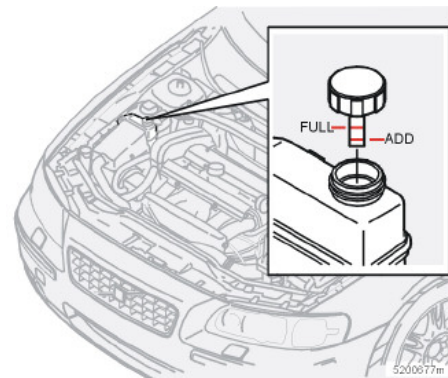
Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la pág. 227.

NOTA: En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en

montaña o en climas tropicales con elevada humedad ambiental, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

¡PRECAUCIÓN!

Si el nivel de líquido de frenos está por debajo de la señal de MIN en el depósito, no debe seguir conduciendo el automóvil sin añadir más líquido de freno. La causa de esta pérdida de líquido de frenos debe comprobarse.



Depósito del aceite de servodirección

Depósito de aceite de la dirección asistida

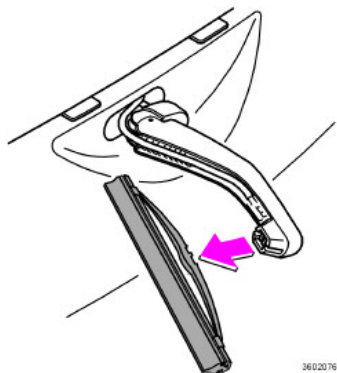
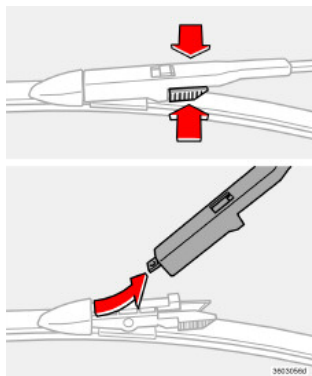
Compruebe el nivel en cada servicio. No se precisa cambiar el aceite. El nivel debe situarse entre las marcas de ADD y FULL .

Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la pág. 227.

NOTA: Si se produce una avería en la dirección asistida o si se corta la corriente del automóvil y debe remolcarse, puede seguir utilizándose el volante. Tenga en cuenta que la dirección opondrá mucha más resistencia de lo normal y que debe ejercerse mucha más fuerza para girar el volante.

1. Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha

Escobillas limpiaparabrisas



Cambio de las escobillas limpiaparabrisas

- Despliegue el brazo de la escobilla y sujete ésta.
- Presione los muelles de bloqueo acanalados de la escobilla limpiaparabrisas al tiempo que se extrae en la prolongación del brazo.
- Monte la nueva escobilla siguiendo el orden inverso y verifique su correcta colocación.

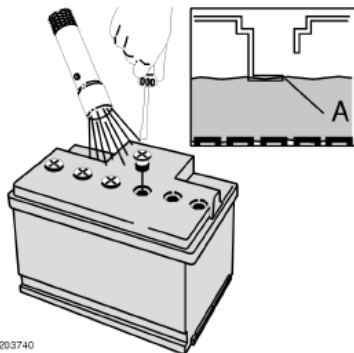
NOTA: Recuerde que la escobilla limpiaparabrisas del lateral de conductor es más larga que la del lateral de acompañante.

Cambio de escobillas de limpiafaros¹

- Abata el brazo de la escobilla.
- Suelte hacia fuera el brazo de la escobilla.
- Encaje la nueva escobilla limpiafaros y verifique su correcta colocación.

1. Válido para S60 R.

Batería



IMG-203740

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

Para que la batería funcione de forma satisfactoria, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe periódicamente que la batería tenga el nivel de líquido correcto (A).
- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para

quitar las tapas. Cada elemento dispone de su propia señal de nivel máximo.

- Si es necesario, añada agua destilada hasta el nivel máximo de la batería.

NOTA: Nunca sobrepase la señal de nivel (A).

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

- Apriete las tapas de forma correcta.

NOTA: Si la batería se descarga demasiadas veces, ello afectará negativamente a la vida útil de la misma.

Símbolos en la batería

Estos símbolos están colocados en la batería.



0300348a



0300352a

Utilice gafas protectoras.

Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.



0300351a

Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



0300347a

La batería contiene ácido cáustico.



0300349a

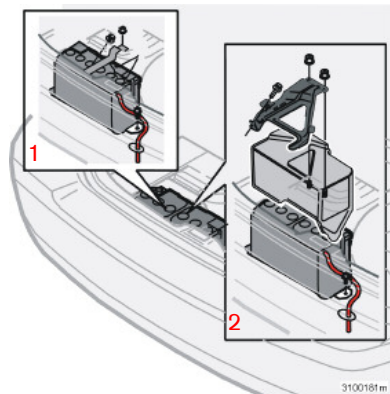
Evite la formación de chispas y acercar una llama.



0300350a

Peligro de explosión.

Batería



1. Batería sin cubierta

2. Batería con cubierta

Cambio de la batería

Desmontaje de la batería:

- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. De este modo, permitirá que los diferentes módulos de control almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.
- Afloje los tornillos del estribo de bloqueo sobre la batería. Desmonte el estribo.
- Pliegue la tapa de plástico sobre el polo negativo de la batería, o bien desatornille la cubierta de la batería.

- Desconecte el cable negativo.
- Suelte la consola inferior que sujeta la batería.
- Suelte el cable positivo, en su caso, después de apartar la tapa de plástico.
- Retire la batería.

Montaje de la batería:

- Coloque la batería.
- Monte la consola inferior y atornillela.
- Conecte el cable positivo. Encaje y pliegue la tapa de plástico, si es aplicable.
- Conecte el cable negativo. Pliegue la tapa de plástico, si es aplicable.
- Monte la tapa de plástico o bien la cubierta de la batería.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.
- Monte el estribo de bloqueo sobre la batería y apriete los tornillos.



¡PRECAUCIÓN!

La batería puede generar gas detonante, que es altamente inflamable. Basta una sola chispa (que se puede formar, por ejemplo, al colocar erróneamente los cables de arranque), para que la batería explote. La batería contiene ácido sulfúrico altamente corrosivo. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Cambio de bombillas

Información general

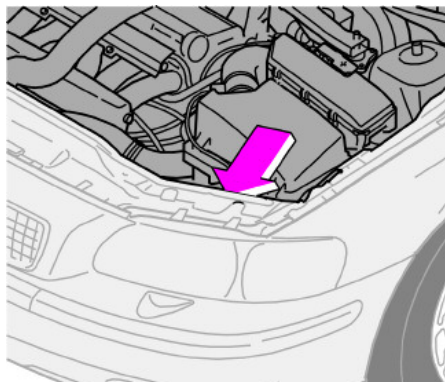
Todas las bombillas están especificadas en la pág. 233.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo
- Lámparas de lectura
- Iluminación de la guantera
- Intermitentes de los retrovisores exteriores
- Alumbrado de acercamiento de los retrovisores exteriores
- Tercera luz de freno
- Diodos de la luz trasera.

¡IMPORTANTE!

No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las lámparas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.



Cambio de bombillas delanteras

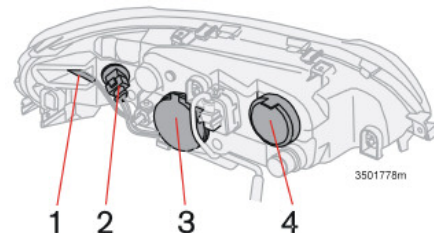
Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.



¡PRECAUCIÓN!

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, todos los trabajos con los faros deben ser realizados por un taller de Volvo autorizado.

Los faros Bi-Xenon requieren especial cuidado, ya que van equipados con un grupo de alta tensión.



NOTA: Si tiene dificultades al cambiar de lámpara, le recomendamos que contacte con un taller autorizado de Volvo.

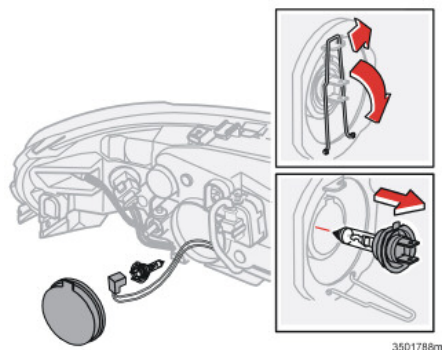
Colocación de lámparas en el faro¹

1. Lámpara de marcación lateral
2. Lámpara de intermitente
3. Lámpara de luz de cruce, lámpara de posición
4. Lámpara de luz de carretera

En algunas variantes, un manguito de plástico obstruye el acceso a la bombilla. El manguito puede romperse y desecharse.

1. Para faros halógenos

Cambio de bombillas

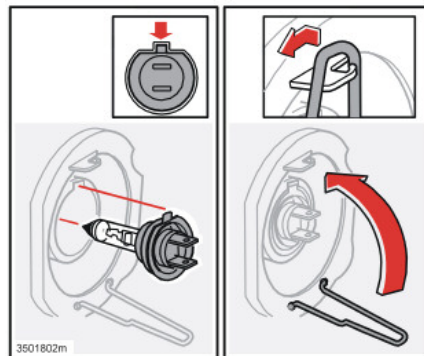


Lámpara de luz de cruce

Luces de cruce

Desmontaje de la bombilla:

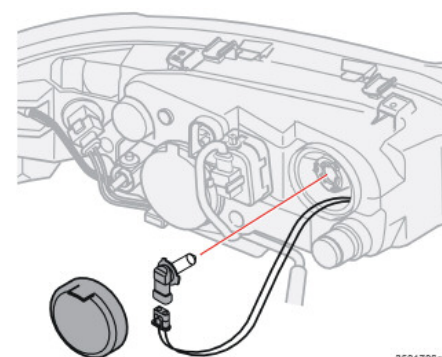
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Saque la tapa.
- Desconecte el conector.
- Desconecte la pinza de muelle. Empuje en primer lugar a la derecha para que el muelle se suelte y después hacia afuera y atrás.
- Tire de la bombilla y extráigala.



Montaje de la lámpara de luz de cruce

Montaje:

- Monte la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Empuje la pinza de muelle hacia arriba y, por último, un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche.
- Acople el conector.
- Vuelva a montar la tapa.



Lámpara de luz de carretera

Luces largas

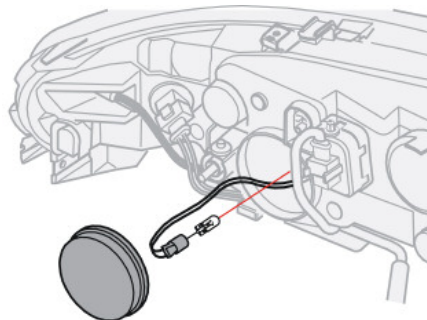
Desmontaje de la bombilla:

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Saque la tapa.
- Extraiga la lámpara.
- Desconecte el conector.
- Gire la lámpara a la izquierda media vuelta. Tire de la bombilla y extráigala.

Cambio de bombillas

Montaje:

- Monte la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Acople el conector.
- Vuelva a colocar la lámpara. Enrósquela de forma que el conector quede hacia abajo.
- Vuelva a montar la tapa.



Lámpara de posición y estacionamiento

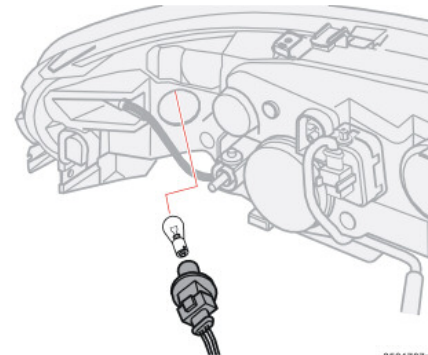
Luces de posición/de estacionamiento

Desmontaje de la bombilla:

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Retire la tapa donde también está situada la luz de cruce.
- Extraiga la lámpara.
- Desconecte el conector.

Montaje:

- Monte la bombilla nueva.
- Acople el conector.
- Vuelva a montar la tapa.



Lámpara de intermitente, lado izquierdo

Intermitentes, lado izquierdo

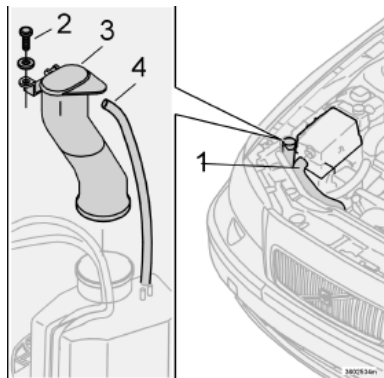
Desmontaje de la bombilla:

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y quítelo.
- Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Montaje:

- Monte la bombilla nueva encajándola y girándola a la derecha.
- Vuelva a montar el portalámparas en la caja de la lámpara y gírelo a la derecha.

Cambio de bombillas

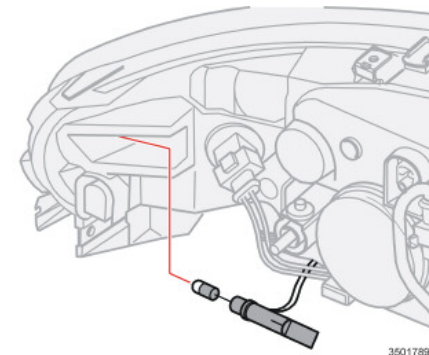


Lámpara de intermitente, lado derecho

Intermitentes, lado derecho

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Desmonte el manguito (1) de la unidad de refrigeración.
- Quite el tornillo (2) del tubo de llenado.
- Tire del tubo (3) hacia arriba.
- Desconecte la manguera de purga de aire (4) del tubo.
- Cambie la bombilla.
- Compruebe que la junta del depósito del líquido lavaparabrisas se encuentra bien colocada entre el tubo de llenado y el depósito.
- Vuelva a instalar el tubo de llenado (3).

- Vuelva a instalar la manguera de purga de aire en el tubo de llenado (4).
- Enrosque el tornillo (2) del tubo de llenado y vuelva a poner el tubo de refrigeración de la caja fría (1).

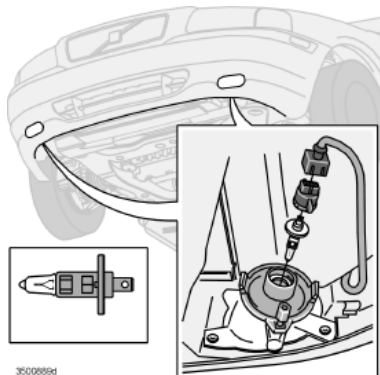


Lámpara de marcación lateral

Luces de posición laterales

- Gire el portalámparas a la derecha y extráigalo.
- Cambie la bombilla.
- Vuelva a montar el portalámparas girándolo a la izquierda.

Cambio de bombillas



Luces antiniebla

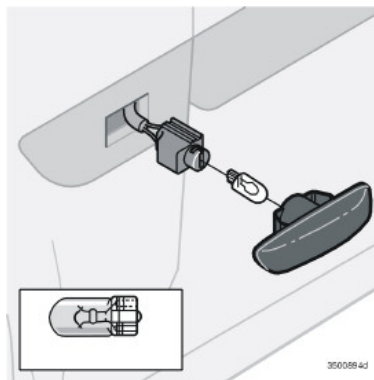
Luces antiniebla (opcional)

Extracción de la bombilla:

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Gire el casquillo ligeramente a la izquierda.
- Tire de la bombilla y extraícala.

Montaje:

- Monte la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Vuelva a poner el casquillo, girando en el sentido de las agujas del reloj. La marca "TOP" debe quedar hacia arriba.



Intermitente lateral

Intermitentes

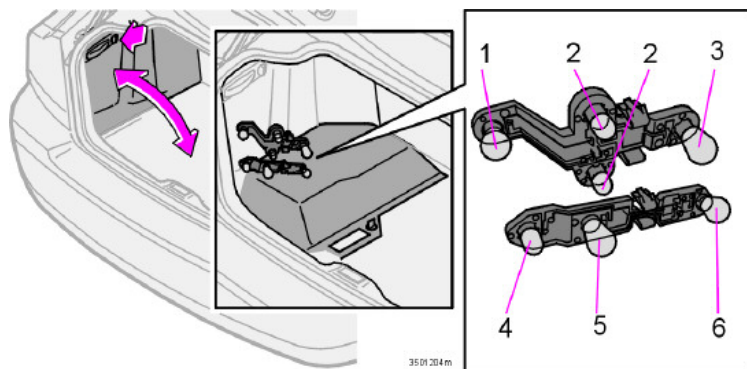
Extracción de la bombilla:

- Entreabra la puerta del conductor a la mitad.
- Introduzca la mano detrás del guardabarros delantero y saque a presión la lámpara junto con su caja. Extraiga también los cables asociados.
- Gire el portalámparas un cuarto de vuelta a la izquierda y sáquelo recto de la caja de lámpara.
- Suelte la bombilla del conector tirando recto de ésta.

Montaje:

- Conecte la nueva lámpara al conector y colóquela en su caja girándola un cuarto de vuelta a la derecha.
- Vuelva a montar la lámpara con la lente en el guardabarros delantero. Encájela recto.

Cambio de bombillas



Ubicación de portalámparas trasero

Cambio de bombillas traseras

Información general

Todas las bombillas de las luces traseras se sustituyen desde el interior del maletero.

Las bombillas están especificadas en la pág. 233.

Ubicación de las bombillas

1. Luces de freno
2. Luces de posición/luces de estacionamiento
3. Luz antiniebla (un lateral)
4. Luces de marcación lateral
5. Intermitentes
6. Luces traseras

Bombillas de la luz trasera

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Abra y abata el panel lateral hacia adentro para acceder a las bombillas.

Las bombillas están situadas en dos casquillos aparte, uno superior y otro inferior. Cada casquillo tiene un pasador de cierre.

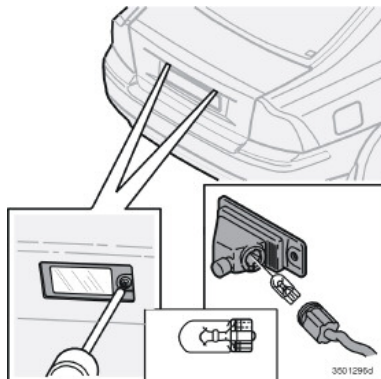
Cambio de bombillas:

- Suelte el conector del casquillo.
- Comprima los fiadores y saque el casquillo.
- Quite la bombilla.
- Monte la bombilla nueva en el soporte.
- Acople el conector.

- Recoloque y bloquee el panel lateral.

NOTA: Si sigue mostrándose el mensaje de error "Fallo bombilla"/"Compruebe luz de freno" después de haber sustituido una bombilla fundida, es preciso contactar con un taller autorizado de Volvo para que reparen el fallo.

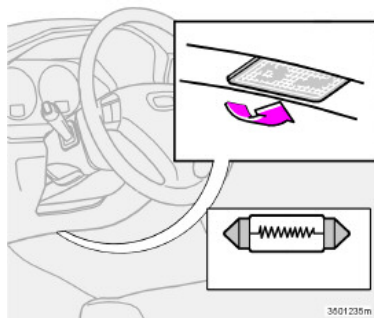
Cambio de bombillas



Alumbrado de la matrícula

Iluminación de la matrícula

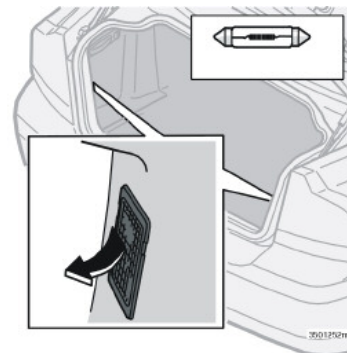
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Quite el tornillo con un destornillador.
- Suelte con cuidado todo el portalámparas y sáquelo. Gire el conector en el sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
- Monte la bombilla nueva.
- Acople el conector y gírelo a la derecha en la caja de la lámpara.
- Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.



Iluminación de acceso

Iluminación de guía

- El alumbrado de acceso está debajo del salpicadero, tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.
- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
 - Quite la bombilla.
 - Monte la bombilla nueva.
 - Vuelva a colocar el portalámparas.

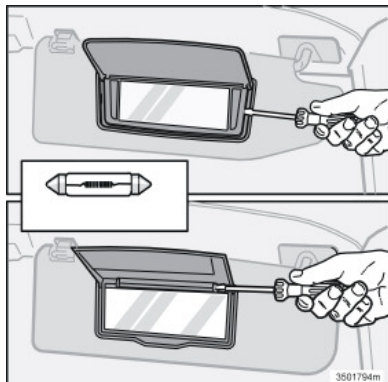


Maletero

Maletero

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Quite la bombilla.
- Monte la bombilla nueva.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

Cambio de bombillas

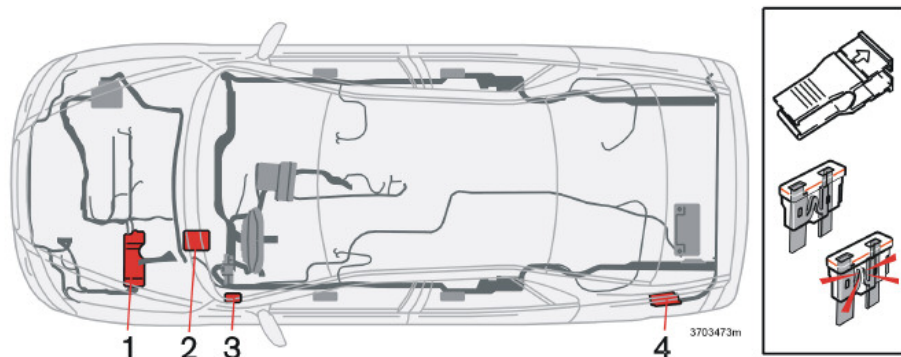


Espejo de cortesía, varias versiones

Iluminación del espejo de cortesía

- Inserte un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Quite la bombilla.
- Monte la bombilla nueva.
- Introduzca en primer lugar el borde inferior del cristal encima de los cuatro ganchos y fije, a continuación, la parte superior.

Fusibles



El tendido de cables puede variar algo debido a la variante de motor. Los detalles indicados en la lista se refieren, no obstante, a las mismas posiciones.

Para que el sistema eléctrico del automóvil no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricos están protegidos con cierto número de fusibles.

Los fusibles están situados en cuatro puntos del vehículo:

1. Caja de relés/fusibles en el compartimento del motor.
2. Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.
3. Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor.

4. Caja de fusibles en el maletero.

Cambio

Cuando un componente eléctrico o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha fundido.

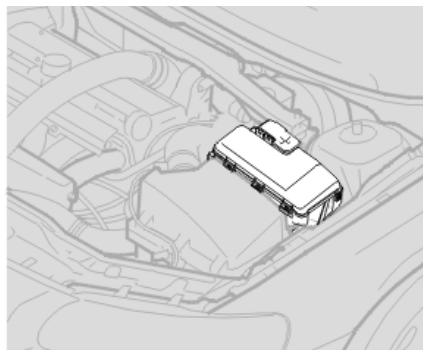
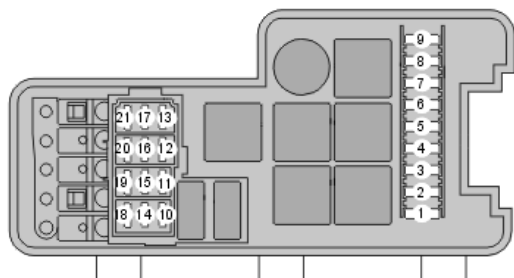
- Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
- Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
- De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

En la tapa del lateral del salpicadero hay cierto número de fusibles de repuesto. Allí

hay también unos alicates que le facilitarán la operación de sacar y volver a poner un fusible.

Si se funde el mismo fusible varias veces, hay una avería en el sistema y deberá visitar el taller Volvo para revisar el coche.

Fusibles

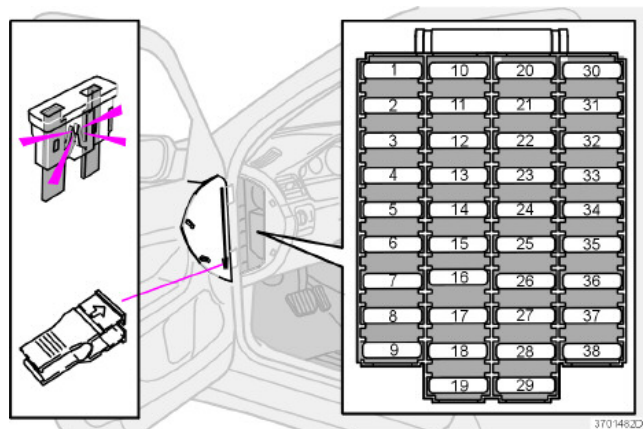


37 037 57 m

Presione los bloqueos de plástico existentes en los lados cortos de la caja y tire de la tapa hacia arriba.

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor

1. ABS.....	30 A	13. Unidad de mando de la caja de la mariposa, (gasolina)	10 A
2. ABS	30 A	Unidad de mando de la caja de la mariposa,	
3. Limpiafaros de alta presión	35 A	válvula de mezcla de aire, regulador de presión	
4. Calefactor de estacionamiento (opcional)	25 A	del combustible, válvula solenoide, (diésel)	15 A
5. Luces complementarias (opcional)	20 A	14. Sonda lambda (gasolina)	20 A
6. Relé del motor de arranque	35 A	Sonda lambda (diésel)	10 A
7. Limpiaparabrisas	25 A	15. Calefactor de ventilación del cárter, válvulas	
8. Unidad de mando de la transmisión (TCM),		solenoides (gasolina)	10 A
diésel, modelos R	15 A	válvulas solenoide, bujía de incandescencia (diésel)	15 A
9. Bomba de combustible	15 A	16. Luz de cruce izquierda	20 A
10. Bobinas de encendido (gasolina), unidad de mando		17. Luz de cruce derecha	20 A
del motor (ECM), inyectores (diésel)	20 A	18. -	-
11. Transductor del pedal del acelerador (APM),		19. Unidad de mando del motor (ECM) alimentación,	
compresor AC, módulo electrónico del ventilador	10 A	relé del motor	5 A
12. Unidad de mando del motor (ECM) (gasolina) inyectores		20. Luces de posición	15 A
(gasolina), sonda de masa de aire (gasolina)	15 A	21. -	-
sonda de masa de aire (diésel)	5 A		



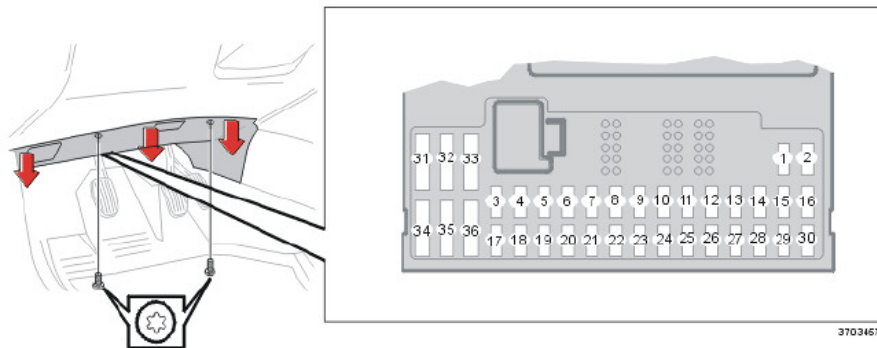
Fusibles del habitáculo junto al lateral del panel de instrumentos, por el lado del conductor

- | | | |
|----|--|------|
| 1. | Asiento de conductor de accionamiento eléctrico | 25 A |
| 2. | Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico..... | 25 A |
| 3. | Ventilador del sistema climatizador | 30 A |
| 4. | Unidad de mando de la puerta delantera derecha | 25 A |
| 5. | Unidad de mando de la puerta delantera izquierda | 25 A |
| 6. | Alumbrado general del techo (RCM), unidad de mando electrónica superior (UEM) | 10 A |
| 7. | Techo solar | 15 A |
| 8. | Cerradura de encendido, sistema SRS, unidad de mando del motor (ECM)desconexión SRS lado del acompañante, (PACOS) bloqueo electrónico de | |



- | | |
|---|-------|
| arranque (IMMO), unidad de mando de la transmisión (TCM), diésel, modelos R..... | 7,5 A |
| 9. OBDII, conmutador de luces (LSM), transductor de ángulo de volante (SAS), unidad de mando del volante (SWM)..... | 5 A |
| 10. Audio | 20 A |
| 11. Amplificador de audio | 30 A |
| 12. Pantalla RTI | 10 A |
| 13. Teléfono..... | 5 A |
| 14. - 38..... | |

Fusibles



Fusibles del habitáculo dentro de la barrera de sonido del lateral de conductor

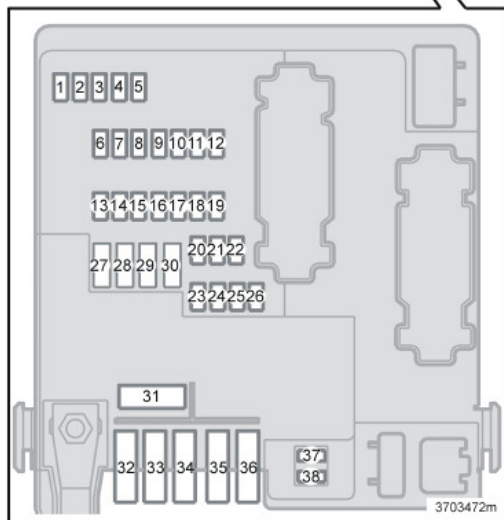
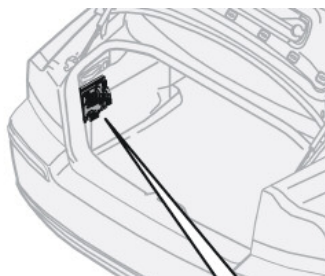
1.	Calefacción de asiento, lado derecho.....	15 A
2.	Calefacción de asiento, lado izquierdo	15 A
3.	Bocina	15 A
4.	-	-
5.	-	-
6.	Posición de reserva	-
7.	Posición de reserva	-
8.	Sirena de alarma	5 A
9.	Contacto de luz de freno, alimentación	5 A
10.	Unidad de información al conductor(DIM), climatizador (CCM), calefactor de estacionamiento, asiento de conductor de accionamiento eléctrico.....	10 A

11.	Toma de corriente en asiento delantero y trasero.....	15 A
12.	-	-
13.	Posición de reserva.....	-
14.	Limpiafaros (S60 R)	15 A
15.	ABS, STC/DSTC	5 A
16.	Bi-fuel, Servodirección electrónica (ECPS), Bi-Xenon, control de altura de las luces	10 A
17.	Luz antiniebla delantera izquierda	7,5 A
18.	Luz antiniebla delantera derecha.....	7,5 A
19.	Posición de reserva.....	-
20.	Posición de reserva.....	-
21.	Unidad de mando de transmisión (TCM), inhibidor de marcha atrás (M66).....	10 A
22.	Luz de carretera (izquierda)	10 A
23.	Luz de carretera (derecha).....	10 A
24.	-	-

Fusibles

25. -	-
26. Posición de reserva	-
27. Posición de reserva	-
28. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico, audio	5 A
29. Posición de reserva	-
30. BLIS	5 A
31. Posición de reserva	-
32. Posición de reserva	-
33. Bomba de vacío	20 A
34. Bomba de limpiafaros (S60 R)	15 A
35. -	-
36. -	-

Fusibles



Caja de fusibles en el maletero

1. Luces traseras 10 A
2. Luces de posición, luces antiniebla, alumbrado de maletero, alumbrado de matrícula, diodos del alumbrado de frenos 15 A
3. Accesorios (AEM)..... 20 A
4. Posición de reserva -
5. Sistema electrónico REM 10 A
6. Cargador de CD, TV, RTI..... 7,5 A
7. Cableado de tracción (alimentación de 30) 15 A
8. Toma de corriente, maletero 15 A
9. Puerta trasera derecha: elevalunas, bloqueo de elevalunas 20 A
10. Puerta trasera izquierda: elevalunas, bloqueo de elevalunas 20 A
11. Posición de reserva -
12. Posición de reserva -
13. Calefactor de filtro diesel 15 A
14. - -
15. Posición de reserva -
16. Posición de reserva -
17. Accesorios de audio 5 A
18. Posición de reserva -
19. Reposacabezas abatible 15 A
20. Cableado de tracción (alimentación de 15) 20 A
21. Posición de reserva -
22. - -
23. AWD 7,5 A

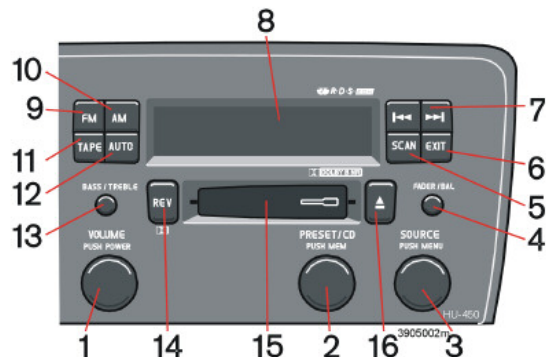
Fusibles

24. Four-C SUM.....	15 A
25. -	-
26. Sistema de aparcamiento asistido	5 A
27. Fusible principal: cableado de tracción, Four-C, sistema de aparcamiento asistido, AWD	30 A
28. Cierre centralizado (PCL).....	15 A
29. Alumbrado de remolque, izquierda: luces de posición, intermitentes	25 A
30. Alumbrado de remolque, derecha: luz de freno, luz antiniebla trasera, intermitentes	25 A
31. Fusible principal: Fusible 37, 38	40 A
32. -	-
33. -	-
34. -	-
35. -	-
36. -	-
37. Luneta trasera con calefacción eléctrica	20 A
38. Luneta trasera con calefacción eléctrica	20 A

Audio (opcional)

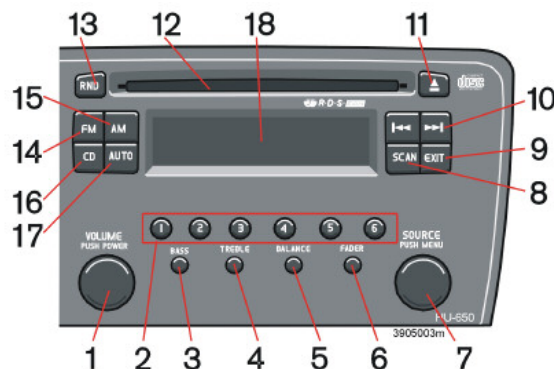
Vista general, HU-450	182
Vista general HU-650	183
Vista general HU-850	184
Funciones de audio, HU-450/650/850	185
Funciones de audio, HU-450	186
Funciones de audio, HU-650/850	187
Funciones de radio, HU-450/650/850	188
Funciones de radio HU-450	189
Funciones de radio HU-650/850	190
Funciones de radio, HU-450/650/850	191
Reproductor de cintas, HU-450	196
Reproductor de CD, HU-650	197
Cargador de CD interno, HU-850	198
Cargador de CD externo, HU-450/650/850	199
Dolby Surround Pro Logic II, HU-850	200
Datos técnicos	201

Vista general, HU-450



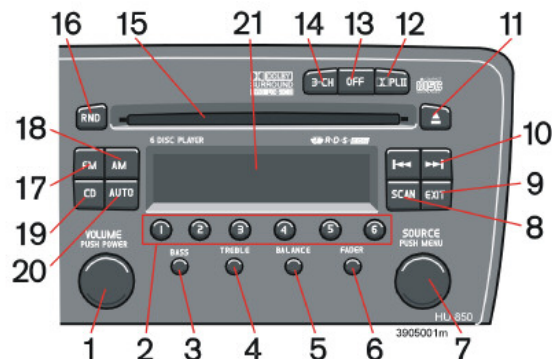
- | | | |
|--|---|--|
| 1. POWER (on/off) – Pulse
VOLUME – Gire | 5. SCAN – Búsqueda automática de
emisoras | 13. BASS – Pulse para expulsar y gire
TREBLE – Pulse para expulsar, tire y
gire |
| 2. PRESET/ CD PUSH MENU –
Emisoras de radio almacenadas en
memoria
Cargador de CD (opción) | 6. EXIT – Retrocede al menú | 14. Casete – Sentido de reproducción de
cinta –
Cargador de CD (opcional) – Selección
aleatoria |
| 3. SOURCE PUSH MENU –
Abre el menú principal – Pulse
Gire para seleccionar:
Radio – FM, AM
Casete
Cargador de CD (opcional) | 7. Botones de navegación –
CD/Radio – busca/cambia emisora o
pista
Casete – Rebobinado/avance rápido/
selección de pista siguiente/anterior | 15. Abertura de casete |
| 4. FADER – Pulse para expulsar y gire
BAL – Pulse para expulsar, tire y gire | 8. Pantalla | 16. Expulsión de la cinta |
| | 9. FM – Selección rápida entre FM1, FM2,
FM3 | |
| | 10. AM – Selección rápida entre AM1, AM2 | |
| | 11. TAPE – Selección rápida | |
| | 12. AUTO – Presintonización automática de
emisoras | |

Vista general HU-650



- | | |
|--|---|
| 1. POWER (on/off) – Pulse
VOLUME – Gire | 8. SCAN – Búsqueda automática de
emisoras |
| 2. Botones de memorización de emisoras/
selección de posición encargador de
CD (1-6) | 9. EXIT – Retrocede al menú |
| 3. BASS – Pulse para expulsar y gire | 10. Botones de navegación –
busca/cambia emisora o pista |
| 4. TREBLE – Pulse para expulsar y gire | 11. Expulsión del disco compacto |
| 5. BALANCE – Pulse para expulsar y gire | 12. Ranura de CD |
| 6. FADER – Saque y gire | 13. Selección aleatoria de CD |
| 7. SOURCE PUSH MENU –
Abre el menú principal – Pulse
Gire para seleccionar:
Radio – FM, AM
CD
Cargador de CD (opción) | 14. FM – Selección rápida entre FM1, FM2,
FM3 |
| | 15. AM – Selección rápida entre AM1, AM2 |
| | 16. CD – Selección rápida |
| | 17. AUTO – Presintonización automática de
emisoras |
| | 18. Pantalla |

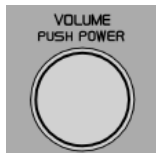
Vista general HU-850



- | | | |
|---|--|--|
| 1. POWER (on/off) – Pulse VOLUME – Gire | 8. SCAN – Búsqueda automática de emisoras | 20. AUTO – Presintonización automática de emisoras |
| 2. Botones de memorización de emisoras/ selección de posición encargador de CD (1-6) | 9. EXIT – Retrocede al menú | 21. Pantalla |
| 3. BASS – Pulse para expulsar y gire | 10. Botones de navegación – busca/cambia emisora o pista | |
| 4. TREBLE – Pulse para expulsar y gire | 11. Expulsión del disco compacto | |
| 5. BALANCE – Pulse para expulsar y gire | 12. Dolby Surround Pro Logic II | |
| 6. FADER – Saque y gire | 13. Estéreo de 2 canales | |
| 7. SOURCE PUSH MENU – Abre el menú principal – Pulse Gire para seleccionar: Radio – FM, AM CD Cargador de CD (opción) | 14. Estéreo de 3 canales | |
| | 15. Ranura de CD | |
| | 16. Selección aleatoria de CD | |
| | 17. FM – Selección rápida entre FM1, FM2, FM3 | |
| | 18. AM – Selección rápida entre AM1, AM2 | |
| | 19. CD – Selección rápida | |

Funciones de audio, HU-450/650/850

Interruptor On/Off



Pulse el mando para conectar o desconectar la radio.

Mando de volumen

Gire el mando hacia la derecha para aumentar el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. Si dispone de teclado de volante, aumente o reduzca el volumen con los botones (+) o (-).

Tensión baja de batería

Si la tensión de la batería está baja aparecerá un texto en la pantalla del instrumento combinado. La función de ahorro de energía del vehículo puede apagar la radio. Cargue la batería arrancando el motor.

Control de volumen - TP/PTY/NEWS

Si se está reproduciendo una cinta o un disco compacto cuando la radio recibe un mensaje de tráfico, noticias u otro tipo de programa predefinido, se interrumpirá la función activada y se escuchará el mensaje con el nivel de sonido que se haya seleccionado para la información de tráfico, noticias o tipo de programa. Posteriormente, la unidad adoptará de nuevo el nivel de sonido seleccionado previamente y volverá a reproducir la cinta o el disco compacto.

Funciones de audio, HU-450

Bass - Bajos



Ajuste los bajos sacando la rueda y girándola a derecha o izquierda.

En la posición central, los bajos están "normalizados".

Una vez configurados,

vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Treble - Agudos



Ajuste los agudos retrayendo la rueda con una pulsación, tirando un poco más de ella y girándola a derecha o izquierda. En la posición central, los agudos

están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Fader - Balance delante/atrás



Ajuste convenientemente el balance de audio entre los altavoces delanteros y trasero pulsando la rueda y girándola a la derecha (más volumen en el par de

altavoces delanteros) o a la izquierda (más volumen en el par de altavoces traseros). En la posición central, el balance está "norma-

lizado". Una vez configurado, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Balance - Balance derecha/izquierda



Ajuste convenientemente el balance de audio pulsando la rueda, tirando de ella y girándola a izquierda o derecha. En la posición central, el balance está

"normalizado". Una vez configurado, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Selección de fuente de sonido



Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Mediante los botones de selección rápida AM, FM, TAPE o con la rueda

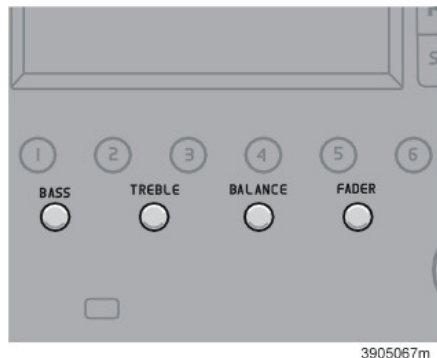
SOURCE. Gire la rueda SOURCE para seleccionar Radio (FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2). Con dicha rueda puede también elegir entre casete y cargador de CD (opcional), siempre que haya uno conectado.



Pulsando varias veces en el botón AM y FM navegará entre FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.

Funciones de audio, HU-650/850



3905067m

Bass - Bajos

Ajuste los bajos sacando la rueda y girándola a derecha o izquierda.

En la posición central, los bajos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Treble - Agudos

Ajuste los agudos retrayendo la rueda con una pulsación y girándola a derecha o izquierda. En la posición central, los agudos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Balance - Balance derecha/izquierda

Ajuste convenientemente el balance de audio pulsando la rueda y girándola a izquierda o derecha. En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez configurado, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Fader - Balance delante/atrás

Ajuste convenientemente el balance de audio entre los altavoces delanteros y trasero pulsando la rueda y girándola a la derecha (más volumen en el par de altavoces delanteros) o a la izquierda (más volumen en el par de altavoces traseros). En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez configurado, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Selección de fuente de sonido

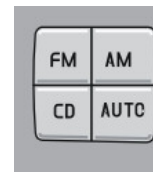


Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Ya sea con los botones de selección rápida AM, FM, TAPE o con la rueda SOURCE.

Gire la rueda SOURCE para elegir entre Radio (FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2). Con esa rueda puede seleccionar también el

casete o el cargador de CD (opcional), si es que hay uno conectado.



Pulsando varias veces en el botón AM y FM navegará entre FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.

Funciones de radio, HU-450/650/850

Búsqueda automática



Pulse el botón SCAN para iniciar la búsqueda. Cuando la radio encuentra una emisora, se detiene en ésta unos 10 segundos y, a continuación, prosigue la

búsqueda. Para escuchar la emisora en cuestión, pulse el botón SCAN o EXIT.

Búsqueda de emisoras

Pulse o para buscar en frecuencias inferiores o superiores. La radio localizará la siguiente emisora audible y la sintonizará. Vuelva a pulsar el botón si desea continuar con la búsqueda.

Búsqueda manual de emisoras

Presione o y manténgalo pulsado. En la pantalla aparecerá MAN. A partir de ese momento, la radio avanzará lentamente en la dirección seleccionada, incrementando la velocidad después de unos segundos.

Suelte el botón cuando aparezca en la pantalla la frecuencia deseada. Si necesita ajustar la frecuencia, puede hacerlo con breves pulsaciones en alguna de las flechas o . La posición de sintonización manual permanece durante cinco segundos después de la última pulsación.

Teclado del volante



Si dispone de teclado en el volante, pulse las flechas de derecha e izquierda para seleccionar emisoras de radio preprogramadas.

NOTA: Si el automóvil está equipado con un teléfono integrado, el teclado del volante no puede utilizarse para las funciones de la radio cuando el teléfono está en posición activa. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para desactivar el teléfono, pulse . Si no tiene una tarjeta SIM en el teléfono, desconéctelo, vea la pág. 206.

Funciones de radio HU-450

Programación de emisoras

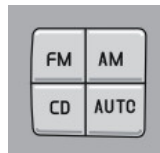
- Sintonice la frecuencia deseada.
- Pulse brevemente la rueda PRESET/CD. Seleccione un número girando hacia delante o atrás. Vuelva a pulsar para memorizar la frecuencia y emisora deseadas.

Preselección



Para seleccionar una estación presintonizada, gire la rueda PRESET/CD al número memorizado. La emisora guardada aparecerá en la pantalla.

Memorización automática de emisoras



Esta función busca y registra automáticamente en una memoria independiente hasta 10 emisoras AM o FM de señal clara. La función resulta especialmente útil

cuando se viaja por zonas en las que no se está familiarizado con las emisoras de radio ni con sus frecuencias.

- Seleccione el modo de radio con el botón AM o FM.

- Comience la búsqueda pulsando AUTO durante más de 2 segundos.
- La pantalla indica "Auto" y almacena en la memoria automática una serie de emisoras de señal nítida (máx. 10) dentro de la banda de frecuencia escogida. Si no es capaz de detectar ninguna emisora con una señal clara, aparecerá "NO STATION".
- Pulse brevemente el botón AUTO o las flechas del teclado del volante para navegar a otra de las emisoras presintonizadas automáticamente.

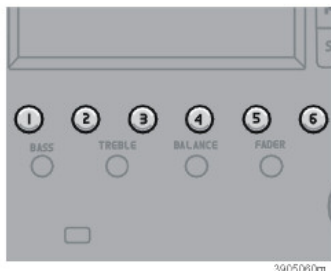
Cuando la radio se encuentra en modo de memorización automática se muestra "Auto" en la pantalla. El texto desaparecerá al retornar al modo de radio normal.

Vuelva a modo de radio normal pulsando FM, AM o EXIT, o bien girando la rueda PRESET/CD.

Para regresar al modo de memorización automática:

- Pulse brevemente AUTO.

Funciones de radio HU-650/850



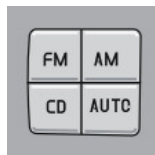
Memorización de emisoras

Para memorizar una emisora con uno de los botones de almacenamiento de emisoras 1-6:

- Sintonice la emisora que desee.
- Pulse el botón de almacenamiento de emisora donde se haya guardado ésta y manténgalo presionado. El sonido desaparecerá durante un par de segundos. En la pantalla aparece Station STORED.

Se pueden memorizar un máximo de 6 emisoras en cada una de las siguientes bandas: AM1, AM2, FM1, FM2 y FM3. En total, 30 emisoras.

Memorización automática de emisoras



Esta función busca y guarda de forma automática en una memoria independiente hasta diez emisoras AM o FM de señal intensa. Si la función encuentra más de diez emisoras, elige las diez de mayor intensidad de señal. La función resulta especialmente útil cuando se viaja por zonas en las que no se está familiarizado con las emisoras de radio ni con sus frecuencias.

- Seleccione el modo de radio con el botón AM o FM.
- Comience la búsqueda pulsando AUTO (durante más de 2 segundos).
- La pantalla indica "Auto" y almacena en la memoria automática una serie de emisoras de señal nítida (máx. 10) dentro de la banda de frecuencia escogida. Si no es capaz de detectar ninguna emisora con una señal clara, aparecerá NO STATION.
- Pulse brevemente el botón AUTO o las flechas del teclado del volante para navegar a otra de las emisoras presintonizadas automáticamente.

Cuando la radio se encuentra en modo de memorización automática se muestra "Auto" en la pantalla. El texto desaparecerá al retornar al modo de radio normal.

Vuelva a modo de radio normal pulsando el botón FM, AM o EXIT.

Para regresar al modo de memorización automática:

- Pulse brevemente AUTO.

Funciones de radio, HU-450/650/850

Radio Data System - RDS

RDS es un sistema que reúne varias emisoras en una red común. Se utiliza, por ejemplo, para sintonizar la frecuencia más adecuada al margen de la emisora que se esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa (por ejemplo el CD). Se utiliza también para recibir información de tráfico y localizar emisiones de un tipo y enfoque determinado. Otro componente del sistema RDS es el servicio de radiotexto que permite, por ejemplo, que una emisora envíe información relacionada con el programa de radio que se está emitiendo.

Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de las posibilidades que ofrece el sistema.

Búsqueda PI (búsqueda automática de emisora)

Al escuchar un transmisor RDS, se almacena información en la memoria de la radio, por ejemplo, información de tráfico.

Al seleccionar posteriormente transmisor de RDS predeterminado, la radio actualiza la información RDS recibida. Si la radio se encuentra en el límite o más allá de la zona de difusión del transmisor, buscará automáticamente el transmisor con una mayor intensidad de señal en este canal.

Si no encuentra ningún transmisor "reconocible", la radio se silenciará y la pantalla mostrará PI SEEK hasta que haya encontrado la emisora.

Información de tráfico - Emisora TP

La información de tráfico de las emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido utilizando el ajuste de volumen que se ha seleccionado con este propósito específico. En cuanto concluye la información, el sistema de audio regresa a la fuente de sonido y al ajuste de volumen seleccionados anteriormente.

Ajuste de la información de tráfico:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Escoja TP y presione SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione TP ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Desactivar TP:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Escoja TP y presione SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione TP OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

La pantalla muestra TP cuando la función está activada. Pulse EXIT si prefiere no escuchar un mensaje de tráfico en curso.

No obstante, la función TP permanecerá conectada y la radio se situará a la espera del siguiente mensaje de tráfico.

Para determinar que la información de tráfico sea transmitida desde un canal específico:

- Seleccionar modo de radio con el botón FM.
- Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
- Pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione TP STATION y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione SET CURRENT y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Para desactivar la emisora TP:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.

Funciones de radio, HU-450/650/850

- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione TP STATION y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione TP STATION OFF y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Alarma

Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece el texto "Alarm!" en la pantalla de la radio. Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.

Búsqueda TP

Esta función le permite seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes regiones y países sin tener que seleccionar la emisora.

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione TP SEARCH y pulse SOURCE.

- Gire SOURCE, seleccione TP SEARCH ON o TP SEARCH OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Noticias

Los mensajes codificados del programa (como las noticias transmitidas por emisoras RDS) interrumpen otras fuentes de sonido utilizando el ajuste de volumen que se ha seleccionado con este propósito específico. En cuanto concluye la emisión de noticias, el sistema de audio regresa a la fuente de sonido y al ajuste de volumen seleccionados anteriormente.

Ajuste de noticias:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione NEWS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione NEWS ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Aparece NEWS en la pantalla.

Desactivar Noticias:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione NEWS y pulse SOURCE.

- Gire SOURCE, seleccione NEWS OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

NEWS desaparece de la pantalla.

Pulse EXIT si no desea escuchar una noticia activada. No obstante, la función de noticias permanecerá conectada y la radio se situará a la espera del siguiente programa de noticias.

Seleccione Exit para las noticias de la emisora actual:

- Seleccionar modo de radio con el botón FM.
- Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
- Pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione NEWS STATION y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione SET CURRENT y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Desactivar Emisora de noticias:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.

Funciones de radio, HU-450/650/850

- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione NEWS STATION y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, elija NEWS STN OFF y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Tipo de programación - PTY

La función PTY le permite elegir entre diferentes tipos de programación.

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione PTY y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione PTY en el menú y pulse SOURCE.
- La radio empezará a buscar el tipo de programa seleccionado.
- Si la radio localiza una estación no adecuada, puede continuar la búsqueda con la flecha izquierda o derecha.
- Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programación seleccionado, la radio regresa a la frecuencia anterior.

No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Tipo de programa	Texto en pantalla
OFF	PTY OFF
Noticias	News
Actualidades	Current
Información	Info
Deportes	Sport
Enseñanza	Educ
Teatro	Theatre
Arte y cultura	Culture
Ciencia	Science
Entretenimiento	Enterta
Música pop	Pop
Música rock	Rock
Música de fondo	Easy list
Música clásica ligera	L Class
Música clásica	Classical
Otros géneros	Other M
Tiempo	Weather
Economía	Economy
Programación infantil	For children
Cuestiones sociales	Social
Cuestiones espirituales	Spiritual
Programas telefónicos	Telephone

Tipo de programa	Texto en pantalla
Viajes y vacaciones	Travel
Ocio y aficiones	Leisure
Música de jazz	Jazz
Música country	Country
Música nacional	Nation M
Éxitos de siempre	"Oldies"
Música folclórica	Folk
Documentales	Document

Modo de espera de PTY

A continuación, PTY permanece en el modo de espera hasta que empiece a transmitirse el tipo de programación seleccionado. Si es así, la radio cambia automáticamente a la emisora que emite este tipo de programación.

Desactivación:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione PTY y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione PTY OFF y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

El símbolo PTY de la pantalla se apaga y la radio vuelve a modo normal.

Funciones de radio, HU-450/650/850

Idioma de PTY

La función PTY le permite seleccionar el idioma a utilizar en la pantalla de radio (inglés, alemán, francés o sueco).

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione PTY LANGUAGE y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione idioma y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Actualización automática de la frecuencia

La función AF está normalmente activada y se encarga de seleccionar los transmisores disponibles de mayor intensidad de una emisora de radio.

Para activar AF:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.

- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione AF ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Para desactivar AF:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione AF OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Programación de radio regional

La función regional suele estar desactivada. Cuando está activada esta función, puede seguirse escuchando una transmisión regional aunque la señal sea débil.

Para activar REG:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.

- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione REG ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Para desactivar REG:

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione REG OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

EON - Local/Distante (Enhanced Other Networks)

Con EON activado se interrumpen, por ejemplo, los programas de radio con mensajes de tráfico y los envíos de noticias de otros canales.

La función incorpora dos niveles:

Local – Interrumpe sólo si la señal es intensa.

Distant – Interrumpe también si la señal es débil.

Funciones de radio, HU-450/650/850

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione EON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione Local o Distant y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Restauración de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione RESET TO DEFAULT y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

ASC (Active Sound Control)

La función ASC adapta automáticamente el volumen de radio a la velocidad del vehículo.

Para activar ASC:

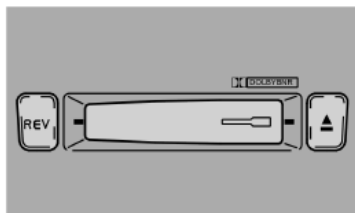
- Seleccione modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione AUDIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ASC LEVEL y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione LOW, MEDIUM, HIGH o Off y pulse SOURCE.

Radiotexto

Algunas emisoras RDS transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc.

Pulse un par de segundos el botón FM para acceder al radiotexto, si está disponible, que aparecerá en ese momento en pantalla. Una vez mostrado el texto dos veces, la radio retorna a visualización de emisora/frecuencia. Con una breve pulsación del botón EXIT finaliza la visualización del radiotexto.

Reproductor de cintas, HU-450



3901857d

Abertura de casete

Inserte la cinta en la ranura de la unidad de casete con la parte más ancha de la banda hacia la izquierda. En la ventana de texto se indica TAPE Side A. Una vez reproducida una de las caras, el aparato pasará automáticamente a la otra (auto-reverse). Si ya ha introducido una cinta en la unidad de casete, seleccione la reproducción de ésta girando la rueda SOURCE o pulsando el botón de selección rápida TAPE.

Cambio de dirección de la cinta

Pulse el botón REV si desea escuchar la otra cara de la cinta. En la pantalla se indicará la cara que se está reproduciendo.


Expulsión de la cinta




Si pulsa el botón, se parará la cinta y la pletina expulsará el casete. Para seleccionar una nueva fuente de sonido, gire el mando SOURCE.

Podrá introducir o expulsar el casete incluso cuando la unidad está desconectada.

Reducción de ruidos Dolby B

La función está preseleccionada de origen. Si desea desconectarla, proceda de la manera siguiente: mantenga oprimido el botón REV hasta que desaparezca de la pantalla el símbolo Dolby . Vuelva a pulsar el mismo botón para reactivar la función Dolby.

La reducción de ruidos Dolby se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby y el signo de la doble D  son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

Búsqueda





Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón SCAN o EXIT cuando encuentre una pista que desee reproducir.



Rebobinado rápido



El avance rápido de la cinta se realiza manteniendo pulsado el botón  y se rebobina con . En la pantalla aparece "FF" (avance) o "REW" (rebobinado).

Para interrumpir el rebobinado o el avance rápido, pulse de nuevo el botón.

Surco siguiente - surco anterior

Al presionar el  botón, la cinta avanzará rápidamente hasta la próxima pista. Si pulsa el botón , la cinta se rebobinará hasta la pista anterior. Para que la función sea operativa, se precisa una pausa de unos cinco segundos entre pista y pista. Si su volante incorpora teclado, podrá utilizar también las flechas de éste.

Reproductor de CD, HU-650

Reproductor de CD

Inserte un disco compacto Si ya lo ha hecho, seleccione el disco girando la rueda SOURCE o el botón de selección rápida CD.

Expulsión del disco compacto



Si pulsa el botón de la ilustración, el reproductor se para y expulsa el disco.

NOTA: Por razones de seguridad vial, dispone sólo de doce segundos para

recoger el disco expulsado. De no hacerlo, el reproductor de CD lo insertará de nuevo y continuará con la última pista reproducida.

Bobinado rápido y cambio de surco



Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se

puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón SCAN o EXIT cuando encuentre un surco que desee reproducir.

Selección aleatoria



Pulse RND (random) para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. Mientras permanezca

activada la función, aparece en la pantalla el texto "RND".

Discos CD

La utilización de discos CD copiados en casa puede implicar un mal sonido o que no suene nada. Los discos CD de música que cumplen las normas ISO 60908 son los que mayor calidad sonora dan.

¡IMPORTANTE!

Utilice únicamente discos estándares (12 cm de diámetro). No use discos CD con etiquetas pegadas. El calor del reproductor de CD puede despegar las etiquetas y dañar el aparato.

Cargador de CD interno, HU-850

Cargador de CD interno

HU-850 incorpora un cargador interno para 6 discos compactos. Pulse el botón de selección rápida CD o gire la rueda SOURCE para activar el reproductor de CD. Éste retomará el último disco y pista reproducidos. Puede introducir 6 discos en el reproductor de CD. Para insertar un nuevo disco, debe escoger una posición vacía en el reproductor. Selecciónela con los botones numéricos 1-6. Las posiciones vacías se indican en la pantalla. Asegúrese de que aparezca "LOAD DISC" antes de introducir un nuevo disco.

Expulsión del disco compacto



Si pulsa el botón de la ilustración, el reproductor se para y expulsa el disco.

NOTA: Por razones de seguridad vial, dispone sólo de doce segundos para

recoger el disco expulsado. De no hacerlo, el reproductor de CD lo insertará de nuevo y continuará con la última pista reproducida.

Selección de disco

Seleccione el disco a reproducir con los botones numéricos 1-6. El número de disco y pista se visualizan en la pantalla.

Bobinado rápido y cambio de surco



Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón SCAN o EXIT cuando encuentre un surco que desee reproducir.

Selección aleatoria



Pulse RND (random) para activar la función de selección aleatoria. La unidad reproducirá los surcos de un disco elegido al azar en orden aleatorio.

Mientras está activada la función, en la pantalla aparecerán las letras "RND".

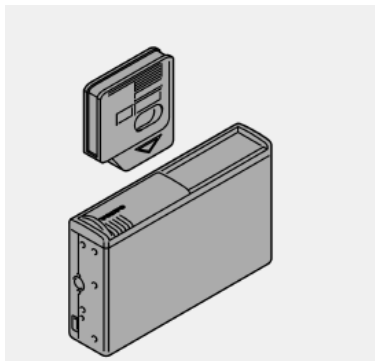
Discos CD

La utilización de discos CD copiados en casa puede implicar un mal sonido o que no suene nada. Los discos CD de música que cumplen las normas ISO 60908 son los que mayor calidad sonora dan.

¡IMPORTANTE!

Utilice únicamente discos estándares (12 cm de diámetro). No use discos CD con etiquetas pegadas. El calor del reproductor de CD puede despegar las etiquetas y dañar el aparato.

Cargador de CD externo, HU-450/650/850



Cargador de CD

El cargador de CD externo (opcional) está situado detrás del panel izquierdo de la parte trasera del interior del maletero.

Gire el mando SOURCE para activar la posición del cargador de CD. El cargador de CD retomará el último disco y surco reproducidos. Si el cartucho* del cargador de CD está vacío, podrá leerse el mensaje "LOAD CARTRIDGE" en la pantalla.

Para introducir discos en el cargador:

- deslice la tapa del cargador de CD.
- pulse el botón de expulsión del cartucho del cargador.

- extraiga el cartucho de CD e inserte los discos.
- vuelva a introducir el cartucho en el cargador.

Selección de posición

Seleccione el disco a reproducir girando la rueda PRESET/CD (HU-450) o mediante los botones numéricos 1-6 (HU-650/850). En la pantalla se muestra el número de disco y pista.

Bobinado rápido y cambio de surco



Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón SCAN o EXIT cuando encuentre una pista que desee reproducir.

Selección aleatoria



Pulse RND (para HU-650 y 850) para activar la función de selección aleatoria. Si cuenta con un equipo de audio HU-450, escoja el botón REV. Se

reproducirá un surco aleatorio de un disco elegido al azar. Terminado éste, se volverá a seleccionar un surco aleatorio de la misma manera. Aparecerá el texto "RND" mientras la función esté activada.

Discos CD

La utilización de discos CD copiados en casa puede implicar un mal sonido o que no suene nada. Los discos CD de música que cumplen las normas ISO 60908 son los que mayor calidad sonora dan.

¡IMPORTANTE!

Utilice únicamente discos estándares (12 cm de diámetro). No use discos CD con etiquetas pegadas. El calor del reproductor de CD puede despegar las etiquetas y dañar el aparato.

Dolby Surround Pro Logic II, HU-850

Dolby Surround Pro Logic II es una versión mejorada del sistema anterior, con una capacidad sonora considerablemente optimizada. La mejora es particularmente apreciable en la calidad del sonido para los ocupantes del asiento trasero.

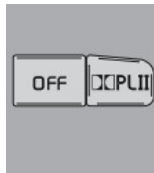
Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central en el medio del panel de instrumentos ofrece una calidad de sonido extraordinariamente fiel.

Los habituales canales izquierda-derecha del sistema de estéreo se han redistribuido en izquierda-centro-derecha. Además, los canales de altavoces posteriores del vehículo incorporan sonido de efecto surround. Dolby Surround Pro Logic II funciona en modo de CD.

Para las emisiones de radio AM y FM se recomienda el sistema estéreo de 3 canales (3-CH).

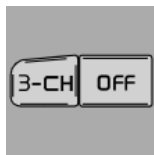
Dolby Surround Pro Logic es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Modo Dolby Surround Pro Logic II



Para seleccionar el modo Dolby Surround Pro Logic II, pulse "DOLBY PL II". La pantalla mostrará "DOLBY PL II". Pulse OFF para volver al sistema estéreo de 2 canales.

Estéreo de 3 canales



Para seleccionar el estéreo de 3 canales, pulse 3-CH. En la pantalla podrá leerse "3 ch". Pulse OFF para volver al estéreo de 2 canales.

Centre Level

Esta función se emplea en el ajuste de nivel del canal central.

- Pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione AUDIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione CENTRE LEVEL y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione el nivel y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Surround Level

Esta función se emplea en el ajuste de potencia de los canales traseros.

- Pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione AUDIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione SURROUND LEVEL y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione el nivel y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Mid EQ Level

Esta función se emplea en el ajuste de precisión del sonido de los altavoces.

- Pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione AUDIO SETTINGS y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione MID EQ LEVEL y pulse SOURCE.
- Gire SOURCE, seleccione el nivel y pulse SOURCE.
- Pulse EXIT.

Datos técnicos

HU-450

Potencia	4 x 25 W
Impedancia	4 ohmios
Tensión necesaria	12 V, tierra negativa

Sección de radio

Frecuencia	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	53 – 279 kHz

HU-650

Potencia	4 x 25 W
Impedancia	4 ohmios
Tensión necesaria	12 V, tierra negativa
Amplificador externo (opcional)	4 x 50 W ó 4 x 75 W

Sección de radio

Frecuencia	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	153 – 279 kHz

HU-850

Potencia	1 x 25 W (altavoz central)
Impedancia	4 ohmios
Tensión necesaria	12 V, tierra negativa

Amplificador externo 4 x 50 W ó 4 x 75 W
 HU-850 debe conectarse a un amplificador externo.

Sección de radio

Frecuencia	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	153 – 279 kHz

Teléfono (opcional)


Sistema de teléfono	204
Puesta en marcha	206
Funciones de llamada	207
Funciones de memoria	211
Funciones de menú	212
Información complementaria	217

Sistema de teléfono

Reglas generales

- Lo primero es la seguridad vial. Si ve obligado a usar el auricular del apoyabrazos mientras conduce el coche, aparque antes en un lugar seguro.
- Apague el teléfono al repostar su automóvil.
- Apague el teléfono si se están realizando operaciones de voladura en las proximidades.
- Asegúrese de que las tareas de servicio de su teléfono sólo sean realizadas por personal autorizado.

Llamadas de emergencia

- Las llamadas a números de emergencia pueden efectuarse sin tener puesta la llave de encendido y sin tarjeta SIM.
- Pulse el botón On/Off.
- Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
- Pulse el botón verde .

Componentes del sistema de teléfono

1. Teclado de la consola central

Con el teclado de la consola central puede manejar todas las funciones del teléfono.

2. Teclado del volante

Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del teléfono.

Cuando está activado el teléfono, se puede utilizar el teclado del volante únicamente para funciones telefónicas. En posición activa, la información telefónica se indica siempre en la pantalla. Para poder utilizar los botones en ajustes de la radio, hay que desactivar el teléfono, vea pág. 206.

3. Pantalla

En la pantalla aparecen las funciones de menú, los mensajes, los números de teléfono, etc.

4. Auricular

El auricular se utiliza para hablar por teléfono de una manera más privada.

5. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se introduce debajo del teclado de la consola central.

Apague el teléfono si no dispone de tarjeta SIM. De lo contrario, no se podrán visualizar en la pantalla los mensajes de otras funciones.

6. Micrófono

El micrófono está integrado en el retrovisor interior.

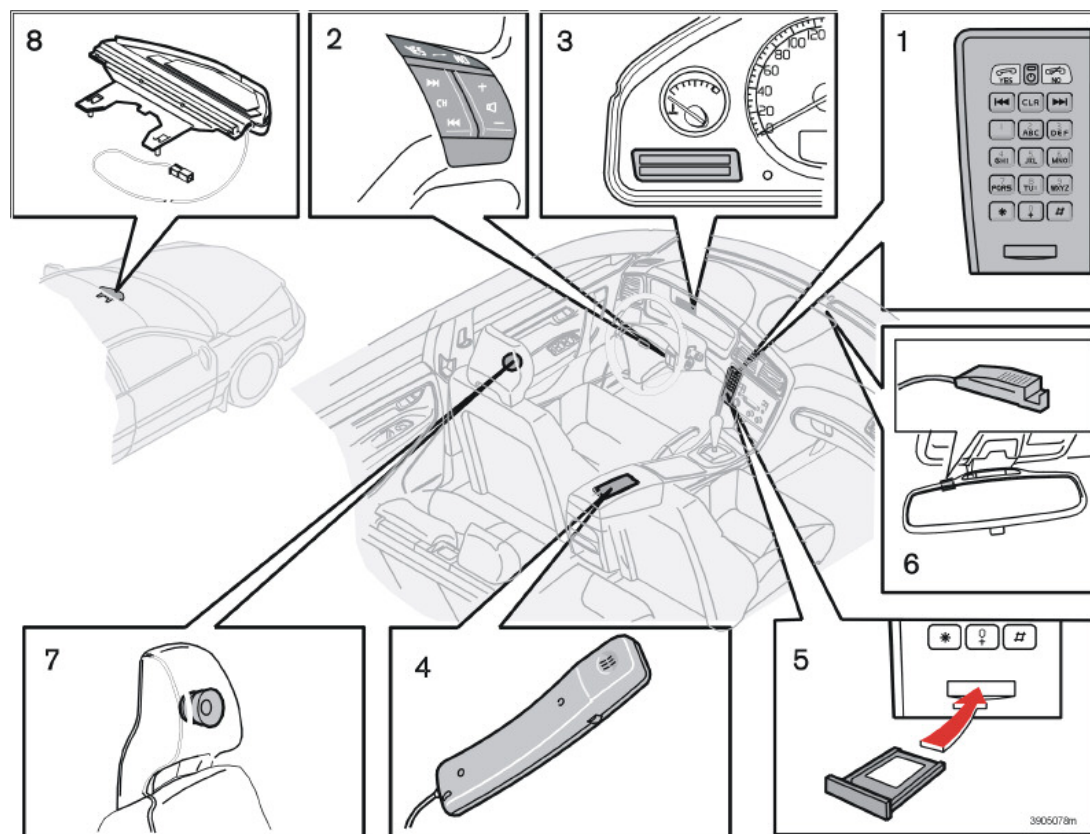
7. Altavoz

El altavoz está incorporado en el reposacabezas del asiento de conductor.

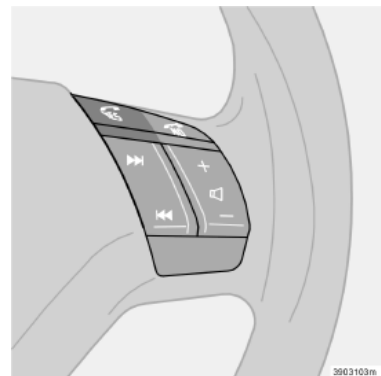
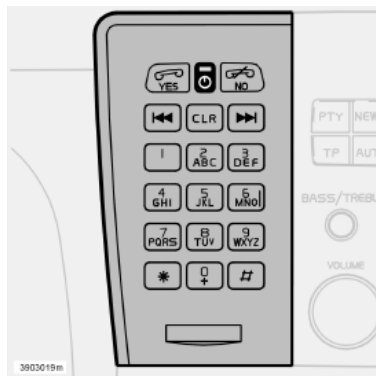
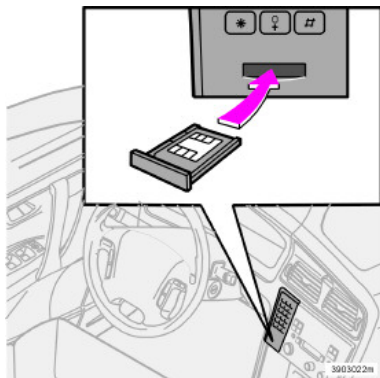
8. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.

Sistema de teléfono



Puesta en marcha



Tarjeta SIM

El teléfono sólo debe utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Instale siempre la tarjeta SIM si quiere utilizar el teléfono. De este modo, podrá ver en la pantalla el nombre de su operador de teléfono.

Desconecte el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM. De lo contrario no podrán verse en la pantalla los mensajes de otras funciones y el teclado del volante no se podrá emplear con las funciones de radio.


Encienda y apague el teléfono

Para conectar el teléfono: gire la llave de encendido a la posición **I**. Pulse el botón indicado en la ilustración.


Para apagar el teléfono: pulse unos tres segundos el mismo botón. Si desconecta el encendido del vehículo con el teléfono activado, estará el teléfono activado la próxima vez que conecte el encendido.

Si el teléfono está desconectado, no se podrán recibir llamadas.

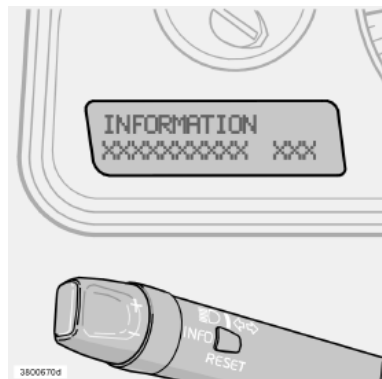
Posición activa

Para que pueda utilizar las funciones del teléfono, se requiere que esté en modo activo (no es necesario, sin embargo, para recibir llamadas). Active el teléfono pulsando  en el teclado de la consola central o del volante.

En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

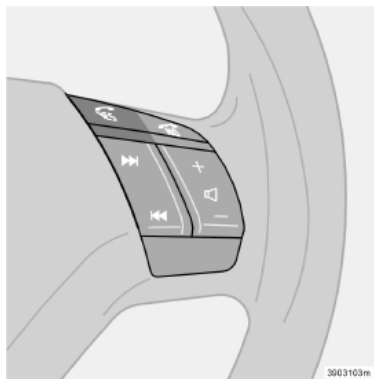
Pulse  si quiere desactivar el teléfono.

Funciones de llamada



Pantalla

En la pantalla se indica la función que está activada como, por ejemplo, opciones de menú, mensajes, números de teléfonos o ajustes.

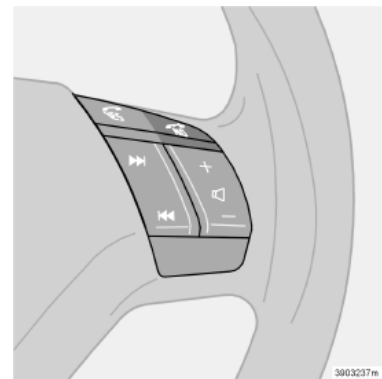


Llamar y contestar llamadas

Para efectuar una llamada: marque el número y pulse en el teclado del volante o de la consola central (o levante el auricular).

Para contestar una llamada recibida: pulse (o levante el auricular). Puede hacer uso también de la función de contestación automática (ver la opción 4.3. del menú).

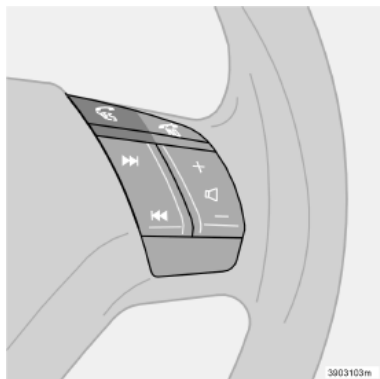
El sonido del equipo audio puede desconectarse de forma automática mientras dure una conversación telefónica. Sobre el nivel de sonido del equipo audio, ver también la opción 5.6.5. del menú.



Concluir una llamada




Para concluir una llamada, pulse en el teclado del volante o de la consola central o cuelgue el auricular. El equipo de audio vuelve a adoptar la actividad anterior.


Funciones de llamada

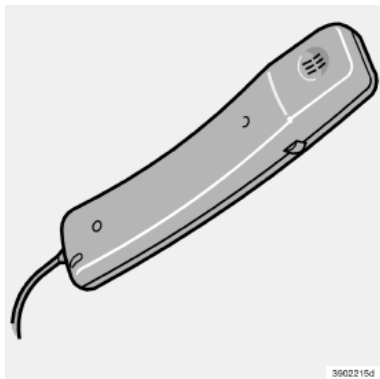


Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.


- Pulse  en el teclado del volante o de la consola central.
- Pulse las flechas para avanzar  o retroceder  por los últimos números marcados.


Pulse  (o levante el auricular) para efectuar una llamada.




Auricular

Utilice el auricular cuando desee hablar por teléfono de una manera más privada.

- Levante el auricular. Marque el número que desee en el teclado de la consola central. Pulse  para llamar. El volumen se regula con el mando situado a un lado del auricular.
- La llamada se interrumpirá al colgar el teléfono en el soporte.






Para pasar a manos libres sin finalizar la llamada: pulse  y seleccione Handsfree.

Pulse  y cuelgue el auricular, vea la pág. 207.

Llamada rápida

Almacenar números de identificación

Un número almacenado en la memoria puede asociarse a un número de llamada rápida (1-9). Proceda de la siguiente manera:

- Pase con  a Editar memoria (Menú 3) y pulse .
- Pase con las flechas a Marc. 1 tecla (Menú 3.4) y pulse .
- Seleccione el número de identificación. Pulse  para confirmar.
- Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono requerido y pulse  para seleccionarlo.

Utilizar la función de llamada rápida

Mantenga pulsado durante unos dos segundos el botón deseado de llamada rápida para realizar la llamada.

NOTA: Cuando ha marcado el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida. Para poder marcar un número de tarjeta, debe estar activado el menú 4.5, vea la pág. 215.

Funciones de llamada

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada activa, se dispone de las funciones siguientes (desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección):

Silencio/ Sonido	Posición de silencio
Retenga/No retenga	Elija si se ha de aparcir la llamada activa o no
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Cuando tiene una llamada activa y otra en espera, se dispone de las funciones siguientes (desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección):

Silencio/ Sonido	Posición de silencio
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria
Unir	Mantener dos conver- saciones al mismo tiempo (conferencia)




Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas
---------	-----------------------------------

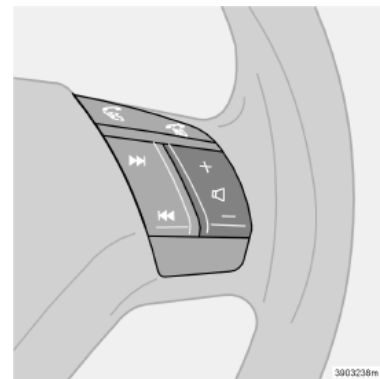
Cuando ha elegido Unir y tiene dos llamadas activas, se dispone de las funciones siguientes (desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección):

Silencio/ Sonido	Posición de silencio
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Contestar una llamada durante una llamada activa

Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite una señal de timbre seguida inmediatamente de dos señales (doble señal de timbre), es que ha recibido otra llamada. A continuación, se repite la señal doble hasta que se conteste la llamada o hasta que la llamada se interrumpa. En esta situación, puede optarse por contestar la llamada o no contestar la llamada.

Si no desea recibir la llamada, pulse  o no haga nada. Si desea recibir la llamada, pulse  YES. La llamada activa anterior pasará a la posición de espera. Al pulsar  NO se interrumpirán ambas llamadas.



Funciones de llamada

SMS

Una señal de timbre simple indica que se ha recibido un mensaje SMS.

Nivel de sonido

Aumente el volumen de sonido pulsando el botón (+) del teclado del volante. Reduzca el volumen pulsando el botón (-).

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Si quiere realizar ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono, vea la pág. 206.








Funciones de memoria

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

Cuando se recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.














En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.

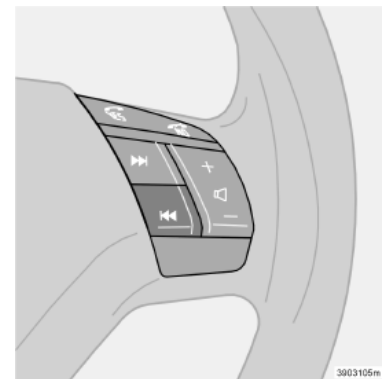
Almacenar números de teléfono con nombres

- Pulse  y pase a Editar memoria (menú 3). Pulse .
- Desplácese hasta Almacenar n° en memoria (Menú 3.1) y pulse .
- Escriba el número y pulse .
- Escriba el nombre y pulse .
- Seleccione la memoria para almacenar con  y pulse .





Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

	espacio 1- ? ! , . : ' ()
	a b c 2 ä å à á â ã æ ç
	d e f 3 è é ê ë
	g h i 4 ï î ï ï
	j k l 5
	m n o 6 ñ ò ó ô õ
	p q r s 7 ß
	t u v 8 ü ù ú û
	w x y z 9
	al escribir dos letras seguidas de la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos
	+ 0 @ * # & \$ £ / %
	para cambiar entre mayúsculas y minúsculas
	para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número o todo el texto.




Llamar un número almacenado en la memoria

- Pulse .
- Elija una de las siguientes opciones:
 - Pulse  y desplácese con las flechas hasta localizar el nombre buscado. Pulse en el teclado la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse .
 - Pulse  para llamar el número seleccionado.






Funciones de menú

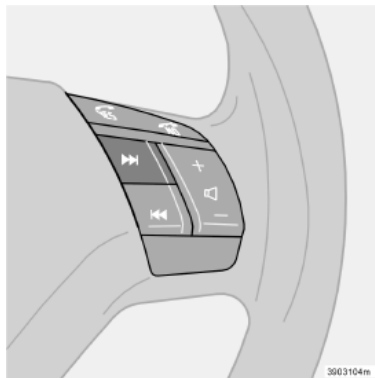
Con la función de menú se puede controlar el sistema, modificar ajustes y programar nuevas funciones. Las diferentes opciones de menú aparecen indicadas en la pantalla.

Función de menú



Pulse  para acceder a las funciones de menú.

En la función de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Una pulsación larga de la tecla  le devolverá a la posición activa.
- Una pulsación corta de  cancelará o rechazará una opción.
- Pulsando,  confirmará, seleccionará o se pasará de un nivel de submenús a otro.
- La flecha a la derecha  le lleva al siguiente submenú. La flecha a la izquierda  le lleva al submenú anterior.



Atajos

Al entrar en el sistema de menús con la flecha derecha , se puede utilizar números en vez de las flechas y el botón verde  para seleccionar un menú en el menú principal (1, 2, 3, etc.), el primer nivel de submenús (1.1, 2.1, 3.1, etc.) y el segundo nivel de submenús (1.1.1, 2.1.1, etc.). Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder al sistema de menús en velocidades superiores a 8 km/h. Podrá únicamente concluir una actividad ya iniciada en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.7.

Funciones de menú

Menús principales/submenús

1. Registro Llam.

- 1.1. Ll. perdidas
- 1.2. Ll. recibidas
- 1.3. Ll. enviadas
- 1.4. Borrar lista
 - 1.4.1. Todas
 - 1.4.2. Perdidas
 - 1.4.3. Recibidas
 - 1.4.4. Marcadas
- 1.5. Dur. Llamada
 - 1.5.1. Última llam.
 - 1.5.2. Recuento llam.
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Reinic. Temp.

2. Mensajes

- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Buzón de voz
- 2.4. Configurar
 - 2.4.1. Centro msjes.
 - 2.4.2. Validez
 - 2.4.3. Tipo

3. Editar memoria

- 3.1. Añadir
- 3.2. Buscar
 - 3.2.1. Editar
 - 3.2.2. Borrar
 - 3.2.3. Copiar
 - 3.2.4. Mover

3.3. Copiar todos

- 3.3.1. De SIM al tfno.
- 3.3.2. Del tfno. a SIM

3.4. Marc. 1 tecla

- 3.5. Borrar SIM
- 3.6. Borrar telef.
- 3.7. Estado

4. Funciones de llamada

- 4.1. Enviar No
- 4.2. Llam. Espera
- 4.3. Resp. autom.
- 4.4. Llam. autom.
- 4.5. Marc. 1 tecla
- 4.6. Desviar
 - 4.6.1. Todas llam.
 - 4.6.2. Si ocupado
 - 4.6.3. Sin respuesta
 - 4.6.4. No localizable
 - 4.6.5. Llam. fax
 - 4.6.6. Llam. datos
 - 4.6.7. Cancelar todo

5. Configuraciones

- 5.1. Config. Origen
- 5.2. Red
- 5.3. Idioma
 - 5.3.1. English UK
 - 5.3.2. English US
 - 5.3.3. Svenska
 - 5.3.4. Dansk
 - 5.3.5. Suomi
 - 5.3.6. Deutsch

5.3.7. Nederlands

- 5.3.8. Français FR
- 5.3.9. Français CAN
- 5.3.10. Italiano
- 5.3.11. Español
- 5.3.12. Português P
- 5.3.13. Português BR

5.4. Seguridad SIM

- 5.4.1. On
- 5.4.2. Off
- 5.4.3. Auto

5.5. Editar cód.

- 5.5.1. Código PIN
- 5.5.2. Cód. Teléf.

5.6. Sonido

- 5.6.1. Volumen timbre
- 5.6.2. Señal timbre
- 5.6.3. Tono teclas
- 5.6.4. Aj. Vol. Autom.
- 5.6.5. SilAutoRadio
- 5.6.6. SMS nuevo

5.7. Seg. tráfico

Funciones de menú

Opciones del menú, descripción

1. Registro Llam.

1.1. Llamadas perdidas

Esta función le permite consultar una lista con las llamadas perdidas. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.2. Llamadas recibidas

Esta función le permite consultar una lista de las llamadas recibidas. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.3. Llamadas marcadas

Esta función le permite consultar una lista con los números marcados anteriormente. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.4. Borrar lista

Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3. Proceda de la siguiente forma:

- 1.4.1. Todas
- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas
- 1.4.4. Marcadas

1.5. Dur. Llamada

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

- 1.5.1. Última llam.
- 1.5.2. Recuento llam.
- 1.5.3. Tiempo total
- 1.5.4. Reiniciar el temporizador

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

2. Mensajes

2.1. Leer

Esta función le permite leer mensajes que le han enviado. Posteriormente podrá borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir

Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3. Buzón de voz

Le permite escuchar mensajes entrantes.

2.4. Configurar

Indique el número (número SMSC) del centro de mensajes que ha de transferir sus mensajes. Especifique también el modo en

que han de llegar sus mensajes al destinatario y el tiempo que han de almacenarse en el centro de mensajes.

- 2.4.1. Centro msjes.
- 2.4.2. Validez
- 2.4.3. Tipo

Póngase en contacto con su operador para informarse sobre estos ajustes y el número SMSC.

3. Editar memoria

3.1. Añadir

Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono o de la tarjeta SIM. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2. Buscar

Le permite modificar la memoria.

- 3.2.1. Editar: Modifique datos en los dos tipos de memoria.
- 3.2.2. Borrar: Borre un dato guardado.
- 3.2.3. Copiar: Copie un dato guardado en la memoria.
- 3.2.4. Mover: Mover la información entre las memorias del teléfono y tarjeta SIM.

Funciones de menú

3.3. Copiar todos

Copiar números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

- 3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Llamada rápida

Un número de teléfono almacenado en la memoria puede asociarse a una tecla de identificación.

3.5. Borrar SIM

Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6. Borrar teléf.

Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7. Estado

Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

4. Funciones de llamada

4.1. Enviar No

Determine si debe o no debe aparecer su número de teléfono en el teléfono del destinatario de la llamada. Póngase en contacto con su operador telefónico para ocultar su número de forma permanente.

4.2. Llamada espera

Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3. Resp. autom.

Responda una llamada sin hacer uso del teclado.

4.4. Remarcar auto

Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5. Llamada rápida

En este lugar se determina si debe o no debe estar activada la función de llamada rápida. La función debe estar activada para marcar un número de tarjeta.

4.6. Desviar

Le permite decidir qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono determinado y cuándo.

- 4.6.1. Todas las llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa).
- 4.6.2. Si ocupado
- 4.6.3. Sin respuesta
- 4.6.4. No localizable
- 4.6.5. Llam. fax
- 4.6.6. Llam. datos
- 4.6.7. Cancelar todo

5. Configuraciones

5.1. Config. origen

Función para volver a la configuración de origen.

5.2. Red

Para seleccionar operador de la red de forma automática o manual.

- 5.2.1. Auto

- 5.2.2. Manual

5.3. Idioma

Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

- 5.3.1. English UK
- 5.3.2. English US
- 5.3.3. Svenska
- 5.3.4. Dansk
- 5.3.5. Suomi
- 5.3.6. Deutsch
- 5.3.7. Nederlands
- 5.3.8. Français FR
- 5.3.9. Français CAN
- 5.3.10. Italiano
- 5.3.11. Español
- 5.3.12. Português P
- 5.3.13. Português BR

Funciones de menú

5.4. seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o en posición automática.

- 5.4.1. On
- 5.4.2. Off
- 5.4.3. Auto

5.5. Editar cód.

Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

- 5.5.1. Código PIN
- 5.5.2. Código de teléfono (utilice 1234 hasta que cambie a su propio código). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el contador de llamadas.

NOTA: Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.6. Sonido

- 5.6.1. Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
- 5.6.2. Señal de llamada: puede elegir entre ocho tipos distintos de señal de llamada.
- 5.6.3. Tono teclas: Activar o desactivar.
- 5.6.4. Ajuste de volumen automático: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.

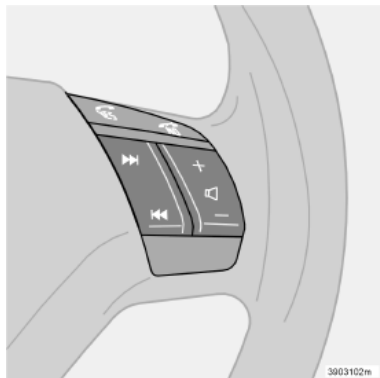
- 5.6.5. Silencio automático radio: Para indicar si desea o no desea que la radio mantenga el mismo nivel de sonido al contestar una llamada.

- 5.6.6. SMS nuevo: determine si quiere, o no, que el teléfono emita una señal acústica para indicar la recepción de un SMS.

5.7. Seg. tráfico


Le permite desconectar la limitación de velocidad del sistema de menús, es decir, utilizar el sistema de menús con el coche en marcha.

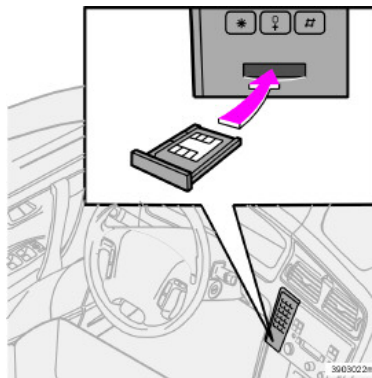
Información complementaria



Radio/Teléfono

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono.

Para manejar las funciones del teléfono con estos botones, el teléfono debe estar activado, vea la pág. 206. Si quiere realizar ajustes de radio con estos botones, debe desactivarse el teléfono. Pulse .



Tarjeta SIM doble

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte al operador de teléfono sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	255 ¹
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/ 1800)

1. 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de subscripción.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque *#06# para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

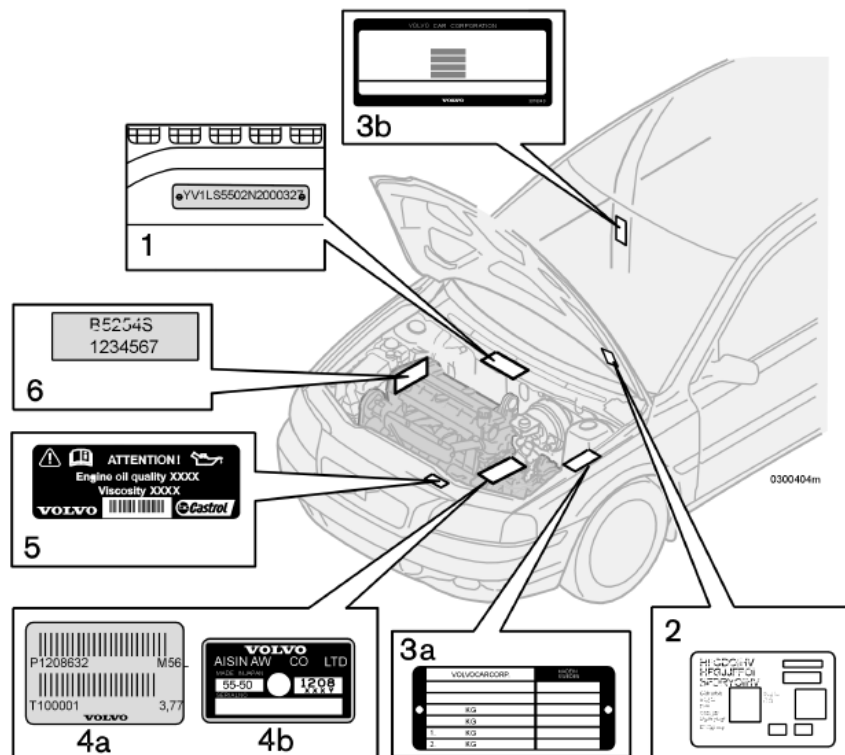
Teléfono (opcional)

Información complementaria

Datos técnicos

Designaciones de tipo	220
Pesos y medidas	221
Motor Especificaciones	222
Aceite de motor	224
Otros líquidos y aceites	227
Combustible	228
Catalizador	231
Sistema eléctrico	232

Designaciones de tipo



Cuando hable con el concesionario Volvo sobre el automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, le resultará más fácil si conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipos y años de modelos, así como números de chasis.
2. Pegatina para calefactor de estacionamiento.
3. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.
a: variante 1
b: variante 2
4. Denominación del tipo, número de componente y número de serie de la caja de cambios
a: Caja de cambios manual.
b: Caja de cambios automática AW.
5. La pegatina para aceites de motor¹ indica la calidad y la viscosidad del aceite.
6. Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.

1. Algunas variantes de motor

Motor Especificaciones

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 220.

Especificaciones	Designación de motor					
	2.4 B5244S2	BIFUEL (CNG) B5244SG	2.4 B5244S	2.0T B5204T5	2.5T B5254T2	2.4 B52 44T4¹
Potencia (kW/rps) (hk/rpm)	103/75 140/4500	103/97 140/5800	125/100 170/6000	132/92 180/5500	154/83 210/5000	162/92 220/5000
Par motor (Nm/rps) (kpm/rpm)	220/55 22,5/3300	192/75 19,6/4500	225/75 23,0/4500	240/31-83 24,5/1850- 5000	320/25-75 32,6/1500- 4500	350/35-67 35,7/2100- 4000
Nº de cilindros	5	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	83	83	83	81	83	81
Carrera (mm)	90	90	90	77	93,2	93,2
Cilindrada (dm ³ o litros)	2,44	2,44	2,44	1,98	2,52	2,4
Relación de compresión	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,5:1	9,0:1	8,5:1
Bujías:						
Luz entre electrodos (mm)	1,2	1,2	1,2	0,7	0,7	3x1,2
Par de apriete (Nm)	30	30	30	30	30	25

1. Tailandia, Malasia

Motor Especificaciones

Especificaciones	Designación de motor					
	T5 B5244T5	R B5254T4	D5 D5244T4	2.4D D5244T5	2.4D (7 CV) D5244T6 ¹	2.4D D5244T7
Potencia (kW/rps)	191/92	220/92 ² 220/100 ³	136/67	120/92	90/67	92/67
(hk/rpm)	260/5500	300/5500 ² 300/6000 ³	185/4000	163/4000	122/4000	126/4000
Par de torsión (Nm/rps)	350/35-83	400/33-88 ² 350/31-100 ³	400/33-46	340/29-46	300/29-38	300/29-38
AWD (kpm/rpm)	35,7/2100- 5000	40,8/1950- 5250 ² 35,7/1850- 6000 ³	40,8/2000- 2750	34,7/1750- 2750	30,6/1750- 2250	30,6/1750- 2250
AWD						
Nº de cilindros	5	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	81	83	81	81	81	81
Carrera (mm)	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2
Cilindrada (dm ³ o litros)	2,4	2,52	2,40	2,40	2,40	2,40
Relación de compresión	8,5:1	8,5:1	17,0:1	17,0:1	17,0:1	17,0:1
Bujías:						
Luz entre electrodos (mm)	0,7	0,7	-	-	-	-
Par de apriete (Nm)	28	28	-	-	-	-

1. Francia
2. Válido para caja de cambios manual M66C
3. Válido para caja de cambios automática AW55-51

Aceite de motor

Condiciones de conducción desfavorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas que bajen de $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ o que superen los $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- trayectos cortos (menores de 10 km) a bajas temperaturas (menos de $5\text{ }^{\circ}\text{C}$)

Eso puede producir una temperatura del aceite o un consumo de aceite anormalmente altos.

Elija un aceite de motor completamente sintético para condiciones de conducción desfavorables. Eso le dará una protección extra al motor.

Volvo recomienda  productos de aceite.

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre la calidad y la viscosidad del aceite prescritas.

Si se ha utilizado un aceite distinto del prescrito, contacte inmediatamente con el taller autorizado de Volvo más cercano para que haga el servicio del automóvil.

No utilice aditivos de aceite extras. Pueden dañar el motor.

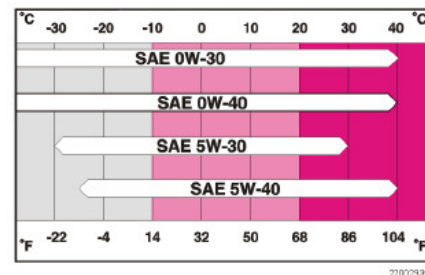


Diagrama de viscosidades

Aceite de motor



Pegatina para aceites

Cuando hay en el compartimento del motor una pegatina del aceite como la que se indica aquí al lado, rige lo siguiente. Vea colocación en la pág. 220.

Calidad del aceite: ACEA A1/B1

Viscosidad: SAE 5W-30

En caso de conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Capacidades

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN - MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
Bi-fuel	B5244SG	1,2	5,8
R	B5254T4		5,5

Aceite de motor



Cuando hay en el compartimento del motor una pegatina del aceite como la que se indica aquí al lado, rige lo siguiente. Vea colocación en la pág. 220.

Calidad del aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W-30

Pegatina para aceites

Capacidades

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN - MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
2.0T	B5204T5	1,2	5,5
2.4	B5244S		
	B5244S2		
2.4T	B5244T4 ²		
T5	B5244T5		
2.5T	B5254T2	2,0	6,2
D5	D5244T4		
2.4D	D5244T5		
2.4D 7 CV	D5244T6 ³		
2.4D	D5244T7		

- 1. Incluye el cambio del filtro.
- 2. Tailandia, Malasia
- 3. Francia

Otros líquidos y aceites

¡IMPORTANTE!

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

Líquido	Sistema	Capacidad	Calidad recomendada
Aceite de la caja de cambios	Manual 5 velocidades (M56/M58)	2,1 litros	Aceite de la transmisión MTF 97309
	Manual de 6 velocidades (M66)	2,0 litros	
	Caja de cambios automática (AW55-50, AW55-51)	7,2 litros	Aceite de la transmisión JWS 3309
	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,0 litros	
Líquido refrigerante	Motor de gasolina sin turbo	8,0 litros	Refrigerante con protección anticorrosión mezclado con agua, vea el envase. Apertura del termostato: motores de gasolina, 90 °C, motores diesel 82 °C.
	Motor de gasolina con turbo	9,0 litros	
	Diesel	12,5 litros	
Aire acondicionado		1000 g	Aceite: PAG Refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6 litros	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema: en depósito	0,9 litros 0,2 litros	Aceite de servodirección: WSS M2C204-A o producto equivalente.
Líquido de lavado	sin rociado a alta presión	4,5 litros	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.
	con rociado a alta presión	6,4 litros	

Combustible

Consumo y emisiones

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito litros
2.4	B5244S2	Manual de 5 velocidades (M56)	8,8	209	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	226	
Bi-fuel	B5244SG	Manual de 5 velocidades (M56)	8,7	208	30
		Caja de cambios automática (AW55-50)	9,5	228	
2.4	B5244S	Manual de 5 velocidades (M56)	8,9	212	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	226	
2.0T	B5204T5	Manual de 5 velocidades (M56)	8,9	212	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	227	
2.5T	B5254T2	Manual de 5 velocidades (M56)	9,1	217	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,8	234	
	AWD	Manual de 5 velocidades (M58)	9,7	232	72
		Caja de cambios automática (AW55-51)	10,2	244	
2.4T	B5244T4 ¹	–	–	–	70
T5	B5244T5	Manual de 6 velocidades (M66)	9,3	220	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,8	234	
R	B5254T4	Manual de 6 velocidades (M66)	10,5	252	68
		Caja de cambios automática (TF-80SC)	10,9	259	

Combustible

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito litros
D5	D5244T4	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,5	199	70
		Manual de 6 velocidades (M66)	6,6	174	
2.4D	D5244T5	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,5	199	
		Manual de 6 velocidades (M66)	6,6	174	
		Manual de 5 velocidades (M56)	6,4	169	
2.4D 7 CV	D5244T6	Manual de 5 velocidades (M56)	6,4	169	
2.4D	D5244T7	Manual de 5 velocidades (M56)	6,4	169	

1. Algunos países

Combustible

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

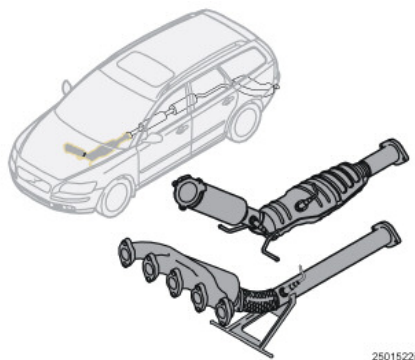
- 91 RON **no** se ha de utilizar con motores de 4 cilindros.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperatura superiores a +38 °C recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina: Norma EN 228

Diesel: Norma EN 590

Catalizador



Información general

El catalizador tiene por finalidad depurar los gases de escape. Va colocado en la corriente de gases de escape, cerca del motor, para alcanzar enseguida la temperatura de trabajo.

El catalizador consta de un monolito (piedra cerámica o metal) con canales. Las paredes de los canales van revestidas de platino/rodio/paladio. Los metales responden del funcionamiento del catalizador, es decir que aceleran el proceso químico sin consumirse.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que supervisa de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Información general

Sistema de 12 V con generador de corriente alterna regulado por tensión. Sistema unipolar en el que se utiliza el chasis y el armazón del motor como conductores. El polo negativo va conectado al chasis.

Para reducir los campos magnéticos, el automóvil va equipado con un cable extra a tierra.

Rendimiento de la batería

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Generador

amperaje máx. = 140 A

Motor de arranque

potencia = 1,4/2,2 kW

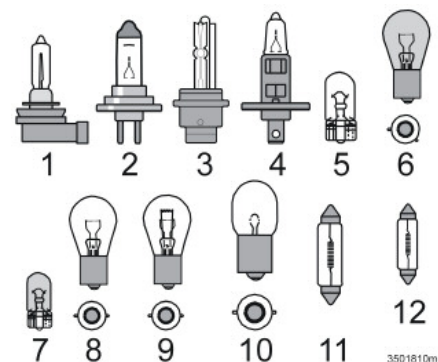
Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	520 A	600 A	800 ¹ A
Capacidad de reserva (RC)	100 min	120 min	170 min

1. Vehículos diesel con calefactor de estacionamiento.

Sistema eléctrico

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Base
1. Luces largas	65	H9
2. Luces de cruce	55	H7
3. Bi-Xenon	35	D2R
4. Luces antiniebla delanteras	55	H1
4. Luces antiniebla delanteras (S60 R)	55	H3
5. Luces de posición delanteras, luces de estacionamiento delanteras, luces delanteras de marcación lateral, iluminación de acceso trasera	5	W 2,1 x 9,5d
6. Intermitentes delanteros/traseros	21	BAU15s
7. Intermitentes laterales	5	W 2,1 x 9,5d
8. Luz de freno, luz de marcha atrás	21	BA15s
9. Luces antiniebla traseras	4	BAZ15s
10. Luces de posición traseras,	5	BA15s
10. Luces traseras de marcación lateral	10	BA15s
11. Iluminación de la matrícula, iluminación delantera de acceso, iluminación del maletero	5	SV8,5
12. Espejo de cortesía	1,2	SV5,5
Iluminación de la guantera	3	BA9



A	
A/C	66
ABS, sistema de frenos	111
Aceite de motor	159, 224
Air	
bag, activación/desactivación	17
bags (SRS)	14
Airbag y airbag de techo laterales, inspección	25
Airbags laterales	19
Ajuste del volante	55
Alarma	97
Alfombrillas	84
Almacenamiento de emisoras de radio	189, 190
Almohadilla de seguridad integrada	30
Alumbrado de la matrícula	172
Ángulo muerto (BLIS)	133
Anticorrosión, tratamiento y mejora	152
Apertura	92
Arranque con asistencia	119
Arranque en frío	108
Asiento de seguridad infantil, montaje	28, 32
Asiento infantil y airbag lateral	19
Asiento, accionado eléctricamente	77
Asiento, postura de sentado	76
Asientos delanteros térmicos	66
Asientos delanteros, calefacción eléctrica	47
Asistencia en carretera	117
Audio HU-450, vista general	182
Audio HU-650, vista general	183
Audio HU-850, vista general	184
Audio, datos técnicos	201
Auricular	208
Auto, ECC	68
B	
Batería	119, 155, 164, 232
Blinkers	49
BLIS - Blind Spot Information System	44
BLIS - Blind Spot Information System	133
Bloqueo	92
Bloqueo automático	93
Bloqueo de puertas	45, 95
Bloqueo del volante	106
Bombillas	233
Búsqueda de emisoras de radio	188
Búsqueda PI	191
C	
Caja de cambios automática	107
Caja de relés y fusibles	175
Calefactor adicional	73
Calefactor de estacionamiento	72
Calefactor de estacionamiento, batería y combustible	73
Calidad de gasolina	230
Calor/frío, A/C	66

Calzadas resbaladizas	102
Capó	157
Cargador de CD, externo	199
Cargador de CD, interno, HU-850	198
Casquillo	171
Catalizador	231
Chasis activo	44, 46
Cinturón de seguridad	10
Climatización	64
Código de color, laca	150
Cojín infantil integrado	30
Combustible, repostaje	104
Compartimento del motor	157
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo	81
Condensación	64, 158
Conducción económica	102
Consumo de combustible	228
Consumo de combustible, actual	52
Control de altura de las luces	48
Control de velocidad constante	53
Cortinas	
anticolisión (IC)	21
Cortinilla, techo solar	61

D	
Daños en la pintura, retoques	150
Datos del vehículo	154
Denominación de tipo	220
Difusores de ventilación	65

Dióxido de carbono	230
Distribución del aire, A/C	67
Distribución del aire, ECC	69
DSTC	44, 113

E

ECC	64
El sistema de estabilidad	44
Elevalunas eléctricos	56
Encendedor	45
Encerado y pulido	149
Enganche de remolque	122
Escobillas limpiaparabrisas	163
Espejo de cortesía	173
Estacionamiento	115

F

Faros	48, 166
Filtro de aceite	159
Filtro de partículas diesel	105
Filtro de partículas, diesel	105
Freno de estacionamiento	54
Función "Lock-up"	108
Funciones de audio, HU-450/650/850 ..	185
Funciones de radio, HU-450	189
Funciones de radio, HU-650/850	190
Funciones de radio, información general	188
Funciones del mando a distancia	91
Fusibles	174

G

Generador	232
Guantera	84, 95

H

HU-450, vista general	182
HU-650, vista general	183
HU-850, vista general	184

I

Iluminación de acceso	172
Iluminación del habitáculo	79
Iluminación, cambio de bombillas	166
Iluminación, instrumentos	48
Iluminación, maletero	172
Iluminación, exterior	48
Indicadores	39
Inhibidor de arranque electrónico	90
Inhibidor del selector de marchas	108
Inmovilizador	90, 106
Instrumento combinado	38
Interior	75
Interior y exterior limpio	3
Intermitentes	49, 168, 170
Interruptores de la consola central	44
ISOFIX	32

K

"Kick-down"	110
-------------------	-----

L

Laca, código de color	150
Lámpara de indicación	98
Lámpara de lectura	79
Lavafaros	51
Lavaparabrisas	51
Lave el automóvil	148
Lesiones por latigazo cervical	22
Limpiafaros	163
Limpiaparabrisas	50
Limpieza de los cinturones de seguridad	149
Limpieza del tapizado	149
Limpieza, lavado del automóvil	148
Líquido de lavado	161
Líquidos	227
Llamada activa, funciones	209
Llamada rápida	208
Llave de encendido	106
Llaves	90
Lubricante	225, 226, 227
Luces antiniebla	48, 170
Luces complementarias	46
Luces de cruce	48, 167
Luces de emergencia	46
Luces de estacionamiento	48, 168
Luces de freno	171
Luces de guía	49
Luces de marcación lateral	169
Luces de posición	48, 168

Luces largas	48, 167
Luces largas, conmutación, ráfaga	49
Luneta trasera con calefacción eléctrica	67
Luneta trasera, calefacción eléctrica	47

M

Maletero, bloqueo	45
Manchas	149
Mando a distancia	90
Mando a distancia, cambio de batería	92
Medidas	221
Motor de arranque	232
Motor Especificaciones	222
Mujeres embarazadas	11

N

Neumáticos	
características de conducción	138
clases de velocidad	138
designación de las dimensiones	138
dirección de la rotación	140
indicadores de desgaste	139
presión recomendada	141
Neumáticos de invierno	139
Número IMEI	217

O

Ordenador de ruta	52
-------------------------	----

P

PACOS	17
Pantalla de información	42
Pantalla, mensajes	42
Pantallas de advertencia	2
Pantallas importantes	2
Parte de la bola, desmontaje	125
Peso	221
Peso del remolque	221
Peso total	221
Placa de aceite de motor	220
Posición de alerta, teléfono	206
Posición de espera, teléfono	206
Posiciones de marcha, seis marchas	107
Programa de servicio	154
Protección antipinzamiento, techo solar	61
Pulido y encerado	149

R

Ráfagas de luz	49
Recirculación, A/C	67
Recirculación, ECC	70
Refrigerante	64
Remolque	117
Reposacabezas, asiento trasero	86
Reposacabezas, bajada	45
Reproductor de casetes HU-450	196
Reproductor de CD, HU-650	197
Respaldo abatido, asiento delantero	76
Respaldo abatido, asiento trasero	86

Retrovisores con calefacción eléctrica	67
Retrovisores exteriores	45, 58
Retrovisores, calefacción eléctrica	47
Retrovisores, interiores	58
Rueda de repuesto	142
Rueda, desmontaje	144
Rueda, montaje	145
Ruedas y neumáticos	137

S

Seguridad infantil	26
Seguro para niños	96
Sensor de lluvia	50
Sensores de alarma	45
Sensores de colisión	21
Símbolos, advertencia y control	39
Sistema adaptativo	108
Sistema de aparcamiento asistido	45
Sistema de calidad del aire, ECC	70
Sistema de combustible	158
Sistema de estabilidad	113
Sistema de frenos	111
Sistema de seguridad, caja de cambios automática	108
Sistema eléctrico	232
Sistema SIPS-bag	20
Sistema SRS	15
Sonda lambda	231
Soporte para bolsas de compra	88
SRS, conmutador	18
STC	44, 113

T

Tara total	221
Tarjeta SIM	206
Tarjeta SIM, dobles	217
Techo solar	60
Temperatura, ECC	68
Testigo del cinturón de seguridad	11
Testigos	39
Textos de atención	2
Textos importantes	2
Toma eléctrica en el asiento trasero	54
Triángulos de peligro	142

V

Ventilador, A/C	67
Ventilador, ECC	68
Vista general de los instrumentos, automóvil con volante a la derecha	36
Vista general de los instrumentos, automóvil con volante a la izquierda	34
Volumen de sonido, teléfono	210
Volvo Car Corporation y el medio ambiente	3

W

WHIPS	22
WHIPS y asiento infantil/almohadilla de seguridad	22



TP 8150 (Spanish). AT 0540. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2005